



VICTOR HUERTAS MARTIN

Generated from: Editor CVN de FECYT

Date of document: 09/09/2025

v 1.4.3

60a8ecd23d88efcad76059ed010c3a00

This electronic file (PDF) has embedded CVN technology (CVN-XML). The CVN technology of this file allows you to export and import curricular data from and to any compatible data base. List of adapted databases available at: <http://cvn.fecyt.es/>

Summary of CV

This section describes briefly a summary of your career in science, academic and research; the main scientific and technological achievements and goals in your line of research in the medium -and long- term. It also includes other important aspects or peculiarities.

Me formé en Filología Inglesa (UAM, 2007). Inicié mi trayectoria investigadora con el Máster Universitario en Formación e Investigación Literaria y Teatral en el Contexto Europeo (UNED, 2013) y Máster Universitario en Creación de Guiones Audiovisuales (UNIR, 2021). Me doctoré en Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones (UNED), defendiendo una tesis sobre la hibridación de lenguajes artísticos en adaptaciones de BBC y televisión pública británica de puestas en escena shakespeariana, la cual obtuvo una Mención Cum Laude y el Premio Extraordinario de Doctorado. Actualmente, desempeño el puesto de Profesor Permanente Laboral en el Departamento de Filología Inglesa y Alemana de la Universidad de Valencia. Mi investigación se ha desarrollado en torno a Shakespeare en la cultura audiovisual. He prestado atención a la intermedialidad de lenguajes teatrales y cinematográficos en la adaptación televisiva de Shakespeare y a la huella shakespeariana en la serialidad televisiva. Los resultados de mi investigación científica se han publicado, entre 2014 y 2024, en revistas tales como Romanian Shakespeare Journal, EPOS (Revista de Filología), Sederi Yearbook, Literature/Film Quarterly, Atlantis (Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos), Diablotexto Digital, Cahiers Élisabéthains (A Journal of English Renaissance Studies), REDEN (Revista Española de Estudios Norteamericanos), Journal of Comparative Literature and Aesthetics, Shakespeare Bulletin, Nerter, International Journal of Transmedia Literacy, Shakespeare en Devenir, International Journal of English Studies, Hipogrifo (Revista de Literatura y Cultura del Siglo de Oro), Revista Alicantina de Estudios Ingleses, Miscelánea (A Journal of English and American Studies) y Oceánide (Revista de la Sociedad Española de Estudios de Cultura Popular). Asimismo, he publicado capítulos de libro en Bloomsbury Publishings, Palgrave Macmillan y Editorial Comares, todas ellas editoriales de excelencia (SPI). He sido miembro del Equipo Investigador de 6 Proyectos de Investigación (EMOTHE: Teatro Europeo de los siglos XVI y XVII: patrimonio y bases de datos; AGLAYA: Estrategias de innovación en mitocrítica cultural; Archivos en transición: memorias colectivas y usos subalternos (Acciones Marie Skłodowska-Curie)) y un Proyecto de Transferencia de Conocimiento (Viceversa: la revista para ver, oír, tocar y contar la ciencia). He realizado 46 ponencias en congresos científicos nacionales e internacionales, 4 de las cuales fueron como conferenciante invitado. En 2017, recibí el SEDERI Research Prize de investigación. En 2020, obtuve una mención de calidad por la solicitud para una ayuda Marie Skłodowska-Curie. He realizado estancias de investigación en University College London, Shakespeare Institute/University of Birmingham, Instituto Benjamin Franklin, Universitat Pompeu Fabra, Consorcio Patronato del Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida, Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá, Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC. Soy evaluador de revistas científicas tales como Epos, Revista Babel-AFIAL, Lingue e Linguaggi, Alicante Journal of English Studies, Esferas Literarias, Miscelánea: A Journal of English and American Studies, CompLit: Journal of European Literature, Art and Society, REDEN, SENDEBAR (Revista de Traducción e Interpretación), Atlantis, International Journal of English Studies y de libros para editoriales como Universidad



de Murcia, Universidad Complutense de Madrid y Bloomsbury Publishing. Asimismo, el 23 de julio de 2024 recibí la Acreditación a Profesor Titular de Universidad por parte de ANECA. Una particularidad significativa de mi investigación es la realización de la primera traducción al castellano de “The Tragedy of Mariam” de Elizabeth Cary (1613), primera obra teatral escrita por una mujer en lengua inglesa. Dicha traducción se ha publicado como edición crítica bilingüe, anotada y comentada en Publicacions de la Universitat de València. En este momento, preparo las traducciones y ediciones críticas de “Philaster”, “The Island Princess” y “The Custom of the Country” de John Fletcher como parte de mi contribución a EMOTHE: Teatro europeo de los siglos XVI y XVII. Destaca de mi trayectoria investigadora por su interdisciplinariedad, ya que, habiéndome formado en estudios literarios, estudio las relaciones intermediales de puestas en escena audiovisual de Shakespeare y realizo traducciones y ediciones críticas de obras de los siglos XVI y XVII.



Leadership Merits

Brief presentation of the merits related to leadership activities of special relevance.

He coeditado tres volúmenes de ensayos: Television Series as Literature (Palgrave, 2021), El relato mítico (Comares, 2023); Miradas a las tradiciones del teatro europeo de los siglos XVI y XVII y/en la pantalla (Comares, 2024). He coordinado un número especial "Nuevos enfoques para el estudio del legado teatral renacentista y barroco en la pantalla: cine, televisión y bases de datos", en Tránsitos entre la literatura y el cine (2023). He coordinado dos números de Viceversa: la revista para ver, oír, tocar y contar la ciencia (Universidad de Extremadura). Fui Investigador Principal de CIRCE: Early Modern Theatre on Screen (CIGE/2021/086), financiado por Conselleria d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital. He organizado Primeras Jornadas CIRCE: Estudios comparativos para el estudio del teatro renacentista y barroco en pantalla (UV, 1–3 junio 2022); Congreso Internacional Ethos, Pathos, Mythos (UCM, 16–17 junio 2022); XXXIII Congreso Internacional SEDERI (UV, 3–5 mayo 2023); 1st International CIRCE Conference: Early Modern Theatre on/and Screen (UV, 22–24 noviembre 2023); 2nd CIRCE Online Conference: Archives, Subalternity and Social Justice in the Adaptation of Early Modern Theatre (21–22 noviembre 2024). He sido coordinador del Panel de Film Studies de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos (AEDEAN) (2020–2024). Soy director del Grupo de Investigación CIRCE: Early Modern Theatre on Screen (Film, Television and Multimedia) (ref. GIUV2024–611).



General quality indicators of scientific research

This section describes briefly the main quality indicators of scientific production (periods of research activity, experience in supervising doctoral theses, total citations, articles in journals of the first quartile, H index...). It also includes other important aspects or peculiarities.

Hasta la fecha he recibido 1 sexenio de investigación, concedido el 1 de enero de 2023. No he dirigido tesis doctorales. He recibido 15 citas. Sin incluir 2024, he recibido, entre 2019 y 2023, 15 citas, con un promedio de 3 citas anuales. Presento 8 artículos científicos en primer cuartil; 4 capítulos de libro en primer cuartil; 1 monografía científica en primer cuartil. Índice h: 1. Además, presento publicaciones revisadas por pares ciegos e indizadas en revistas de indizadas en CIRC, DIALNET, MIAR, Modern Language Association, CARHUS, ERIH+, International Bibliography, Periodicals Index Online, Performing Arts Periodicals Database, Literature Online (LION), RILM Abstracts of Music and Literature, Directory of Open Access Journals DOAJ, Dulcinea, ERICH, InDICES-CSIC, Internationale Bibliographie, etc. Se han de destacar revistas altamente valoradas dentro de la especialidad de estudios de Shakespeare y de Estudios Ingleses, pero no incluidas en las bases de indexación españolas: Shakespeare Bulletin, Shakespeare en Devenir, Journal Comparative Literature and Aesthetics, Revista Española de Estudios Norteamericanos, Epos (Revista de Filología).

**VICTOR HUERTAS MARTIN**

Surname(s): **HUERTAS MARTIN**
 Name: **VICTOR**
 DNI: **50315647L**
 Date of birth: **27/02/1981**
 Gender: **Male**
 Nationality: **Spain**
 Country of birth: **Spain**
 Aut. region/reg. of birth: **Community of Madrid**
 Contact province: **Valencia**
 City of birth: **Madrid**
 Contact address: **Carrer La Reina 274 3**
 Postcode: **46011**
 Contact country: **Spain**
 Contact aut. region/reg.: **Valencian Community**
 Contact city: **Valencia**
 Land line phone: **627829626**
 Email: **victor.huertas@uv.es**
 Mobile phone: **(0034) 627829626**

Current professional situation

Employing entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Department: Departamento de Filología Inglesa y Alemana, Facultad de Filología, Traducción y Comunicación
Professional category: Profesor Permanente Laboral
Start date: 21/11/2024
Type of contract: Permanent employment **Dedication regime:** Full time contract
Performed tasks: Profesor Permanente Laboral. Imparto docencia en las siguientes asignaturas del Grado en Estudios Ingleses: - Literatura Inglesa Medieval y del Siglo XVI. Cuarto curso. - Crítica Práctica. Primer curso. - Introducción a la Literatura Inglesa. Primer curso. - Lengua Inglesa IV. Segundo curso.

Previous positions and activities

	Employing entity	Professional category	Start date
1	Universitat de València	Profesor Ayudante Doctor	25/09/2020
2	Universidad Nacional de Educación a Distancia	Colaborador docente	02/10/2017
3	Universidad de Extremadura	Profesor ayudante a tiempo completo	25/06/2019
4	Universidad Pontificia de Comillas	Profesor colaborador asociado	01/01/2019
5	Universidad Autónoma de Madrid	Profesor asociado	01/09/2015
6	MELC	Formador para oposiciones	2011
7	Universidad Antonio de Nebrija	Profesor	01/10/2016

	Employing entity	Professional category	Start date
8	Universidad Francisco de Vitoria	Profesor colaborador licenciado	01/10/2016
9	Universidad Camilo José Cela	Profesor	14/12/2012
10	Universidad Francisco de Vitoria	Profesor	01/10/2012
11	CES Don Bosco	Profesor	01/10/2014
12	Conserjería de Educación	Profesor	14/11/2011

- 1** **Employing entity:** Universitat de València **Type of entity:** University
Department: Departamento de Filología Inglesa y Alemana, Facultat de Filologia, Tradució i Comunicació
City employing entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Professional category: Profesor Ayudante **Leadership and management (Y/N):** No
Doctor
Start-End date: 25/09/2020 - 20/11/2024 **Duration:** 3 years - 2 months - 26 days
Type of contract: Temporary employment contract
Performed tasks: Docencia en asignaturas de: Grado de Estudios Ingleses: Lengua Inglesa 5. Tercer curso. Lengua Inglesa 6. Tercer curso. Lengua Inglesa 1. Primer curso. Historia de la Lengua. Tercer curso. Trabajo de Fin de Grado. Cuarto curso. Historia y Cultura de los Países de Habla Inglesa. Primer curso. Literatura Inglesa Medieval y del Siglo XVI. Trabajo de Fin de Grado. Cuarto curso. Introducción a la Literatura Inglesa. Primer curso. Crítica Práctica. Primer curso. Grado de Traducción y Mediación Interlingüística: Trabajo de Fin de Grado. Cuarto curso. Coordinación de asignaturas: Historia de la Lengua Inglesa. Cursos 2022-2023 y 2023-2024.
Area of leadership and/or management activity: University
- 2** **Employing entity:** Universidad Nacional de Educación a Distancia **Type of entity:** University
Department: Estudios Ingleses, Facultad de Filología
City employing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Professional category: Colaborador docente **Leadership and management (Y/N):** No
Start-End date: 02/10/2017 - 30/09/2021 **Duration:** 4 years
Type of contract: Sin contrato–colaborador docente
Performed tasks: Docencia en: Máster Universitario en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social: Literatura y cine. 500 horas. Literatura y Estudios Culturales: Shakespeare en la Cultura Popular. 500 horas.
Applicability in teaching and/or research: Las asignaturas que impartí como colaborador en este máster se relacionan directamente con sus líneas de investigación: literatura y medios audiovisuales, Shakespeare en la cultura popular.
- 3** **Employing entity:** Universidad de Extremadura **Type of entity:** University
Department: Filología Inglesa, Facultad de Filosofía y Letras
City employing entity: Badajoz, Extremadura, Spain
Professional category: Profesor ayudante a **Leadership and management (Y/N):** No
tiempo completo
Email: victorhm@unex.es
Start-End date: 25/06/2019 - 15/09/2020 **Duration:** 1 year - 2 months - 20 days
Type of contract: Temporary employment contract
Performed tasks: Docencia en: Grado de Periodismo: Inglés Periodístico I. Segundo curso. 60 horas.
Area of leadership and/or management activity: University

Applicability in teaching and/or research: En estas clases, impartí contenidos de estudios de adaptación, cine y televisión en lengua inglesa. Asimismo, impartí contenidos relacionados con escritura periodística, organización de programas de televisión, redacción de escaleras, etc.

- 4** **Employing entity:** Universidad Pontificia de Comillas **Type of entity:** University
Department: Departamento de Educación, Métodos de Investigación y Evaluación, Facultad de CC Humanas y Sociales
City employing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Professional category: Profesor colaborador **Leadership and management (Y/N):** No asociado
Start-End date: 01/01/2019 - 31/05/2019 **Duration:** 1 year
Type of contract: Temporary employment contract
Performed tasks: Docencia en asignaturas en: Grado en Educación Infantil y Doble Grado en Educación Infantil y Educación Primaria Teaching English as a Foreign Language I. Tercer curso. (60 horas)
Area of leadership and/or management activity: University
- 5** **Employing entity:** Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Department: Estudios Ingleses, Facultad de Filosofía y Letras
City employing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Professional category: Profesor asociado **Leadership and management (Y/N):** Yes
Start-End date: 01/09/2015 - 06/07/2018 **Duration:** 2 years - 5 months - 17 days
Type of contract: Temporary employment contract
Dedication regime: Part time
Performed tasks: Docencia en asignaturas de: Estudios de Asia y África/Estudios Hispánicos: Idioma Moderno I/Lengua Segunda Inglés I. Primer curso. 167,5 horas. Idioma Moderno II/Segunda Lengua Inglés II. Primer curso. 80 horas. Segunda Lengua III. Segundo curso. 37,5 horas. Estudios Ingleses: Cambio y Variación II. Tercer curso. 150 horas. Lengua Inglesa III. Segundo curso. 30 horas. Refuerzo de Lengua Inglesa II. Cuarto curso. 15 horas. Cargo de gestión: Coordinador de asignaturas de Lengua Inglesa del Dto. de Filología Inglesa (2017-2018)
Area of leadership and/or management activity: University
- 6** **Employing entity:** MELC **Type of entity:** Business
Professional category: Formador para oposiciones
Start-End date: 2011 - 2018 **Duration:** 8 years
Type of contract: Permanent employment contract
Dedication regime: Part time
Performed tasks: Formación para opositores de enseñanza primaria y secundaria (lengua inglesa)
Area of leadership and/or management activity: Formación
- 7** **Employing entity:** Universidad Antonio de Nebrija **Type of entity:** University
Department: Facultad de Educación
City employing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Professional category: Profesor **Leadership and management (Y/N):** No
Start-End date: 01/10/2016 - 31/07/2017 **Duration:** 10 months
Type of contract: Temporary employment contract
Performed tasks: Docencia en asignaturas de: Grado en Educación Primaria: Literature and Culture of English-Speaking Countries. Cuarto curso. 90 horas.

Applicability in teaching and/or research: La asignatura impartida, un recorrido por la literatura anglófona—de Reino Unido y Estados Unidos—se vincula con su especialidad. En este momento, imparto asignaturas de literatura inglesa.

- 8** **Employing entity:** Universidad Francisco de Vitoria **Type of entity:** University
Department: Estudios Ingleses, Facultad de Humanidades y Educación
City employing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Professional category: Profesor colaborador **Leadership and management (Y/N):** No licenciado
Start-End date: 01/10/2016 - 31/07/2017 **Duration:** 2 years
Type of contract: Temporary employment contract
Dedication regime: Part time
Performed tasks: Docencia en: Máster Universitario en Enseñanza Bilingüe: Desarrollo de las destrezas orales. Hablar y escuchar. Curso primero. 160 horas.
Area of leadership and/or management activity: University
Applicability in teaching and/or research: En la actualidad, imparto docencia en asignaturas de Lengua Inglesa, para las cuales es necesario que el estudiante adquiera las competencias orales (habla, escucha e interacción) necesarias.
- 9** **Employing entity:** Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Professional category: Profesor
Start-End date: 14/12/2012 - 31/07/2017 **Duration:** 4 years - 6 months
Dedication regime: Part time
Performed tasks: Docencia en: Mención en Lengua extranjera: Literatura para niños en lengua inglesa. Cuarto curso. 300 horas. Grado de Maestros en Ed. Infantil: Early Teaching of a Second Language. Cuarto curso. 100 horas. Grado en Maestros en Ed. Primaria: English I. Primer curso. 180 horas. Literature for Children in English. Cuarto curso. 60 horas. English II. Segundo curso. 40 horas.
- 10** **Employing entity:** Universidad Francisco de Vitoria **Type of entity:** University
City employing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Professional category: Profesor
Start-End date: 01/10/2012 - 30/06/2016 **Duration:** 1 year - 7 months - 6 days
Type of contract: Temporary employment contract
Performed tasks: Docencia en: Máster Universitario en Enseñanza Bilingüe: Desarrollo de las Destrezas Orales. Hablar y Escuchar. Primer curso. 160 horas.
Applicability in teaching and/or research: En la actualidad imparto asignaturas de Lengua Inglesa, para las cuales es necesario que el estudiante adquiera competencias orales (hablar, escuchar, mediación).
- 11** **Employing entity:** CES Don Bosco
Department: Lengua y Literatura, Facultad de Educación
City employing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Professional category: Profesor **Leadership and management (Y/N):** No
Start-End date: 01/10/2014 - 30/06/2015 **Duration:** 1 year
Type of contract: Temporary employment contract
Performed tasks: Docencia en: Grado de Infantil: Literatura, lectura y escritura. Cuarto curso. 80 horas. Grado de Primaria: Literatura y Educación. Cuarto curso. 40 horas. Prácticum III. Cuarto curso. 32 horas. Trabajo de Fin de Grado. Cuarto curso. 32 horas.



Applicability in teaching and/or research: Las asignaturas impartidas se relacionan con el ámbito de la literatura anglófona y/o su aplicación en la docencia. He publicado un artículo al respecto en la revista Educación y Futuro (ver publicaciones científicas).

- 12** **Employing entity:** Conserjería de Educación **Type of entity:** Educación secundaria
Department: Inglés, IES Dolores Ibárruri
Professional category: Profesor
Start-End date: 14/11/2011 - 30/06/2014 **Duration:** 1 year - 9 months - 24 days
Type of contract: Temporary employment contract
Dedication regime: Part time
Performed tasks: Profesor de enseñanza secundaria en: IES Dolores Ibárruri (2011-2012) IES Doctor Marañón (2013) IES Joan Miró (2013) IES Antonio Machado (2013-2014)
Area of leadership and/or management activity: Spanish Autonomous Region

Summary of professional activity

En 2010, pasé a la bolsa de interinos de enseñanza secundaria (rama de lengua inglesa) en la C. de Madrid. Combiné mi trabajo como profesor interino de secundaria, profesor de oposiciones para educación primaria (rama de lengua inglesa), profesor para diversas universidades privadas y en la U. Autónoma de Madrid, el Máster en Formación e Investigación Literaria y Teatral (UNED) y, posteriormente, el Doctorado en Estudios Lingüísticos y Literarios (UNED). Debido a las muy precarias circunstancias en las que se desenvolvía mi vida profesional entre 2013 y 2018, decidí autofinanciarme una estancia de 6 meses en Shakespeare Institute/University of Birmingham (2018) y concentrarme en la investigación. En 2019, gané una plaza como Profesor Ayudante en el departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Extremadura, adscrita a la Facultad de CC de la Documentación y de la Comunicación. Esto me permitió pasar a formar parte del Proyecto de Investigación EMOTHE: Teatro europeo de los Siglos XVI y XVII: Patrimonio y Bases de Datos. En 2020, concursé para una plaza de Ayudante Doctor en el departamento de Filología Inglesa y Alemana de la Universitat de València, donde he permanecido hasta la fecha y donde he podido, entre otras cosas, desarrollar un Proyecto de Investigación relacionado con mi línea de estudios de Shakespeare y sus contemporáneos en pantalla. Desde el 21 de noviembre de 2024 desempeño el cargo de Profesor Permanente Laboral en la Universidad de Valencia.



Education

University education

1st and 2nd cycle studies and pre-Bologna degrees

1 University degree: Higher degree

Name of qualification: Máster Universitario en Creación de Guiones Audiovisuales

Degree awarding entity: Universidad Nacional de La Rioja **Type of entity:** University

Date of qualification: 19/11/2021

Average mark: Good

2 University degree: Higher degree

Name of qualification: Master Universitario en Formación e Investigación Literaria y Teatral en el Contexto Europeo

City degree awarding entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Degree awarding entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia **Type of entity:** University

Date of qualification: 06/11/2013

Average mark: Good

3 University degree: Higher degree

Name of qualification: Filología Inglesa

City degree awarding entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Degree awarding entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University

Date of qualification: 19/10/2007

Average mark: Good

Doctorates

Doctorate programme: Programa de Doctorado (RD RD 99/2011)–Doctorado en Filología. Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones

Degree awarding entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia **Type of entity:** University

City degree awarding entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Date of degree: 16/05/2017

Thesis title: Hybridity in John Wyver's BBC Shakespeare films: a study of Gregory Doran's Macbeth (2001), Hamlet (2009) and Julius Caesar (2012) and Rupert Goold's Macbeth (2010)

Thesis director: Marta Cerezo Moreno

Obtained qualification: Cum Laude por unanimidad

Special doctorate award: Yes

Date of award: 25/06/2018

Specialised, lifelong, technical, professional and refresher training (other than formal academic and healthcare studies)

- 1** **Training title:** Aula Virtual_Agregar Recursos a Moodle
City awarding entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Awarding entity: Servicio Formación Profesorado **Type of entity:** University
Universidad de Valencia
End date: 07/02/2022 **Duration in hours:** 4 hours
- 2** **Training title:** Diseño del impacto e implementación de I+D+I para la solicitud de proyectos de investigación
Awarding entity: Servicio de Formación Permanente e **Type of entity:** University
Innovación Educativa
End date: 30/11/2021 **Duration in hours:** 8 hours
- 3** **Type of training:** Course
Training title: Inclusión de análisis de género en la investigación científica
City awarding entity: Valencia, Community of Madrid, Spain
Awarding entity: Servicio de Formación Permanente e **Type of entity:** University Research Institute
Innovación Educativa
End date: 21/09/2021 **Duration in hours:** 13 hours
- 4** **Training title:** AntConc–Exploring Your Own Corpus
Awarding entity: Universidad de Birmingham
End date: 2018
- 5** **Training title:** Data Visualization with R
Awarding entity: Universidad de Birmingham
End date: 2018
- 6** **Training title:** Sketch Engine
Awarding entity: Universidad de Birmingham
End date: 2018
- 7** **Training title:** Comunicación oral de trabajos científicos
Awarding entity: Escuela Doctorado UNED
End date: 2015
- 8** **Training title:** Elaboración de Informes Científicos
Awarding entity: Escuela Doctorado UNED
End date: 2015
- 9** **Training title:** Herramientas para la presentación de trabajos científicos
Awarding entity: Escuela Doctorado UNED
End date: 2015
- 10** **Training title:** Idioma científico
Awarding entity: Escuela Doctorado UNED
End date: 2015



- 11 Training title:** Cómo referenciar bibliografía científica
Awarding entity: Escuela Doctorado UNED
End date: 2014
- 12 Training title:** Evaluación cualitativa De Fuentes bibliográficas
Awarding entity: Escuela Doctorado UNED
End date: 2014
- 13 Training title:** Herramientas de gestión de bases bibliográficas
Awarding entity: Escuela de Doctorado UNED **Type of entity:** University
End date: 2014
- 14 Training title:** Manejo de búsquedas bibliográficas, niveles básico y avanzado
Awarding entity: Escuela de Doctorado UNED
End date: 2014

Attended advanced, improvement and innovative teacher training and new technology courses and seminars focused on improving teaching

- 1 Title of course/seminar:** Més enllà de l'ensenyança-l'art d'impactar en la vida dels universitàire
Organising entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Servicio de Formación del Profesorado
Duration in hours: 2 hours
Start-End date: 27/03/2025 - 27/03/2025
- 2 Title of course/seminar:** Biaixos cognitiu- quan el cervell et porta al paran de la desinformación
Organising entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Duration in hours: 2 hours
Start-End date: 25/03/2025 - 25/03/2025
- 3 Title of course/seminar:** Metodologies per a l'acció educativa a l'àmbit dels objectius de desenvolupament sostenible (ODS), l'equitat i la inclusió
Organising entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Duration in hours: 8 hours
Start-End date: 04/02/2025 - 04/03/2025
- 4 Title of course/seminar:** Teoría y Práctica Feminista: Conceptos Básicos y Aplicación en el Aula
Goals of the course/seminar: Aplicación de teoría feminista en contenidos de asignaturas de la especialidad
City organizing entity: Valencian Community, Spain
Organising entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Servicios de Formación del Profesorado
Duration in hours: 6 hours
Start-End date: 01/06/2021 - 03/06/2021
- 5 Title of course/seminar:** De la Idea al Papel: Curso de Iniciación a la Escritura Creativa
Goals of the course/seminar: Familiarización con rudimentos de escritura literaria.
City organizing entity: Valencian Community, Spain
Organising entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Servicio de Formación del Profesorado
Duration in hours: 8 hours



Start-End date: 25/05/2021 - 27/05/2021

- 6 Title of course/seminar:** Herramientas de coaching para tutores
Goals of the course/seminar: Adquisición de herramientas para tutorizar a alumnos universitarios
City organizing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Organising entity: Universidad Pontificia de Comillas
Duration in hours: 12 hours
Start-End date: 22/05/2019 - 28/05/2019
Target group profile: Profesores universitarios.
Provable tasks: Participación en debates y toma de decisiones sobre la tutorización a alumnos de universidad.
- 7 Title of course/seminar:** Visual Thinking en Docencia Universitaria
Goals of the course/seminar: Empleo de estrategias visuales para impartir contenidos en diferentes asignaturas
City organizing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Organising entity: Universidad Francisco de Vitoria
Duration in hours: 6 hours
Start-End date: 25/03/2019 - 01/04/2019
Target group profile: Profesores universitarios.
- 8 Title of course/seminar:** Estrategias didácticas para hacer más activas las clases
Goals of the course/seminar: Potenciar el dinamismo y el trabajo cooperativo en grupos de estudiantes universitarios
City organizing entity: Community of Madrid, Spain
Organising entity: Instituto de Ciencias de la Educación **Type of entity:** University (Universidad de Comillas)
Duration in hours: 10 hours
Start-End date: 10/01/2019 - 21/02/2019
Provable tasks: Se realizó como ejercicio final una propuesta para la impartición de contenidos a partir de premisas de trabajo cooperativo.

Language skills

Language	Listening skills	Reading skills	Spoken interaction	Speaking skills	Writing skills
Catalan	C1	C1	C1	C1	C1
Catalan	C2	C2	C2	C2	C2
English	C2	C2	C2	C2	C2

Teaching experience

General teaching experience

- 1 Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Crítica Práctica
Professional category: Profesor Permanente Laboral
Type of programme: Grado
Type of subject: Core
Assessment type: Survey
Type of teaching: Teórico-presencial



University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses

Course given: Primero

Start date: 01/09/2024

End date: 31/07/2025

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 60

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filología, Traducción y Comunicación

Department: Filología Inglesa y Alemana

City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain

Assessment entity: Unitat de Qualitat (Universitat de València)

City assessment entity: Valencia, Valencian Community, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: Pendiente recibir calificación

Subject language: English

2 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: Lengua Inglesa 4

Professional category: Profesor Permanente Laboral

Type of programme: Grado

Type of teaching: Teórico-práctico

Type of subject: Core

Assessment type: Survey

University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses

Course given: Segundo

Start date: 01/09/2024

End date: 31/07/2025

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 60

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Faculty, institute or centre: Facultat de Filologia, Tradució i Comunicació

Department: Filología Inglesa y Alemana

City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain

Assessment entity: Unitat de Qualitat (Universitat de València)

City assessment entity: Valencia, Valencian Community, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: Pendiente recibir evaluación.

Subject language: English

3 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: Literatura Inglesa Medieval y del Siglo XVI

Professional category: Profesor Permanente Laboral

Type of programme: Grado

Type of teaching: Teórico-práctico

Type of subject: Core

Assessment type: Survey

University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses

Course given: Cuarto

Start date: 01/09/2024

End date: 31/07/2025

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 60

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filología, Traducción y Comunicación



Department: Filología Inglesa y Alemana
City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment entity: Unitat de Qualitat (Universitat de València)
City assessment entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment type: Survey
Type of entity: University
Mark obtained: Pendiente de recibir evaluación
Subject language: English

4 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Introducción a la Literatura Inglesa
Professional category: Profesor Permanente Laboral
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico
Type of subject: Core
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses
Course given: Primero
Start date: 01/09/2024 **End date:** 31/07/2025
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 60
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Department: Filología inglesa y Alemana
City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment entity: Unitat de Qualitat (Universitat de València)
City assessment entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Mark obtained: Pendiente recepción de encuestas.
Subject language: English

5 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Literatura Inglesa Medieval y del Siglo XVI
Professional category: Profesor Ayudante Doctor
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctica
Type of subject: Core
Assessment type: Survey
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses
Course given: Cuarto
Start date: 01/09/2023 **End date:** 31/07/2024
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 30
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filología, Traducción y Comunicación
Department: Filología Inglesa y Alemana
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Assessment entity: Unitat de Igualtat (Universitat de València)
City assessment entity: Valencia, Community of Madrid, Spain
Assessment type: Survey
Type of entity: University
Mark obtained: 3,50 **Top mark possible:** 5
Subject language: English



6 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Historia de la Lengua Inglesa
Professional category: Ayudante Doctor
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico
Type of subject: Core
Assessment type: Survey
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses
Course given: Tercero
Start date: 01/09/2023 **End date:** 31/01/2024
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 60
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Department: Filología Inglesa y Alemana
City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment entity: Unitat de Qualitat (Universitat de València)
City assessment entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment type: Survey
Mark obtained: 4,41 **Top mark possible:** 5
Subject language: English

7 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Historia y Cultura de los Países de Habla Inglesa
Professional category: Ayudante Doctor
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-Práctico
Type of subject: Obligatory
Assessment type: Survey
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses
Course given: Primero
Start date: 01/09/2023 **End date:** 31/01/2024
Type of hours/ ECTS credits: Credits
Hours/ECTS credits: 60
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Department: Filología Inglesa y Alemana
City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment entity: Unitat de Qualitat (Universitat de València)
City assessment entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment type: Survey
Mark obtained: 3,01 **Top mark possible:** 5
Subject language: English

8 **Name of the course:** Literatura Inglesa Medieval y del Siglo XVI
Professional category: Profesor Ayudante Doctor
Assessment type: Survey
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses
Start date: 01/09/2023 **End date:** 31/01/2024
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Assessment entity: Unitat de Igualtat
City assessment entity: Valencia, Community of Madrid, Spain



Assessment type: Survey
Type of entity: University
Mark obtained: 3,50
Subject language: English

Top mark possible: 5

9 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Historia de la Lengua Inglesa
Professional category: Profesor Ayudante Doctor
Type of programme: Grado
Type of subject: Core
Assessment type: Survey
University degree: Graduado o Graduado en Estudios Ingleses
Course given: Tercero
Start date: 01/09/2022
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 120
Entity: Universitat de València
Faculty, institute or centre: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Department: Filología Inglesa y Alemana
City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment entity: Unitat de Igualtat
City assessment entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment type: Survey
Type of entity: University
Mark obtained: 3,45
Subject language: English

Type of teaching: Teórico-práctico

End date: 31/07/2023

Type of entity: University

Top mark possible: 5

10 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Historia y Cultura de los Países de Habla Inglesa
Professional category: Profesor Ayudante Doctor
Type of programme: Grado
Type of subject: Obligatory
Assessment type: Survey
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses
Course given: Primero
Start date: 01/09/2022
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 60
Entity: Universitat de València
Faculty, institute or centre: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Department: Filología Inglesa y Alemana
City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment entity: Unitat de Qualitat
City assessment entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment type: Survey
Type of entity: University
Mark obtained: 3,82
Subject language: English

Type of teaching: Teórico-práctica

End date: 31/07/2023

Type of entity: University

Top mark possible: 5



11 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Historia y Cultura de los Países de Habla Inglesa
Professional category: Profesor Ayudante Doctor
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico
Type of subject: Obligatory
Assessment type: Survey
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses
Course given: Primero
Start date: 01/09/2021 **End date:** 31/07/2022
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 90
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Department: Filología Inglesa y Alemana
City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment entity: Unitat de Igualtat
City assessment entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment type: Survey
Type of entity: University
Mark obtained: 4,33 **Top mark possible:** 5
Subject language: English

12 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Lengua Inglesa 1
Professional category: Profesor Ayudante Doctor
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico
Type of subject: Core
Assessment type: Survey
University degree: Graduado o Graduado en Estudios Ingleses
Course given: Primero
Start date: 01/09/2021 **End date:** 31/07/2022
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 60
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Department: Filología Inglesa y Alemana
City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment entity: Unitat de Igualtat
City assessment entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Assessment type: Survey
Type of entity: University
Mark obtained: 3,95 **Top mark possible:** 5
Subject language: English

13 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Literatura Inglesa Medieval y del Siglo XVI
Professional category: Profesor Ayudante Doctor
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico
Type of subject: Core
Assessment type: Survey
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses



Course given: Cuarto

Start date: 31/07/2022

End date: 01/09/2021

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 30

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Faculty, institute or centre: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

Department: Filologías Extranjeras y sus Literaturas

City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain

Assessment entity: Unitat de Igualtat

City assessment entity: Valencia, Valencian Community, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: 2,69

Top mark possible: 5

Subject language: English

14 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: Literatura y Cine

Professional category: Colaborador docente

Type of programme: Master's degree

Type of teaching: Virtual

Type of subject: Obligatory

Assessment type: Survey

University degree: Máster Universitario en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social

Start date: 01/10/2020

End date: 31/07/2021

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 125

Entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) **Type of entity:** University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filología

Department: Filologías Extranjeras y sus Literaturas

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment entity: Oficina de Tratamiento de la Información

City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: 78,33

Top mark possible: 100

Subject language: English

15 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: Literatura y Estudios Culturales: Shakespeare en la Cultura Popular

Professional category: Colaborador docente

Type of programme: Master's degree

Type of teaching: Virtual

Type of subject: Obligatory

Assessment type: Survey

University degree: Máster Universitario en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social

Start date: 01/10/2020

End date: 31/07/2021

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 125

Entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) **Type of entity:** University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filología

Department: Filologías Extranjeras y sus Literaturas



City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment entity: Oficina de Tratamiento de la Información

City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: 95,21

Top mark possible: 100

Subject language: English

16 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: Lengua Inglesa 6

Professional category: Profesor Ayudante Doctor

Type of programme: Grado

Type of teaching: Teórico-práctico

Type of subject: Core

Assessment type: Survey

University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses

Course given: Tercero

Start date: 01/10/2020

End date: 31/07/2021

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 40

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Faculty, institute or centre: facultad de Filología, Traducción y Comunicación

Department: Filología Inglesa y Alemana

City of entity: Valencia, Community of Madrid, Spain

Assessment entity: Unitat de Qualitat

City assessment entity: Valencia, Valencian Community, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: 3,84

Top mark possible: 5

Subject language: English

17 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: Lengua Inglesa 5

Professional category: Profesor Ayudante Doctor

Type of programme: Grado

Type of teaching: Teórico-práctico

Type of subject: Core

Assessment type: Survey

University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses

Course given: Tercero

Start date: 13/09/2020

End date: 31/07/2021

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 30

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Faculty, institute or centre: Facultat de Filologia, Tradució i Comunicació

Department: Filología Inglesa y Alemana

City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain

Assessment entity: Universitat de València

City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: 4,16

Top mark possible: 5

Subject language: English

**18 Type of teaching:** Official teaching**Name of the course:** Historia de la Lengua Inglesa**Professional category:** Profesor Ayudante Doctor**Type of programme:** Grado**Type of teaching:** Teórico-práctico**Type of subject:** Core**Assessment type:** Survey**University degree:** Graduado o Graduada en Estudios Ingleses**Course given:** Tercero**Start date:** 01/09/2020**End date:** 31/07/2021**Type of hours/ ECTS credits:** Hours**Hours/ECTS credits:** 120**Entity:** Universitat de València**Type of entity:** University**Faculty, institute or centre:** Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació**Department:** Filología Inglesa y Alemana**City of entity:** Valencia, Valencian Community, Spain**Assessment entity:** Unitat de Igualtat**City assessment entity:** Valencia, Valencian Community, Spain**Assessment type:** Survey**Mark obtained:** 3,66**Top mark possible:** 5**Subject language:** English**19 Type of teaching:** Official teaching**Name of the course:** Inglés Periodístico**Professional category:** Profesor Ayudante**Type of programme:** Grado**Type of teaching:** Teórico-práctica**Type of subject:** Core**Assessment type:** Internal assessment**University degree:** Grado en Periodismo**Course given:** Segundo**Start date:** 25/06/2019**End date:** 12/09/2020**Type of hours/ ECTS credits:** Hours**Hours/ECTS credits:** 60**Entity:** Universidad de Extremadura**Type of entity:** University**Faculty, institute or centre:** Facultad de Ciencias de la Documentación y de la Comunicación**Department:** Filología Inglesa**City of entity:** Badajoz, Extremadura, Spain**Type of entity:** University**Assessment type:** Internal assessment**Funding entity:** Vicerrectorado de Calidad y Estrategia**Mark obtained:** 7,33**Top mark possible:** 10**Subject language:** English**20 Type of teaching:** Official teaching**Name of the course:** Literatura y Cine**Professional category:** Colaborador docente**Type of programme:** Master's degree**Type of teaching:** Virtual**Type of subject:** Optional**Assessment type:** Survey**University degree:** Máster Universitario en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social**Start date:** 01/10/2019**End date:** 31/07/2020



Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 125

Entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) **Type of entity:** University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filología

Department: Filologías Extranjeras y sus Literaturas

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment entity: Oficina de Tratamiento de la Información

City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: 95,83

Top mark possible: 100

Subject language: English

21 **Type of teaching:** Official teaching

Name of the course: Literatura y Estudios Culturales: Shakespeare en la Cultura Popular

Professional category: Colaborador docente

Type of programme: Master's degree

Type of teaching: Virtual

Type of subject: Obligatory

Assessment type: Survey

University degree: Máster Universitario en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social

Start date: 01/10/2019

End date: 31/07/2020

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 125

Entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) **Type of entity:** University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filología

Department: Filologías Extranjeras y sus Literaturas

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment entity: Oficina de Tratamiento de la Información

City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: 89,21

Top mark possible: 100

Subject language: English

22 **Type of teaching:** Official teaching

Name of the course: Literatura y Cine

Professional category: Colaborador docente

Type of programme: Master's degree

Type of teaching: Virtual

Type of subject: Optional

Assessment type: Survey

University degree: Máster Universitario en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social

Start date: 01/10/2018

End date: 31/07/2019

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 125

Entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) **Type of entity:** University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filología

Department: Filologías Extranjeras y sus Literaturas

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain



Assessment entity: Oficina de Tratamiento de la Información

City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: 74,62

Top mark possible: 100

Subject language: English

23 **Type of teaching:** Official teaching

Name of the course: Literatura y Estudios Culturales: Shakespeare en la Cultura Popular

Professional category: Colaborador docente

Type of programme: Master's degree

Type of teaching: Virtual

Type of subject: Obligatory

Assessment type: Survey

University degree: Máster Universitario en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social

Start date: 01/10/2018

End date: 31/07/2019

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 125

Entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) **Type of entity:** University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filología

Department: Filologías Extranjeras y sus Literaturas

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment entity: Oficina de Tratamiento de la Información

City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: 74,79

Top mark possible: 100

Subject language: English

24 **Type of teaching:** Official teaching

Name of the course: Literatura y Estudios Culturales: Shakespeare en la Cultura Popular

Professional category: Colaborador docente

Type of programme: Master's degree

Type of teaching: Virtual

Type of subject: Optional

Assessment type: Survey

University degree: Máster Universitario en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social

Start date: 01/10/2017

End date: 31/07/2018

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 125

Entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) **Type of entity:** University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filología

Department: Filologías Extranjeras y sus Literaturas

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment entity: Oficina de Tratamiento de la Información

City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: 83,70

Top mark possible: 100

Subject language: English



25 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Literatura y Cine
Professional category: Colaborador Docente
Type of programme: Master's degree **Type of teaching:** Virtual
Type of subject: Obligatory
Assessment type: Survey
University degree: Máster Universitario en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social
Start date: 01/10/2017 **End date:** 31/07/2018
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 125
Entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)
Department: Filologías Extranjeras y sus Literaturas
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Assessment entity: Oficina de Tratamiento de la Información
City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Assessment type: Survey
Type of entity: University
Mark obtained: 99,23 **Top mark possible:** 100
Subject language: English

26 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Idioma Moderno 1
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico
Type of subject: Obligatory
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Hispánicos
Course given: Primero
Start date: 01/09/2017 **End date:** 31/07/2018
Type of hours/ ECTS credits: Credits
Hours/ECTS credits: 47,5
Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Informe favorable departamento
Subject language: English

27 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Idioma Moderno 1 (Inglés)
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico
Type of subject: Obligatory
University degree: Graduado en Historia
Course given: Primero
Start date: 01/09/2017 **End date:** 31/07/2018
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 47,5
Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

**Mark obtained:** Informe favorable dirección**Subject language:** English**28 Type of teaching:** Official teaching**Name of the course:** Idioma Moderno 1 (Inglés)**Professional category:** Profesor Asociado LOU**Type of programme:** Grado**Type of teaching:** Teórico-práctico**Type of subject:** Optional**University degree:** Graduado o Graduada en Estudios de Asia y África**Course given:** Primero**Start date:** 01/09/2017**End date:** 31/07/2018**Type of hours/ ECTS credits:** Hours**Hours/ECTS credits:** 47,5**Entity:** Universidad Autónoma de Madrid**Type of entity:** University**Faculty, institute or centre:** Facultad de Filosofía y Letras**Department:** Filología Inglesa**City of entity:** Madrid, Community of Madrid, Spain**Mark obtained:** Informe favorable de departamento**Subject language:** English**29 Type of teaching:** Official teaching**Name of the course:** Idioma Moderno 2 (Inglés)**Professional category:** Profesor Asociado LOU**Type of programme:** Grado**Type of teaching:** Teórico-práctico**Type of subject:** Obligatory**University degree:** Graduado o Graduada en Estudios Hispánicos**Course given:** Primero**Start date:** 01/09/2017**End date:** 31/07/2018**Type of hours/ ECTS credits:** Hours**Hours/ECTS credits:** 20**Entity:** Universidad Autónoma de Madrid**Type of entity:** University**Faculty, institute or centre:** Facultad de Filosofía y Letras**Department:** Filología Inglesa**City of entity:** Madrid, Community of Madrid, Spain**Mark obtained:** Informe favorable departamento**Subject language:** English**30 Type of teaching:** Official teaching**Name of the course:** Idioma Moderno 2 (Inglés)**Professional category:** Profesor Asociado LOU**Type of programme:** Grado**Type of teaching:** Teórico-práctico**Type of subject:** Obligatory**University degree:** Graduado o Graduada en Estudios de Asia y África**Course given:** Primero**Start date:** 01/09/2017**End date:** 31/07/2018**Type of hours/ ECTS credits:** Hours**Hours/ECTS credits:** 20**Entity:** Universidad Autónoma de Madrid**Type of entity:** University**Faculty, institute or centre:** Facultad de Filosofía y Letras**Department:** Filología Inglesa**City of entity:** Madrid, Community of Madrid, Spain



Mark obtained: Informe favorable departamento
Subject language: English

31 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Lengua Inglesa: Cambio y Variación II
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico
Type of subject: Core
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses
Course given: Tercero
Start date: 01/09/2017 **End date:** 31/07/2018
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 30
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Informe favorable del departamento
Subject language: English

32 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Refuerzo Lengua Inglesa II
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctica
Type of subject: Optional
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses
Course given: Cuarto
Start date: 01/09/2017 **End date:** 31/07/2018
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 15
Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Informe favorable del departamento
Subject language: English

33 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Segunda Lengua III (Inglés)
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico
Type of subject: Optional
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Hispánicos
Course given: Segundo
Start date: 01/09/2017 **End date:** 31/07/2018
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 22,5
Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain



City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Mark obtained: Informe favorable departamento

Subject language: English

34 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Lengua Inglesa III
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctica
Type of subject: Core
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses
Course given: Segundo
Start date: 01/09/2016 **End date:** 31/07/2018
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 30
Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Informe favorable del departamento
Subject language: English

35 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Literature and Culture of English Speaking Countries
Professional category: Profesor
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Virtual
Type of subject: Obligatory
University degree: Grado en Educación Primaria
Course given: Cuarto
Start date: 01/09/2016 **End date:** 31/07/2018
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 90
Entity: Universidad Antonio de Nebrija **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Educación
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: No disponible
Subject language: English

36 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Desarrollo de las destrezas orales: hablar y escuchar
Professional category: Profesor Colaborador Licenciado
Type of programme: Master's degree **Type of teaching:** Virtual
Type of subject: Obligatory
University degree: Máster Universitario en Enseñanza Bilingüe
Start date: 09/06/2019 **End date:** 01/06/2018
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 120
Entity: Universidad Francisco de Vitoria **Type of entity:** University
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Subject language: English



- 37** **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Desarrollo de las destrezas orales: hablar y escuchar
Professional category: Profesor Colaborador Licenciado
Type of programme: Master's degree **Type of teaching:** Virtual
Type of subject: Obligatory
University degree: Máster Universitario en Enseñanza Bilingüe
Start date: 02/11/2016 **End date:** 31/05/2018
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 40
Entity: Universidad Francisco de Vitoria **Type of entity:** University
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: No se realizaron encuestas
Subject language: English
- 38** **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Cambio y Variación II
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctica
Type of subject: Grado
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses
Course given: Tercero
Start date: 01/09/2016 **End date:** 31/07/2017
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 60
Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Informe favorable del departamento
Subject language: English
- 39** **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Idioma Moderno II
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctica
Type of subject: Obligatory
University degree: Graduado o Graduada en Estudios de Asia y África
Course given: Primero
Start date: 01/09/2016 **End date:** 31/07/2017
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 15
Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Informe favorable departamento
Subject language: English
- 40** **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Segunda Lengua II
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico



Type of subject: Obligatory

University degree: Graduado o Graduada en Estudios Hispánicos

Course given: Primero

Start date: 01/09/2016

End date: 31/07/2017

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 15

Entity: Universidad Autónoma de Madrid

Type of entity: University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras

Department: Filología Inglesa

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Mark obtained: Informe favorable del departamento

Subject language: English

41 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: Segunda Lengua III

Professional category: Profesor Asociado LOU

Type of programme: Grado

Type of teaching: Teórico-práctica

Type of subject: Obligatory

University degree: Graduado o Graduada en Estudios Hispánicos

Course given: Segundo

Start date: 01/09/2016

End date: 31/07/2017

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 15

Entity: Universidad Autónoma de Madrid

Type of entity: University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras

Department: Filología Inglesa

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Mark obtained: Informe favorable departamento

Subject language: English

42 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: Early Teaching of a Second Language

Professional category: Profesor Asociado

Type of programme: Grado

Type of teaching: Teórico-práctico

University degree: Grado en Maestros en Educación Infantil

Course given: Cuarto

Start date: 01/09/2016

End date: 31/07/2017

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 100

Entity: Universidad Camilo José Cela

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Mark obtained: No disponible

Subject language: English

43 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: English I

Professional category: Profesor Asociado

Type of programme: Grado

Type of teaching: Teórico-práctico

University degree: Grado en Maestros en Educación Primaria

Course given: Primero

Start date: 01/09/2016

End date: 31/07/2017



Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 120

Entity: Universidad Camilo José Cela

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Mark obtained: No disponible

Subject language: English

Type of entity: University

44 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: English II

Professional category: Profesor Asociado

Type of programme: Grado

University degree: Grado en Maestro de Primaria

Course given: Segundo

Start date: 01/09/2016

Type of hours/ ECTS credits: Credits

Hours/ECTS credits: 40

Entity: Universidad Camilo José Cela

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Mark obtained: No disponible

Subject language: English

Type of teaching: Teórico-práctico

End date: 31/07/2017

Type of entity: University

45 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: Literature for Children in English

Professional category: Profesor Asociado

Type of programme: Grado

University degree: Grado en Maestros en Educación Primaria

Course given: Cuarto

Start date: 01/09/2016

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 60

Entity: Universidad Camilo José Cela

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Mark obtained: No disponible

Subject language: English

Type of teaching: Teórico-práctico

End date: 31/07/2017

Type of entity: University

46 Name of the course: Idioma Moderno II

University degree: Graduado en Estudios de Asia y África

Start date: 01/09/2016

End date: 31/07/2017

Entity: Universidad Autónoma de Madrid

Type of entity: University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras

47 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: Segunda Lengua I

Professional category: Profesor Asociado LOU

Type of programme: Grado

Type of subject: Obligatory

University degree: Graduado o Graduada en Estudios Hispánicos

Course given: Primero

Start date: 01/09/2016

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 60

Type of teaching: Teórico-práctica

End date: 31/07/2016



Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid España, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Informe favorable del departamento
Subject language: English

48 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Cambio y Variación II
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctica
Type of subject: Core
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Ingleses
Course given: Tercero
Start date: 01/09/2015 **End date:** 31/07/2016
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 60
Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Informe favorable dirección
Subject language: English

49 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Segunda Lengua II
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico
Type of subject: Obligatory
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Hispánicos
Course given: Primero
Start date: 01/09/2015 **End date:** 31/07/2016
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 45
Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Informe favorable dirección
Subject language: English

50 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Segunda Lengua Inglés I
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico
Type of subject: Obligatory
University degree: Graduado o Graduada en Estudios Hispánicos
Course given: Primero
Start date: 01/09/2015 **End date:** 31/07/2016
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 60



Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Certificado de satisfacción de dirección.
Subject language: English

51 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Idioma Moderno I
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctica
Type of subject: Obligatory
University degree: Graduado o Graduada en Estudios de Asia y África
Course given: Primero
Start date: 01/09/2015 **End date:** 31/07/2016
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 60
Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filología y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Certificado de satisfacción de dirección de departamento
Subject language: English

52 **Name of the course:** Idioma Moderno II
University degree: Graduado o Graduada en Estudios de Asia
Start date: 01/09/2015 **End date:** 31/07/2016
Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University

53 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Idioma Moderno II
Professional category: Profesor Asociado LOU
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctica
Type of subject: Obligatory
University degree: Graduado o Graduada en Estudios de Asia y África
Course given: Primero
Start date: 31/07/2016 **End date:** 01/09/2015
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 45
Entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Facultad de Filología y Letras
Department: Filología Inglesa
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Informe favorable de dirección
Subject language: English

54 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Literatura, Lectura y Escritura
Professional category: Profesor
Type of programme: Grado **Type of teaching:** Teórico-práctico
University degree: Grado en Educación Infantil



Course given: Cuarto
Start date: 01/09/2014
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 80
Entity: CES Don Bosco
Department: Departamento de Lengua y Literatura
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: No disponible
Subject language: English

End date: 31/07/2015

Type of entity: University

55 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Prácticum III
Professional category: Profesor
Type of programme: Grado
University degree: Grado en Educación Primaria
Course given: Cuarto
Start date: 01/09/2014
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 32
Entity: CES Don Bosco
Department: Departamento de Lengua y Literatura
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: Información no disponible
Subject language: Spanish

Type of teaching: Teórico-práctico

End date: 31/07/2015

Type of entity: University

56 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Literatura para Niños en Lengua Extranjera
Professional category: Profesor
Type of programme: Mención
Type of subject: Obligatory
University degree: Mención en Lengua Extranjera
Course given: CAG y Cuarto
Start date: 31/07/2016
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 360
Entity: Universidad Camilo José Cela
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Mark obtained: No disponible
Subject language: English

Type of teaching: Teórico-práctica

End date: 01/09/2014

Type of entity: University

57 **Type of teaching:** Official teaching
Name of the course: Literatura y Educación
Professional category: Profesor
Type of programme: Grado
University degree: Grado en Educación Primaria
Course given: Cuarto
Start date: 31/07/2015
Type of hours/ ECTS credits: Hours
Hours/ECTS credits: 40
Entity: CES Don Bosco
Department: Departamento de Lengua y Literatura

Type of teaching: Teórico-práctico

End date: 01/09/2014

Type of entity: University



City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Mark obtained: No disponible

Subject language: English

58 **Type of teaching:** Official teaching

Name of the course: Literature for Children in English

Professional category: Profesor

Type of programme: Mención

Type of teaching: In person theory

Type of subject: Obligatory

University degree: Grado en Maestro en Educación Primaria

Start date: 04/10/2013

End date: 31/07/2014

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 60

Entity: Universidad Camilo José Cela

Type of entity: University

Faculty, institute or centre: Facultad de Ciencias Sociales

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment entity: Universidad Camilo José Cela

City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Type of entity: University

Mark obtained: 4,60

Top mark possible: 5

Subject language: English

59 **Type of teaching:** Official teaching

Name of the course: Literature for Children in English

Professional category: Profesor

Type of programme: Grado

Type of teaching: Teórico-práctica

Assessment type: Survey

University degree: Grado de Maestro en Educación Primaria

Start date: 01/09/2013

End date: 31/07/2014

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 360

Entity: Universidad Camilo José Cela

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment entity: Universidad Camilo José Cela

City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Assessment type: Survey

Type of entity: University

Mark obtained: 4,60

Top mark possible: 5

Subject language: English

60 **Type of teaching:** Official teaching

Name of the course: Literatura para Niños en Lengua Inglesa2013

Professional category: Profesor

Type of programme: Grado

Type of teaching: In person theory

Type of subject: Obligatory

Assessment type: Survey

University degree: Grado de Maestro en Educación Infantil

Course given: Cuarto

Start date: 31/08/2012

End date: 31/08/2013

Type of hours/ ECTS credits: Credits

Hours/ECTS credits: 240



Entity: Universidad Camilo José Cela
Faculty, institute or centre: Facultad de Educación
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Assessment entity: Universidad Camilo José Cela
City assessment entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Assessment type: Survey
Type of entity: University
Mark obtained: No se rellenaron encuestas.
Subject language: English

Type of entity: University

61 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: English III

Professional category: Profesor

Type of programme: Grado

Type of teaching: Teórico-práctico

University degree: Grado en Maestro en Educación Infantil

Start date: 01/09/2012

End date: 31/07/2013

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 240

Entity: Universidad Camilo José Cela

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Mark obtained: No disponible

Subject language: English

62 Type of teaching: Official teaching

Name of the course: Literature for Children in English

Professional category: Profesor

Type of programme: Grado

Type of teaching: Teórico-práctica

University degree: Grado en Maestro en Educación Primaria

Start date: 01/09/2012

End date: 31/07/2013

Type of hours/ ECTS credits: Hours

Hours/ECTS credits: 120

Entity: Universidad Camilo José Cela

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Mark obtained: No disponible

Subject language: English

Experience supervising doctoral thesis and/or final year projects

1 Project title: The Film Adaptation of George Orwell's Nineteen Eighty-Four by Michael Radford (Nineteen Eighty-Four - 1984)

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain

Student: Zeynep Erdogan

Obtained qualification: 5,5

Date of reading: 10/07/2024

2 Project title: Orienting the Audience: A Case Study of Bridgerton's Adaptation

Type of project: Master's Thesis

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Student: Lúdia Ramírez De Sales



Obtained qualification: 9,5
Date of reading: 12/07/2023
Date of award: 12/07/2023

3 Project title: A Narrative Analysis of the Degree of Reliability in George R. R. Martín's Fire and Blood

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Student: Marta Muñoz Avia

Obtained qualification: 6

Date of reading: 30/06/2023

4 Project title: A Visual Journey Through LGBTQ+ Literature: Exploring Alison Blechdel's Fun Home: A Family Tragicomic and Alice Oseman's Hearts topser

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Student: Vanesa García Pizarro

Obtained qualification: 7

Date of reading: 30/06/2023

5 Project title: The Creation of the Etno-Religious English Identity Through Bede's Historia Ecclesiastica Gentis Anglorum

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Student: Sara Payá Garrido

Obtained qualification: 10

Date of reading: 30/06/2023

6 Project title: Unveiling Innovation and Tradition in Salvage the Bones: A Southern Gothic Analysis

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Student: Emma Berenguer Vila

Obtained qualification: 10

Date of reading: 30/06/2023

Date of award: 30/06/2023

7 Project title: Sir Gawain and The Green Knight and Its Cinematic Adaptations

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Student: Jorge Sanchis Palomares

Obtained qualification: 6

Date of reading: 21/07/2022

8 Project title: The Different Faces of Hamlet: The Contrasts and Similarities Between Hamlet (Dir. Laurence Olivier, 1948) and Hamlet (Dir. Michael Almereyda, 2000)

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: Universitat de València

Type of entity: University

Student: Miriam Barber Guna

Obtained qualification: 6.5

Date of reading: 23/06/2022



- 9** **Project title:** Didactic Functions of Biblical Intertextuality in OE Poetry: Analysis of a Selection of OE Poems
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Student: Alex Ortiz Moreno
Obtained qualification: 10
Date of reading: 23/06/2022
- 10** **Project title:** The Misunderstanding of Little Women's Amy March in Literature and Cinema
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Student: Gracie Anne June Higson
Obtained qualification: 9.6
Date of reading: 22/06/2022
- 11** **Project title:** Circe in the Different Works of English Literature
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Student: Belén López Iglesias
Obtained qualification: 9
Date of reading: 21/06/2022
- 12** **Project title:** Análisis y propuesta de la traducción inversa del prólogo y los dos primeros capítulos de la novela H.H., el collar Demantoide
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Student: Laia Navarro Peletier
Obtained qualification: 10
Date of reading: 30/06/2021
- 13** **Project title:** La traducción de la divulgación científica a través de un capítulo del documental Cosmos: odisea en el espacio-tiempo
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Student: Ana Cristina Hernandez Mateu
Obtained qualification: 10
Date of reading: 30/06/2021
- 14** **Project title:** Traducción del lenguaje soez en el doblaje de tres largometrajes clave de la filmografía de Quentin Tarantino
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Student: Marta Romero Pareja
Obtained qualification: 10
Date of reading: 30/06/2021
- 15** **Project title:** Authenticity in Twelve Years a Slave
Type of project: Master's Thesis
Entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia **Type of entity:** University
Student: Miguel Castellano Romero
Obtained qualification: 9
Date of reading: 18/09/2020
- 16** **Project title:** Disarming the Oppressive American Mental Health Care System of the 20th Century in Miloš Forman's One Flew Over the Cuckoo's Nest, Susanna Kaysen's Girl, Interrupted, and Brad Falchuk and Ryan Murphy's American Horror Story: Asylum



Type of project: Minor thesis

Entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia **Type of entity:** University

Student: ESTEFANIA SANCHEZ AUÑON

Obtained qualification: 9.5

Date of reading: 16/03/2020

17 Project title: Trabajo por proyectos

Type of project: End of course project

Entity: Universidad Antonio Nebrija

Type of entity: University

Obtained qualification: 8.5

Date of reading: 05/03/2020

18 Project title: All you need is apps

Type of project: Minor thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Student: Alejandro Fraile Martínez

Obtained qualification: 9.8

Date of reading: 20/12/2018

19 Project title: An analysis of the differences in oral activities between subjects

Type of project: Minor thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Student: Arantzazu Pilar Martin Alonso

Obtained qualification: 9.6

Date of reading: 20/12/2018

20 Project title: Fairy tales as a vehicle for practising reading and writing skill in primary education

Type of project: Minor thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Student: Nuria Herreros Sarria

Obtained qualification: 9.6

Date of reading: 20/12/2018

21 Project title: Minority languages in Peru. The challenge of indigenous education

Type of project: Minor thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Student: María del Pilar González Barrera

Obtained qualification: 9.2

Date of reading: 20/12/2018

22 Project title: Storytelling as a tool for foreign language education in early years

Type of project: Minor thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Student: Alicia Palacios González

Obtained qualification: 9.3

Date of reading: 20/12/2018

23 Project title: Teaching English Culture to young learners

Type of project: Minor thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Student: Irene Gea González



Obtained qualification: 8.8
Date of reading: 20/12/2018

24 Project title: The biliteracy: the second language literacy through content areas

Type of project: Minor thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Student: Raquel Rocío Fernández Ruiz

Obtained qualification: 9.2

Date of reading: 20/12/2018

25 Project title: The improvement of oral skills through ICTs

Type of project: Minor thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Student: Selene Teno Camarero

Obtained qualification: 7.9

Date of reading: 20/12/2018

26 Project title: The role of ICTs in Spanish bilingual programs

Type of project: Minor thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Student: Alberto Zapata Mairlot

Obtained qualification: 10

Date of reading: 20/12/2018

27 Project title: The use of robotics in foreign language lessons in the early stages: a case of study

Type of project: Minor thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Student: Anna García Hernández

Obtained qualification: 9.5

Date of reading: 20/12/2018

28 Project title: Analysis of teachers' beliefs in relation to the CLIL methodological approach

Type of project: Master's Thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Student: Flor María Zabala Ruíz

Obtained qualification: 9.7

Date of reading: 20/12/2018

29 Project title: Hard of hearing students learning English as a foreign language

Type of project: Master's Thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Student: Araceli Almazán González

Obtained qualification: 9

Date of reading: 20/12/2018

30 Project title: La evaluación en AICLE

Type of project: Master's Thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Student: Fernando Lázaro Romero

Obtained qualification: 7.5

Date of reading: 20/12/2018



31 Project title: Materials for developing oral skills in science lessons-3rd level of secondary education

Type of project: Master's Thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Student: María Gallego Álvarez

Obtained qualification: 8.9

Date of reading: 20/12/2018

32 Project title: Motivating students in the EFI class through routines

Type of project: Master's Thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Student: Laura González Padilla

Obtained qualification: 9.4

Date of reading: 20/12/2018

33 Project title: Teaching proficiency through reading to the CLIL methodological approach

Type of project: Master's Thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Student: Cristina Gondos

Obtained qualification: 9

Date of reading: 20/12/2018

34 Project title: The role of ICTs in Spanish bilingual programs

Type of project: Master's Thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Student: Sergio Rocha Barciela

Obtained qualification: 9.4

Date of reading: 20/12/2018

35 Project title: The use of drama in second language teaching

Type of project: Master's Thesis

Entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Student: Laura Asta Grima

Obtained qualification: 9.3

Date of reading: 20/12/2018

36 Project title: Trabajo por proyectos

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: Universidad Antonio Nebrija

Type of entity: University

Obtained qualification: 8.5

Date of reading: 06/03/2018

37 Project title: Educación de España frente a países escandinavos

Type of project: End of course project

Entity: Universidad Antonio Nebrija

Type of entity: University

Obtained qualification: 8

Date of reading: 01/03/2018

38 Project title: Técnicas de relajación en educación primaria

Type of project: Trabajo de fin de grado

Entity: Universidad Antonio Nebrija



Obtained qualification: 9

Date of reading: 27/02/2018

- 39 Project title:** Literatura infantil y valores en educación primaria. Una propuesta de innovación educativa con el álbum ilustrado como recurso para abordar la inclusión en el aula

Type of project: End of course project

Entity: Universidad Antonio de Nebrija

Type of entity: University

Obtained qualification: 9.5

Date of reading: 26/02/2018

- 40 Project title:** Proyecto de innovación: nubes de aprendizaje

Type of project: End of course project

Entity: Universidad Camilo José Cela

Type of entity: University

Student: Beatriz Guadalupe Tirado Sánchez

Obtained qualification: 8.1

Date of reading: 29/05/2016

- 41 Project title:** El trabajo de las matemáticas a través de los cuentos

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: Universidad Camilo José Cela

Type of entity: University

Student: Paula Taboas Guerrero

Obtained qualification: 7.1

Date of reading: 15/02/2016

- 42 Project title:** Deprivación sociocultural y lenguaje en la escuela inclusiva

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: Universidad Camilo José Cela

Type of entity: University

Student: María del Águila Romo Mancha

Obtained qualification: 9

Date of reading: 11/02/2016

- 43 Project title:** Aprendizaje educativo a través de las TIC

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: Universidad Camilo José Cela

Type of entity: University

Student: Ariane Merino Martínez

Obtained qualification: 8

Date of reading: 10/02/2016

- 44 Project title:** Análisis de la motivación del profesorado de primaria de la comarca de O Val Miñor

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: Universidad Camilo José Cela

Type of entity: University

Student: Noelia Piñeiro Vazquez

Obtained qualification: 9

Date of reading: 09/02/2016

- 45 Project title:** El papel de la mujer en la literatura infantil y juvenil: estudio sobre el sexismo en los libros de texto

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: Universidad Camilo José Cela

Type of entity: University

Student: Xabier Alonso Gonzalez

Obtained qualification: 8.7

Date of reading: 02/02/2016



- 46** **Project title:** La inteligencia emocional a través del cine
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camila José Cela
Student: María Eugenia Vila Soto
Obtained qualification: 7.7
Date of reading: 30/01/2016
- 47** **Project title:** Érase una vez... La inteligencia transgeneracional
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela
Student: María del Mar Díaz González
Obtained qualification: 6.8
Date of reading: 30/01/2016
Type of entity: University
- 48** **Project title:** La dislexia de rotación en educación primaria. Diagnóstico y tratamiento
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela
Student: Esther Fernández Sanchez
Obtained qualification: 7.2
Date of reading: 29/01/2016
Type of entity: University
- 49** **Project title:** La incorporación de las TIC con niños con autismo
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela
Student: Alberto Orozco Sahuquillo
Obtained qualification: 7.5
Date of reading: 28/01/2016
Type of entity: University
- 50** **Project title:** El cortometraje como herramienta para la educación emocional
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela
Student: Angel Henares Saenz
Obtained qualification: 7.1
Date of reading: 27/01/2016
Type of entity: University
- 51** **Project title:** Inclusión de las dimensiones de calidad de vida en la intervención educativa en el CCEE Padre Apolinar
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela
Student: Gonzalo Feliz Bustamante Eguren
Obtained qualification: 7.5
Date of reading: 27/01/2016
Type of entity: University
- 52** **Project title:** Estimulación de la comprensión lectora y la expresión escrita en la etapa de la educación primaria a través de los cuentos de Gianni Rodari
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela
Student: Belén Dominguez Rodrigo
Obtained qualification: 9.7
Date of reading: 26/01/2016
Type of entity: University



- 53** **Project title:** Estudio de convivencia escolar. Compañero ayudante
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Miguel Nogué Morera
Obtained qualification: 7.2
Date of reading: 23/01/2016
- 54** **Project title:** Los tipos de educación parental y sus efectos en la autoestima
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo Jose Cela **Type of entity:** University
Student: Laura Consuelo Castro
Obtained qualification: 10
Date of reading: 20/01/2016
- 55** **Project title:** Investigación del uso de los videojuegos en los estudiantes de primaria
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Raúl Moreno Rodrigo
Obtained qualification: 7.1
Date of reading: 08/07/2015
- 56** **Project title:** Itinerario didáctico como recurso para la enseñanza del conocimiento del medio en educación primaria
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo Jose Cela **Type of entity:** University
Student: Melanie Fernández Ortega
Obtained qualification: 10
Date of reading: 06/07/2015
- 57** **Project title:** Diseño de un programa de desarrollo neuromotor en el ámbito escolar
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Marta Royo Arias
Obtained qualification: 7
Date of reading: 04/07/2015
- 58** **Project title:** Variables que afectan al rendimiento académico en educación primaria
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Verónica Mora Menchero
Obtained qualification: 7.6
Date of reading: 04/07/2015
- 59** **Project title:** Trabajar las emociones y sentimientos en la etapa de infantil
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo Jose Cela **Type of entity:** University
Student: Francisca María García-Ajofrín Gonzalez
Obtained qualification: 5.2
Date of reading: 06/06/2015



- 60** **Project title:** Trastorno por déficit de atención con o sin hiperactividad
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Noelia Linares Retamosa
Obtained qualification: 7.6
Date of reading: 06/06/2015
- 61** **Project title:** ¿Premio o castigo? La mediación como alternativa a la resolución de conflictos en el aula
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Luis Antonio Fernandez Del Saz
Obtained qualification: 9
Date of reading: 05/06/2015
- 62** **Project title:** La comunicación no verbal en la enseñanza de lengua inglesa
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo Jose Cela **Type of entity:** University
Student: Elena Cerdeño Garcia de Blas
Obtained qualification: 9.2
Date of reading: 30/05/2015
- 63** **Project title:** Leer para aprender a leer
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Inmaculada Ribes Soler
Obtained qualification: 9.7
Date of reading: 29/05/2015
- 64** **Project title:** Motivación académica en educación infantil
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Andrea Ortiz Suárez
Obtained qualification: 7.8
Date of reading: 28/05/2015
- 65** **Project title:** Inteligencia emocional en el ámbito educativo
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Alicia Silvestre Crespo
Obtained qualification: 8.5
Date of reading: 26/05/2015
- 66** **Project title:** La ciencia en la educación primaria
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Marta María Ortiz Solórzano
Obtained qualification: 7.6
Date of reading: 22/05/2015



- 67** **Project title:** Los buddies
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Maria José Navarro Rubio
Obtained qualification: 8.5
Date of reading: 22/05/2015
- 68** **Project title:** PECS: Sistema de comunicación por intercambio de imágenes
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo Jose Cela **Type of entity:** University
Student: Berta De la Peña Escardo
Obtained qualification: 8
Date of reading: 15/05/2015
- 69** **Project title:** La influencia de los medios de comunicación en la sociedad y en la educación de la mujer en la publicidad
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Miguel López Tejado
Obtained qualification: 7.8
Date of reading: 07/02/2015
- 70** **Project title:** Análisis de la competencia social y ciudadana y la autonomía e iniciativa personal a través del MED en educación física
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Yéssica Segovia Domínguez
Obtained qualification: 9.1
Date of reading: 06/02/2015
- 71** **Project title:** La guerra civil española en la educación primaria
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Diego Alins Breda
Obtained qualification: 8.3
Date of reading: 06/02/2015
- 72** **Project title:** Desarrollo de la inteligencia musical en educación infantil
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: María Victoria López Velasco
Obtained qualification: 8.5
Date of reading: 31/01/2015
- 73** **Project title:** Los hábitos deportivos de la educación primaria
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Javier Muelas Guijarro
Obtained qualification: 9
Date of reading: 31/01/2015



- 74** **Project title:** Propuesta didáctica coeducativa a partir de los cuentos populares
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo Jose Cela **Type of entity:** University
Student: María del Rocío García Pedreira
Obtained qualification: 8.5
Date of reading: 31/01/2015
- 75** **Project title:** A crosscurricular lesson plan through the book: The Hairy Joe
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Juan José López Ramírez
Obtained qualification: 9.1
Date of reading: 30/01/2015
- 76** **Project title:** Análisis comparativo de la formación del docente en Finlandia, Corea del Sur y España
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Ángeles Varela Leonardo
Obtained qualification: 8.7
Date of reading: 30/01/2015
- 77** **Project title:** La coeducación: eliminar las actitudes sexistas en el área de educación física
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Araceli Muñoz Araceli
Obtained qualification: 9.5
Date of reading: 29/01/2015
- 78** **Project title:** La coeducación: eliminar las actitudes sexistas en el área de educación física
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Araceli Muñoz Araceli
Obtained qualification: 9.5
Date of reading: 29/01/2015
- 79** **Project title:** Estudios de la motivación en el aprendizaje de las ciencias en educación primaria
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Daniel Sánchez de La Morena Calonge
Obtained qualification: 9.3
Date of reading: 24/01/2015
- 80** **Project title:** Hacia la competencia intercultural mediante el modelo constructivista y la enseñanza reflexiva. Una propuesta centrada en el alumno
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Sara Gil Durán
Obtained qualification: 8.7
Date of reading: 24/01/2015



- 81** **Project title:** Las matemáticas en la literatura
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Paula Arribas Escudero
Obtained qualification: 9
Date of reading: 24/01/2015
- 82** **Project title:** La adquisición de la lectura en español e inglés: un estudio translingüístico
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Ana Sanvicente García
Obtained qualification: 8.7
Date of reading: 23/01/2015
- 83** **Project title:** Los efectos del cambio social en la familia y en la escuela
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo Jose Cela **Type of entity:** University
Student: Xabier Aguirre Bollar
Obtained qualification: 7
Date of reading: 23/01/2015
- 84** **Project title:** "A walk along the history". Trabajando por proyectos en inglés en el aula de cinco años
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Raquel Sanz Jimeno
Obtained qualification: 9.3
Date of reading: 22/01/2015
- 85** **Project title:** Parques en Bilbao para mejorar la salud de los niños
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Asier Muñoz Zamalloa
Obtained qualification: 8.8
Date of reading: 22/01/2015
- 86** **Project title:** Los docentes ante alumnos con altas capacidades: estudio de casos
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo Jose Cela **Type of entity:** University
Student: Laura Castán Senar
Obtained qualification: 8.5
Date of reading: 21/01/2015
- 87** **Project title:** Desarrollo de competencias e innovación en educación primaria a través del acrosport
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Manuel Nieto Márquez Fernández Medina
Obtained qualification: 8.6
Date of reading: 20/01/2015



- 88** **Project title:** Los cuentos y la discapacidad
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Maria Noelia Rodríguez Refoyo
Obtained qualification: 9.5
Date of reading: 20/01/2015
- 89** **Project title:** Programa de enseñanza bilingüe en el área de ciencias naturales
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo Jose Cela **Type of entity:** University
Student: Rufina Egido Montalban
Obtained qualification: 9.7
Date of reading: 20/01/2015
- 90** **Project title:** ¿Puede el aprendizaje cooperativo contribuir a la disminución de problemas en el área de educación física?
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Miguel Ángel Gutiérrez Saavedra
Obtained qualification: 8.7
Date of reading: 20/01/2015
- 91** **Project title:** Beneficios de la enseñanza integrada de contenido y lenguaje
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: María Covadonga Salazar Miranda
Obtained qualification: 9
Date of reading: 14/01/2015
- 92** **Project title:** Implicaciones del aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras en la enseñanza: especificaciones para educación física
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo Jose Cela **Type of entity:** University
Student: Jose Fernando Gomez Gallardo
Obtained qualification: 9.6
Date of reading: 13/01/2015
- 93** **Project title:** Propuesta de innovación para la mejora de la iniciación deportiva en el entorno educativo a través de los juegos de invasión partiendo del modelo comprensivo horizontal
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo José Cela **Type of entity:** University
Student: Javier Berlanga Zaballos
Obtained qualification: 7.8
Date of reading: 13/01/2015
- 94** **Project title:** Las TIC y los medios de comunicación en la educación
Type of project: Bachelor's Thesis
Entity: Universidad Camilo Jose Cela **Type of entity:** University
Student: Marta De La Fuente Hornero
Obtained qualification: 9.7
Date of reading: 12/01/2015



95 Project title: Resolución de problemas matemáticos en el aula

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: Universidad Camilo José Cela

Type of entity: University

Student: Sara Solanas Giner

Obtained qualification: 9

Date of reading: 12/01/2015

96 Project title: Do We Really Know about Cartoons?

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: CES Don Bosco

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Obtained qualification: 9,2

Date of reading: 2015

Narrative Explanation: Debido a las políticas de protección de datos del CES Don Bosco, no facilitan el nombre y apellidos del alumnado de TFG, aunque sí certifican la defensa de los trabajos.

97 Project title: Educational Innovation about Maximization of Culture in English-Speaking Countries using Audiovisual Effects in the Classroom, Focusing on Films and Their Influence

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: CES Don Bosco

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Obtained qualification: 8,13

Date of reading: 2015

Narrative Explanation: Debido a las políticas de protección de datos del CES Don Bosco, no facilitan el nombre y apellidos del alumnado de TFG, aunque sí certifican la defensa de los trabajos.

98 Project title: Expresión corporal en el aula. Tratamiento para la mejora de la comunicación en niños con desórdenes sociales mediante el uso de la expresión oral

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: CES Don Bosco

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Obtained qualification: 9,32

Date of reading: 2015

Narrative Explanation: Debido a las políticas de protección de datos del CES Don Bosco, no facilitan el nombre y apellidos del alumnado de TFG, aunque sí certifican la defensa de los trabajos.

99 Project title: Global Media and Narrative Discourse: Identity Construction by Means of Creativity23

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: CES Don Bosco

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Obtained qualification: 8,10

Date of reading: 2015

Narrative Explanation: Debido a las políticas de protección de datos del CES Don Bosco, no facilitan el nombre y apellidos del alumnado de TFG, aunque sí certifican la defensa de los trabajos.

100 Project title: La igualdad de género en las películas de Disney

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: CES Don Bosco

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Obtained qualification: 7,30



Date of reading: 2015

Narrative Explanation: Debido a las políticas de protección de datos del CES Don Bosco, no facilitan el nombre y apellidos del alumnado de TFG, aunque sí certifican la defensa de los trabajos.

101 Project title: La influencia de los talent shows infantiles en la educación de los niños

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: CES Don Bosco

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Obtained qualification: 9,57

Date of reading: 2015

Narrative Explanation: Debido a las políticas de protección de datos del CES Don Bosco, no facilitan el nombre y apellidos del alumnado de TFG, aunque sí certifican la defensa de los trabajos.

102 Project title: Television and Children

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: CES Don Bosco

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Obtained qualification: 5,01

Date of reading: 2015

Narrative Explanation: Debido a las políticas de protección de datos del CES Don Bosco, no facilitan el nombre y apellidos del alumnado de TFG, aunque sí certifican la defensa de los trabajos.

103 Project title: The Effects of Violence in Media in Children's Development

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: CES Don Bosco

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Obtained qualification: 9,53

Date of reading: 2015

Narrative Explanation: Debido a las políticas de protección de datos del CES Don Bosco, no facilitan el nombre y apellidos del alumnado de TFG, aunque sí certifican la defensa de los trabajos.

104 Project title: The Importance of Body Language in the Development of Identity in Early Childhood Education

Type of project: Bachelor's Thesis

Entity: CES Don Bosco

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Obtained qualification: 5,8

Date of reading: 2015

Narrative Explanation: Debido a las políticas de protección de datos del CES Don Bosco, no facilitan el nombre y apellidos del alumnado de TFG, aunque sí certifican la defensa de los trabajos.

Courses and seminars given

Type of event: Conference

Name of the event: Language in Motion: Improving Foreign Language Skills through Drama

City organizing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Organising entity: Universidad Francisco de Vitoria

Type of entity: University

Aims of the course: Proveer a profesores de herramientas teatrales para la docencia universitaria

Target group profile: Profesores de universidad

Hours of teaching: 2

Teaching language: English

Teaching date: 17/06/2017

Type of participation: Participatory - invited/keynote talk

Materials and other teaching or educational publications.

- 1** Víctor Huertas Martín. An Intermedial Approach to Teaching History and Culture in English Studies, Conference Proceedings CIVINEDU 2022. pp. 735 - 740. Adaya Press. 2022.
Name of the materials: Artículo
Date of drafting: 2022
Format: Article(s)
Description Narrative: Publicación de artículo sobre enseñanza de historia y cultura de los países de habla inglesa.
- 2** Literature and Culture of English-Speaking Countries, 2016.
Name of the materials: Material docente
Date of drafting: 2016
Format: Notes
Description Narrative: Materiales docentes para asignatura impartida en Universidad Antonio Nebrija. Se realiza un recorrido histórico y una explicación de los rasgos fundamentales de la literatura estadounidense y de la literatura inglesa.
- 3** Santiago Bautista Martín; Víctor Huertas Martín; Antonio Rodríguez López; Luis Moral Moreno; Arantxa Ortega De Nacimiento; Miriam Prieto Egidio; Algunos López Hernández. Propuestas de Scaffolding en Enseñanza Universitaria Bilingüe, Educación y Futuro (Revista de Investigación Aplicada y Experiencias Educativas). 32, pp. 150 - 156. Centro de Enseñanza Superior Don Bosco. 2015.
Name of the materials: Artículo
Target group profile: Estudiantes e investigadores
Date of drafting: 2015
Format: Article(s)
Description Narrative: Esta publicación se basa en experiencias de escritura creativa realizadas en el aula con alumnos de Literatura y Educación, asignatura impartida en el Grado de Educación Primaria (Bilingüe). Las páginas citadas se refieren a la contribución de VHM en dicho artículo.
Position of signature: 6
- 4** Escritura académica: uso de la lengua y la construcción textual, Educación y Futuro (Revista de Investigación Aplicada y Experiencias Educativas). 33, pp. 219 - 236. Centro de Enseñanza Universitaria Don Bosco. 2015.
Name of the materials: Artículo
Date of drafting: 2015
Format: Article(s)
Description Narrative: Material dirigido a estudiantes de trabajo de fin de grado.

Participation in innovative teaching projects

- 1** **Project title:** Proyecto de Innovación Educativa NAPCED 4.2: Expresión del pensamiento crítico-creativo a través de textos literarios e intermediales en los Grados en Estudios Ingleses y Comunicación Audiovisual
Type of participation: Team member
Time of working relationship: For a limited time
Funding entity: Servei de Formació Permanent i Innovació Educativa de la Universitat de València
Start-End date: 01/09/2023 - 31/07/2024
Type of entity: University
Duration: 11 months

- 2** **Project title:** Nuevas aplicaciones de la Pedagogía Crítica y la Educación para el Desarrollo al análisis de textos literarios anglófonos en entornos digitales y performativos
Type of participation: Team member
Time of working relationship: For a limited time
Funding entity: Servei de Formació Permanent i Innovació Educativa de la Universitat de València
Start-End date: 01/09/2022 - 31/08/2023
Type of entity: University
Duration: 11 months
- 3** **Project title:** Literatura en lengua inglesa e inglés académico: recursos para un aprendizaje conjunto a través de metodologías activas y nuevas tecnologías
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Type of participation: Team member
Contribution to the project: Aplicación de ideas del proyecto a asignaturas impartidas.
Dedication regime: Part time
Time of working relationship: For an undetermined time
Name of the main researcher: Ana Gonzalez-Rivas Fernández
Number of participants: 14
Funding entity: Universidad Autónoma de Madrid
Type of entity: University
Participating entity/entities: Universidad Autónoma de Madrid
Type of call: Competitive
Geographical area: Regional
Start-End date: 01/10/2017 - 30/06/2018
- 4** **Project title:** Creación de recursos digitales para la mejora de la escritura académica de estudiantes universitarios
City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Type of participation: Team member
Contribution to the project: Realización de actividades de innovación docente en asignaturas impartidas
Time of working relationship: For an undetermined time
Name of the main researcher: Patricia Fernández Martínez
Funding entity: Universidad Autónoma de Madrid
Type of entity: University
Start-End date: 01/09/2016 - 30/06/2017

Participation in conferences with talks focused on teacher training

- 1** **Name of the event:** 6º Congreso Internacional Virtual en Investigación e Innovación Educativa (CIVINEDU 2022)
Type of event: Conference
City of event: Madrid, Community of Madrid, Spain
Date of presentation: 29/09/2022
Organising entity: Red de Investigación e Innovación Educativa REDINE
An Intermedial Approach to Teaching History and Culture in English Studies. ISBN 978-84-124511-6-0
- 2** **Name of the event:** III Semana Innovación Docente
Type of event: Seminar
Type of participation: Participatory - poster
Aims of the event: Dar a conocer resultados de proyecto de innovación docente
City of event: Madrid, Community of Madrid, Spain
Organising entity: Universidad Autónoma de Madrid
Type of entity: University
City organizing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Creación de recursos digitales para la mejora de la escritura académica de los estudiantes universitarios.

Most relevant contributions of your teaching CV

- 1** **Description:** Clase como profesor invitado: "Teatro medieval europeo: desde la liturgización del espectáculo hacia la diversificación del teatro en el medioevo"
City of activity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Organising entity: Universitat de València **Type of entity:** University
End date: 13/12/2024
- 2** **Description:** Clase como profesor invitado: "Shakespeare en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida"
Organising entity: Festival Internacional de Música y Danza de Granada **Type of entity:** University Centres and Structures and Associated Bodies
End date: 02/07/2021
- 3** **Description:** Clase como profesor invitado: "Shakespeare en Estados Unidos: Desde los orígenes hasta el 11 de septiembre"
Organising entity: Universidad Complutense de Madrid **Type of entity:** University
End date: 04/10/2019
- 4** **Description:** Clase como profesor invitado: Shakespeare en las series de televisión compleja (Universidad de Extremadura)
Organising entity: Facultad de Documentación y la Comunicación (UEX) **Type of entity:** University
End date: 23/09/2019
- 5** **Description:** Clase profesor invitado: Cultura Vs Entretenimiento. El teatro en el medio audiovisual: el caso de Shakespeare en la Televisión Británica
Organising entity: Universidad de Sevilla **Type of entity:** University
End date: 13/12/2017
- 6** **Description:** Conferencia como profesor invitado: Pre-War, Post-War and Contemporary Adaptations of Shakespeare in British TV
Organising entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia **Type of entity:** University
End date: 24/11/2017
- 7** **Description:** Lector invitado: "La investigación después del máster"
Organising entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia **Type of entity:** University
End date: 15/11/2016

Other teaching merits

Impartí docencia no reglada con requisitos de calidad en el Máster de Educación Bilingüe y Bilingüismo en Centro de Estudios MAGISTER mediante convenio firmado con U. Francisco de Vitoria. Las asignaturas impartidas fueron “Diseño Curricular CLIL” y “Didáctica de la Literatura, Arte y Cultura en el Aula Bilingüe” (2012-2013, 2013-2014, 2014-2015 y 2015-2016). En segundo lugar, he impartido ponencias como profesor invitado: “Cultura vs. Entretenimiento. El teatro en el medio audiovisual: el caso de Shakespeare en la televisión británica” (U. Sevilla, 2017); “Shakespeare en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida” en el Curso Música y Danza en el Teatro de Shakespeare, entre el Renacimiento y la Postmodernidad de los quincuagésimo segundos Cursos Manuel de Falla (Festival Internacional de Música y Danza de Granada, 2021); “Shakespeare y la apropiación del medioevo. Impacto del drama histórico shakespeariano en la cultura audiovisual” en el curso (RE) Inventar la Edad Media. Ficciones Artísticas, Literarias y Cinematográficas (Universitat Jaume I, 2023); “Más allá de las fronteras intermediales: Shakespeares intermediales e intermedialidad shakespeariana” (Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá, 2023); “Shakespeare en las series de TV compleja” (U. Extremadura, 2019); “Shakespeare en Estados Unidos” (UCM, 2019). Organicé la Jornada de Estudios La Mujer en Europa en la Edad Moderna con motivo de las Jornadas del 8 de Marzo de 2023.

Plurality, interdisciplinarity and teaching complexity

He impartido clases en cerca de 30 asignaturas relacionadas con el área de conocimientos de Estudios Ingleses/Filología Inglesa, si bien no siempre se ha dado esto en Facultades donde se imparten Estudios Ingleses. Asimismo, he impartido asignaturas relacionadas con las especialidades de Lingüística y de Literatura del mundo anglófono dentro del Grado de Estudios Ingleses (U. Autónoma, U. València) (Lengua Inglesa, Cambio y variación). Se destaca, en este sentido, que he impartido asignaturas relacionadas con Literatura y también con Historia de la Lengua Inglesa (llamada Cambio y Variación II en la U. Autónoma de Madrid), asignatura tradicionalmente asociada a la Lingüística. También he impartido durante varios años la asignatura de Historia y Cultura de los Países de Habla Inglesa (U. de Valencia). He tenido, asimismo, la oportunidad de impartir clases sobre Literatura y Cine y Shakespeare en la Cultura Popular (UNED), asignaturas muy cercanas a mi especialidad como investigador. He impartido asignaturas relacionadas con las especialidades de Estudios Ingleses de Literatura y de Lingüísticas, aunque mi especialización sea de Literatura. Se añade a esta circunstancia que he impartido cursos en Grados en Facultades de Ciencias Sociales y de la Educación en Grados de Educación Primaria y/o de Educación Infantil. En estos casos (U. Camilo José Cela, CES Don Bosco, U. Antonio Nebrija, U. Pontificia Comillas), aunque en raras ocasiones he impartido cursos generalistas sobre Literatura y Cultura de los Países de Habla Inglesa, ha sido muy corriente desempeñar encargos docentes relacionados con la enseñanza de literatura en lengua inglesa en los ámbitos de Educación Infantil y Educación Primaria. Asimismo, he impartido clases en un Máster de Educación Bilingüe (U. Francisco de Vitoria) para profesores de enseñanza secundaria y maestros de enseñanza primaria. Finalmente, he impartido Inglés como lengua extranjera en el Grado de Periodismo de la U. de Extremadura. Mi trabajo como docente, por lo tanto, abarca áreas dispares como la Lingüística, la Lingüística Histórica y la Literatura de diversos periodos. Asimismo, he impartido asignaturas relacionadas con las interrelaciones entre la Literatura y los medios audiovisuales y la cultura popular. He impartido asimismo numerosas asignaturas de Lengua Inglesa Instrumental, frecuentemente adaptadas a las necesidades de los diferentes centros de investigación donde se han desempeñado los encargos docentes. He llegado, de este modo, a trabajar en ámbitos tan dispares como la Educación y el Periodismo, a lo cual añadimos mi trabajo en Estudios Ingleses, donde solo desde 2020 imparto mi docencia de forma estable. La complejidad de esta trayectoria docente radica en el hecho de que no es posible simplemente transferir conocimientos

del área de Estudios Ingleses a otras áreas sin un adecuado ajuste a las necesidades de los alumnos de Grados de diferentes disciplinas. Dicho ajuste no solo concierne a las disciplinas mismas, sino al hecho de que, dependiendo de la rama de conocimiento, para empezar, la docencia se dirige hacia la obtención de resultados relacionados con actividades prácticas a desarrollar por parte del alumnado (e.g. en Grado de Educación Primaria o Grado de Periodismo) o bien a una más compleja obtención de resultados teórico-prácticos (Grado de Estudios Ingleses). Incluso dentro de Grados y Másteres de Educación, ha sido necesaria la adecuación a alumnos de perfiles variados (profesores de ed. primaria, ed. infantil, ed. secundaria y bachillerato). En el ámbito de Estudios Ingleses, las asignaturas de Inglés Instrumental son de carácter estándar y no difiere la metodología notablemente del trabajo realizado por academias que preparan para exámenes oficiales (CUP, etc.). Sin embargo, asignaturas como Historia de la Lengua Inglesa, Historia y Cultura de los Países de Habla Inglesa y Literatura Inglesa Medieval y del Siglo XVI requieren no solamente un compromiso fuerte con la materia sino con el estudio profundamente teórico y la obtención de resultados prácticos (ensayos, proyectos, propuestas de servicios, análisis textual, propuestas de antologías literarias, prácticas de edición crítica, traducción literaria, etc.) que puedan tener repercusión. Destaco como altamente satisfactoria mi experiencia como profesor de Inglés para Periodistas, durante la cual mi labor docente se basó casi exclusivamente en preparar al alumnado para la práctica profesional de la escritura periodística (centrándome, naturalmente, en cuestiones que afectan a la lengua inglesa) y mi labor como profesor de Historia de la Lengua Inglesa y de Literatura Inglesa Medieval y del Siglo XVI, dos materias con numerosos vasos comunicantes pero que, por pertenecer a las áreas de Lingüística y Literatura, se hace necesario también reforzar dichos vasos comunicantes a través de actividades que las relacionen.

Scientific and technological experience

Research and development groups/teams

1 Name of the group: CIRCE: Teatre europeu de l'Edat Moderna en la Pantalla (Cinema, Televisió i Multimèdia)

Aims of the group: Estudio de la adaptación del teatro europeo de los siglos XVI y XVII en la pantalla

Name of principal investigator: Víctor Huertas Martín **Number of members in the group:** 7

Standardised code: GIUV2024-611

Type of collaboration: Co-authorship of projects and their development

City of group: Valencia, Valencian Community, Spain

Affiliation entity: Universitat de València

Type of entity: University

Narrative explanation: CIRCE aborda la adaptación audiovisual del teatro europeo de la Edad Moderna. Estudiamos obras de las tradiciones teatrales española, inglesa, francesa, italiana y portuguesa del periodo. Nos proponemos: (1) tratar las adaptaciones hasta ahora dejadas de lado por la crítica; (2) comparar y contrastar adaptaciones ya estudiadas con otras que no lo han sido; (3) realizar contribuciones al estudio de adaptaciones de obras teatrales en idiomas ajenos a sus originales; (4) identificar vínculos estéticos, culturales y estilísticos entre tradiciones de adaptación del teatro de la Edad Moderna en sus contextos de producción; (5) estudiar las particularidades histórico-sociales (contexto social y político; censura, etc.), traductológicas y semióticas de dichas adaptaciones. Desarrollamos la base de datos "CIRCE: Early Modern European Theater on Screen", la cual recoge información sobre este amplio corpus. Esto nos permite generar diversas hipótesis de trabajo que hacen plausible el desarrollo de los objetivos propuestos. Hemos sido beneficiarios de una ayuda para Grupos de Investigación Emergentes (CIGE/2021/086) (2022-2023), financiado por Conselleria d'Educació, Universitats i Ocupació de la Generalitat Valenciana (20.000 euros). Se nos concedió una ayuda CIAORG/2022/49 para la organización y difusión de congresos, jornadas y reuniones científicas, tecnológicas, humanísticas o artísticas de carácter internacional del mismo organismo (9.000 euros). Hemos desarrollado dos reuniones científicas: las PRIMERAS JORNADAS CIRCE (2-3 junio 2022, Universidad de Valencia) y el I CONGRESO INTERNACIONAL CIRCE (22-24 noviembre 2023, Universidad de Valencia). El Grupo se ha creado a partir de la participación del IP, Víctor Huertas Marín, en "Teatro Español y Europeo de los Siglos XVI y XVII: Patrimonio y bases de datos" (PID2019-104045GB-C54), dirigido

por Jesús Tronch Pérez. Hemos publicado artículos científicos relacionados con la temática de CIRCE en revistas tales como International Journal of English Studies, Hipogrifo: Revista de Literatura y Cultura del Siglo de Oro, Miscelánea, Revista Alicantina de Estudios Ingleses, etc. Hemos editado un número especial de la revista Trasvases entre Literatura y Cine (2023), indizada en Scopus, relacionado con resultados de CIRCE. Víctor Huertas Martín y Arturo Mora Rioja coeditan el volumen Miradas a las tradiciones del teatro europeo de los siglos XVI y XVII y/en la pantalla/Glimpses at the Traditions of European Theatre of the 16th- and the 17th-Centuries and/on the Screen (Editorial Comares, 2024). En dicho volumen se sacan a la luz los primeros estudios sobre teatro francés en pantalla. El Grupo está asociado a KEA (Escuela de Diseño y Tecnología de Copenhague), con quien el Departamento de Filología Inglesa y Alemana de la Universidad de Valencia colabora para el desarrollo de la aplicación donde se alberga la base de datos. Hemos realizado actividades de transferencia de conocimiento en colaboración con Cines Babel. Tomamos en consideración las diferencias existentes entre los medios artísticos del cine, la televisión y los multimedia. Yauheniya Yakubovich Yakubovich (YYY) y Víctor Huertas Martín (VHM), Investigador Principal, forman el Equipo de Investigación. María Rosa Álvarez Sellers (MRAS), María Elisa Montironi (MEM), Arturo Mora Rioja (AMR), Ignacio Ramos Gay (IRG), Nora Rodríguez Loro (NRL) y Jesús Tronch Pérez (JTP) forman el Equipo de Colaboradores. Bajo la vigencia de CIGE/2021/086, CIRCE ha producido hasta la fecha 4 artículos científicos de primera línea, 5 artículos científicos en Scopus, 2 capítulos de libro de editorial SPI de primera línea, un volumen de ensayos en editorial SPI de primera línea y un número especial de revista científica indizado en Scopus. Los componentes del grupo suman una gran cantidad de publicaciones científicas sobre la traducción, la producción, la edición, la adaptación y la puesta en escena de la literatura dramática europea de la Edad contemporánea.

Others: Objetivos científicotécnicos: 1) Tratar las adaptaciones audiovisuales de teatro de la Edad Moderna hasta ahora dejadas de lado por la crítica 2) Comparar y contrastar adaptaciones ya estudiadas con otras que no lo han sido 3) Realizar contribuciones al estudio de adaptacones de obras teatrales de la Edad Moderna en idiomas y culturas distintos a sus originales 4) Identificar vínculos estéticos, culturales y estilísticos entre tradiciones de adaptación del teatro de la Edad Moderna en contextos específicos 5) Estudiar particularidades histórico-sociales (contexto social y político, censura, etc.), traductológicas y semióticas en dichas adaptaciones Líneas de investigación: Enfoques comparatistas. Enfoques comparatistas entre diversas tradiciones en pantalla: rasgos estilísticos y estéticos de la adaptación audiovisual del teatro de la Edad Moderna en diferentes contextos Shakespeare y teatro de la Edad Moderna en la serialidad televisiva. Estudios sostenidos sobre Shakespeare y sus contemporáneos en la televisión compleja a partir de teoría del archivo, transmedia y estudios de adaptación Shakespeare en el cine español: espacio y archivo. Estudio sostenido sobre Shakespeare en el cine español desde los años 40 hasta la fecha. La metodología empleada será la teoría del espacio cinematográfico (acompañada de teoría de cine transnacional) y teoría del archivo Teatro de la Edad Moderna en la traducción, la puesta en escena y la pantalla soviética y post-soviética. Desarrollo de estudios sostenidos sobre autores de la Edad Moderna (Francia, España, Inglaterra) en el cine soviético y post-soviético a través de enfoques traductológicos, análisis de traslado de puesta en escena a la pantalla y análisis cinematográfico Teatro francés de los siglos XVI y XVII en pantalla. Desarrollo de fichas para base de datos CIRCE: Early Modern Theatre on Screen donde se recoge información sobre teatro francés de los siglos XVI y XVII. La responsable contará con la ayuda de NRL y IRG Desarrollo de bases de datos y aplicación web para el estudio del teatro de la Edad Moderna en pantalla. Desarrollo de aplicación y bases de datos para los campos de cine, televisión y multimedia. Dichos campos sirven para la clasificación y organización de datos relevantes sobre adaptaciones de teatro de la Edad Moderna. Se realiza en colaboración con AMR (KEA). Teatro portugués de la Edad Moderna en pantalla. Desarrollo de fichas para base de datos CIRCE: Early Modern Theatre on Screen donde se recoge información sobre teatro portugués de la Edad Moderna Teatro inglés de la Edad Moderna en pantalla. Desarrollo de fichas para base de datos CIRCE: Early Modern Theatre on Screen donde se recoge información sobre teatro inglés de la Edad Moderna. Realizado en colaboración con YYY, JTP, NRL y MEM Teatro español de la Edad Moderna en pantalla. Desarrollo de fichas para base de datos CIRCE: Early Modern Theatre on Screen donde se recoge información sobre teatro inglés de la Edad Moderna. Realizado en colaboración con VHM y YYY Teatro italiano de la Edad Moderna en pantalla. Desarrollo de fichas para base de datos CIRCE: Early Modern Theatre on Screen donde se recoge información sobre teatro italiano de la Edad Moderna. Realizado en colaboración con MEM

Start date: 29/07/2024

2 **Name of the group:** American Interdisciplinary Cultural Studies

Aims of the group: Estudios culturales norteamericanos (Competitivo)

Type of collaboration: Co-authorship of projects and their development

Affiliation entity: Instituto Franklin

Narrative explanation: Realización de volumen co-editado en proceso: Television Series as Literature (2021).

Start date: 2020

- 3 Name of the group:** Estudios sobre intermedialidad y mediación intercultural (Competitivo)
Aims of the group: Estudio de las relaciones entre literatura y artes audiovisuales
Name of principal investigator: Asunción López Varela
Standardised code: 970724
Affiliation entity: Universidad Complutense de Madrid **Type of entity:** University
Narrative explanation: Congreso Comics in Dialogue, publicación en The Palgrave Handbook of Intermediality.
Start date: 2019

Scientific or technological activities

R&D projects funded through competitive calls of public or private entities

- 1 Name of the project:** EMOTHE: Teatro europeo de los siglos XVI y XVII: patrimonio y bases de datos (ref. H2019/HUM-5714)
Degree of contribution: Researcher
Entity where project took place: Universitat de València **Type of entity:** University
Name principal investigator (PI, Co-PI....): Jesús Tronch Pérez
Name of the programme: Programa Estatal de Generación de Conocimiento y Fortalecimiento Científico y Tecnológico del Sistema de I+D+i y del Programa Estatal de I+D+i orientado a los Retos de la Sociedad, del Plan Estatal de I+D+i2017–2020
Code according to the funding entity: ref. PID2022-13541NB-65
Start-End date: 01/09/2023 - 31/08/2026
Total amount: 25 €
- 2 Name of the project:** Archivos en Transición: memorias colectivas y usos subalternos (TRANS-ARCH)
Entity where project took place: Universitat de València
Name principal investigator (PI, Co-PI....): Manuel La Fuente Soler
Start-End date: 01/09/2021 - 31/08/2025
- 3 Name of the project:** CIRCE: Early Modern Theatre on Screen
Geographical area: Regional
Degree of contribution: Scientific coordinator
Entity where project took place: Universitat de València **Type of entity:** University
City of entity: València, Valencian Community, Spain
Name principal investigator (PI, Co-PI....): Víctor Huertas Martín
Nº of researchers: 5
Type of participation: Principal investigator
Name of the programme: Programa I+D+I
Code according to the funding entity: CIGE/2021/086
Start-End date: 01/01/2022 - 31/12/2023
Total amount: 20.000 €
Applicant's contribution: El Proyecto se desarrolló a partir de 2020 como consecuencia de mi participación en EMOTHE. Mi objetivo fue crear una base de datos con información relevante sobre adaptaciones cinematográficas, televisivas y multimedia de obras de teatro europeo de las tradiciones española, francesa, inglesa, italiana y portuguesa de los siglos XVI y XVII. Hasta la fecha no se han realizado estudios comparatistas sobre dichas tradiciones en pantalla. Desde 2022, por lo tanto, desarrollamos la aplicación para poder albergar la base de datos. Asimismo, hemos desarrollado varias actividades científicas, entre las cuales

contamos dos congresos internacionales, un número especial de revista científica y un volumen coeditado (para publicarse en 2024), así como 11 publicaciones científicas y 13 contribuciones a congresos científicos. Se han logrado resultados de especial relevancia, tales como comparativas entre las tradiciones teatrales inglesa y española durante las primeras décadas del cine, primeras publicaciones sobre teatro francés del periodo en la pantalla, primeras ponencias plenarias sobre Molière en pantalla y encuentros con directores y artistas (e.g. Mireia Ros), que han tratado Shakespeare en el cine español. En este momento, los miembros del grupo se encuentran en proceso de consolidación como Grupo de Investigación en la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació de la Universitat de València.

4 Name of the project: Teatro europeo de los siglos XVI y XVII: patrimonio y bases de datos

Geographical area: National

Degree of contribution: Researcher

Entity where project took place: Universitat de València

Type of entity: University

City of entity: Valencia, Valencian Community, Spain

Name principal investigator (PI, Co-PI....): Jesús Tronch Pérez

Nº of researchers: 8

Type of participation: Team member

Name of the programme: Proyectos de Generación de Conocimiento» y a actuaciones para la formación de personal investigador predoctoral asociadas a dichos proyectos, en el marco del Plan Estatal de Investigación Científica, Técnica y de Innovación 2021-2023

Code according to the funding entity: PID2019-104045GB-C54

Start-End date: 01/06/2020 - 31/05/2023

Duration: 3 years

Total amount: 25.000 €

Applicant's contribution: El Proyecto EMOTHE: Teatro Europeo de los Siglos XVI y XVII: Patrimonio y Bases de Datos aborda el estudio, edición y difusión del teatro clásico europeo de los siglos XVI y XVII, sus textos y su práctica escénica, considerado como patrimonio cultural europeo, incorporando al saber humanístico la tecnología y la comunicación. Para este Proyecto, he realizado las siguientes tareas: 1) Traducción y edición crítica bilingüe de The Tragedy of Mariam de Elizabeth Cary; ediciones digitales de: 2) The Shy Courtier, de Turso de Molina. Codificación de traducción de Ben Sachs-Hamilton; 3) Coriolanus, de William Shakespeare. Codificación de traducción de Guillermo Macpherson; 4) Coriolanus, de William Shakespeare. Codificación de traducción de François Victor Hugo; 5) Coriolanus, de William Shakespeare. Codificación de edición de Paul Westine y Barbara E. Mowatt; 6) Volpone, de Ben Jonson. Codificación de traducción de Manuel Bosch Barrett; 7) El vergonzoso en palacio, de Tirso de Molina. Codificación de edición de Francisco Florit Durán; 8) Le Cavalier d'Olmedo, de Lope de Vega. Codificación de traducción de Eugène Baret; 9) The Gardener's Dog, de Lope de Vega. Codificación de edición de John Garrett Underhill; 9) Bartholomew Fair, de Ben Jonson. Codificación de edición de John Creaser; 10) The Tragedy of Mariam, de Elizabeth Cary. Codificación de edición de Víctor Huertas Martín; 10) La tragedia de Mariam, de Elizabeth Cary. Codificación de edición de Víctor Huertas Martín.

5 Name of the project: AGLAYA (Estrategias de Innovación en Mitocrítica Cultural)

Entity where project took place: Universidad Complutense de Madrid

Type of entity: University

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Name principal investigator (PI, Co-PI....): José Losada Goya

Nº of researchers: 150

Name of the programme: Programa de actividades de I + D entre grupos de investigación Consejería de Ciencia, Universidades e Innovación de la Comunidad de Madrid en Ciencias Sociales y Humanidades

Code according to the funding entity: ref. H2019/HUM-5714

Start-End date: 01/01/2020 - 31/12/2022

Total amount: 208.308 €

Applicant's contribution: Proyecto dedicado al estudio del mito en la cultura popular contemporánea, incluyendo textos de ficción y otros. Asimismo, el Proyecto va más allá del ámbito literario e incluye medios audiovisuales, plásticos, musicales, etc. Para dicho Proyecto, organicé el Congreso Científico "Ethos, Pathos,

Mythos: Myth and Trauma Narratives" (UCM, 2022) y coedité el volumen "El relato mítico: sus nuevas materialidades y dimensiones en las culturas populares contemporáneas", en cual recogemos diversas contribuciones sobre el impacto del mito en medios como el videojuego, la serialidad televisiva, el cine, la novela contemporánea, el teatro televisivo, la poesía, etc.

6 Name of the project: Viceversa: La Revista para Ver, Oír, Tocar y Contar la Ciencia (COMPETITIVO)

Type of project: Demonstration, pilot projects, conceptual formulations and design of processes and services

Geographical area: National

Degree of contribution: Miembro de equipo

Entity where project took place: Facultad de Ciencias de la Documentación y de la Comunicación (Universidad de Extremadura)

Type of entity: Innovation and Technology Centres

City of entity: Badajoz, Extremadura, Spain

Name principal investigator (PI, Co-PI....): Macarena Parejo Cuellar

Nº of researchers: 3

Type of participation: Team member

Name of the programme: FUNDACIÓN ESPAÑOLA PARA LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA

Code according to the funding entity: FCT-18-13436

Start-End date: 01/04/2019 - 30/06/2020

Total amount: 10.000 €

Relevant results: Divulgación de resultados científicos. Líneas de investigación: Ámbito de literatura inglesa, creación literaria y otros.

Dedication regime: Part time

Applicant's contribution: Este Proyecto se desarrolla en la Facultad de CC. de la Documentación y de la Comunicación de la Universidad de Extremadura. Para dicho Proyecto, llevé a cabo la co-edición de dos números de la revista Viceversa: "Visiones, Perspectivas y caminos de la Literatura". Núm. 109. Abril 2020; 2) "Confluencias Literarias: Investigadores, Creadores y Docentes". Núm. 117. Enero 2021. En dichos números participaron profesores de Universidad, artistas (escritores, dramaturgos, poetas) y alumnos de la UNED, la U. de Extremadura y la U. de Valencia. Asimismo, realicé varias charlas de divulgación científica relacionadas con el Proyecto: 1) "Leyendo Shakespeare a través de las series, leyendo las series a través de Shakespeare". Ponencia de divulgación impartida a estudiantes de Bachillerato en IES Antonio Machado (Alcalá de Henares). 29 de Noviembre 2019; 2) "Leyendo Shakespeare a través de las series, leyendo las series a través de Shakespeare". Ponencia de divulgación impartida a estudiantes de Bachillerato en IES Avenida de Los Toreros (Madrid). 13 Diciembre 2019; 3) "Leyendo Shakespeare a través de las series, leyendo las series a través de Shakespeare". Ponencia de divulgación impartida a estudiantes de Bachillerato en IES León Felipe (Torrejón de Ardoz). 17 Enero 2020; 4) "Leyendo Shakespeare a través de las series, leyendo las series a través de Shakespeare". Ponencia de divulgación impartida a estudiantes de Bachillerato en IES Ciudad de Balaguer (Balaguer). 17 Enero 2020.

7 Name of the project: Teatro europeo de los siglos XVI y XVII: patrimonio y bases de datos (COMPETITIVO)

Geographical area: National

Degree of contribution: Researcher

Entity where project took place: Universitat de València

Type of entity: University

City of entity: VALENCIA, Valencian Community, Spain

Name principal investigator (PI, Co-PI....): Jesús Tronch Pérez

Nº of researchers: 5

Type of participation: Team member

Name of the programme: Proyectos de Generación de Conocimiento y actuaciones para la formación de personal investigador predoctoral asociadas a dichos proyectos, en el marco del Plan Estatal de Investigación Científica, Técnica y de Innovación 2021-2023

Code according to the funding entity: FFI2016-80314-P



Start-End date: 30/12/2016 - 29/12/2019

Total amount: 40 €

Sub-project amount: 40 €

Relevant results: Actualización base de datos EMOTHE. Líneas de investigación: Teatro europeo de los siglos XVI y XVII. Se relaciona con el ámbito de la literatura inglesa

Dedication regime: Part time

Applicant's contribution: Contribución a actualización en bases de datos de EMOTHE y aportación de varios artículos de investigación relacionados con Shakespeare en la representación. Realización, a partir de este momento, de la traducción y edición de La Tragedia de Mariam de Elizabeth Cary. Este trabajo culminará en 2023, durante la siguiente edición del Proyecto.

Supervised artistic projects

1 **Description:** Aula de Teatro (CES Don Bosco)

Name of the exhibition: Puestas en escena: El Principito, Fragmentos de Shakespeare

Start date: 2014

Type of contribution: Artistic project

Narrative Explanation: El solicitante fue impartió talleres y seminarios de Arte Dramático en Aula de Teatro de CES Don Bosco para alumnos de Grado en Educación Primaria y Educación Infantil. Los resultados fueron la puesta en escena de una adaptación de "El principito" de Vincent de Saint-Exupéry y una selección de fragmentos de obras shakespearianas, incluyendo "Hamlet", "Rey Lear", Enrique IV (Parte 1)" y "Enrique IV (Parte 2)". El taller tuvo una duración de 80 horas a lo largo del curso 2014-2015.

2 **Description:** Dirección montaje teatral

Name of the exhibition: Macbeth

Start date: 2012

Type of contribution: Artistic project

Narrative Explanation: El solicitante dirigió una adaptación teatral de "Macbeth" de Shakespeare, la cual se representó durante los días 22, 23, 24 y 25 de marzo de 2012 en el IES Cardenal Cisneros. Dicho trabajo se realizó para la compañía teatral The Madrid Players. Los actores de la compañía eran mayoritariamente angloparlantes.

3 **Description:** Dirección montaje teatral

Name of the exhibition: The Canterbury Tales

Start date: 2012

Narrative Explanation: El solicitante dirigió una adaptación teatral de "The Canterbury Tales" de Geoffrey Chaucer en lengua inglesa, la cual se representó durante los días 18, 19 y 20 de octubre de 2012 en el Centro Gallego de Madrid. Dicho trabajo se realizó para la compañía teatral The Madrid Players. Los actores de la compañía eran mayoritariamente angloparlantes.

4 **Description:** Instructor teatral

Name of the exhibition: Romeo y Julieta

Start date: 2008

Type of contribution: Artistic project

Narrative Explanation: Durante el curso 2008-2009, el solicitante fue profesor de la actividad extra-curricular de Arte Dramático en el Colegio Lourdes. Dicha actividad estuvo dirigida al alumnado de segundo ciclo de enseñanza media. Entre las funciones realizadas por Víctor Huertas Martín destacan clases semanales de interpretación y arte dramático para el alumnado, en las cuales participaron docentes del centro; coordinación de diversas adaptaciones, traducciones y ediciones de obras dramáticas clásicas y contemporáneas. Destaca la puesta en escena de Romeo y Julieta de Shakespeare. El solicitante coordinó la adaptación del texto dramático para adecuarlo al contexto socioeducativo. La actividad, asimismo, se basó en la cooperación entre instructor y estudiantes, así como otros miembros de la institución, de modo que los integrantes del proyecto se ocuparon no solo de la puesta en escena sino de aspectos de producción, diseño de vestuario, luces, sonido, etc.

5 Description: Dirección artística montaje teatral**Name of the exhibition:** West Side Story**Start date:** 2002**Type of contribution:** Artistic project

Narrative Explanation: El solicitante adaptó al castellano y dirigió "West Side Story", producido por el Grupo Seriedad, Por Favor, afiliado a la Facultad de CC. Económicas de la Universidad Complutense. La propuesta se estrenó el 7 de mayo de 2003 en el Colegio Mayor Elías Ahúja. Obtuvo Premio a la Mejora Actriz de Reparto en el VII Certamen de Teatro de la Universidad Complutense de Madrid (2002-2003). Asimismo, fue nominada a Mejor Actor Principal y Mejor Obra. Dicho espectáculo se llevó al Nuevo Teatro Alcalá (Madrid) en mayo de 2004, gracias a una colaboración de la Universidad Complutense de Madrid con Jesús Rodríguez Calle, gestor de la actividad de representación de la obra en el Nuevo Alcalá.

Results**Industrial and intellectual property****Title registered industrial property:** Texto teatral: DonGiovanni.com**Type of industrial property:** Texto teatral**Author's rights:** Yes**Entity holder of rights:** Registro de la Propiedad Intelectual**Reference/registry code:** 16/2009/8437**Nº of application:** M-4905-09**Country of inscription:** Spain**Date of register:** 28/07/2009**Conferral date:** 28/02/2009**Nº of patent:** 16/2009/8437**Spanish patent:** Yes**Knowledge transfer and exchange**

Entre las actividades de transferencia de conocimiento desarrolladas, hemos de contar la coordinación de dos números de la revista Viceversa: la revista para oír, ver, contar y tocar la ciencia (2020 y 2021), desarrollada al amparo del Proyecto de Transferencia de Conocimiento Viceversa en la Facultad de CC. de la Documentación y de la Comunicación (U. de Extremadura). Para dicho Proyecto, realicé varias charlas de divulgación científica en los Institutos de Educación Secundaria León Felipe (C. de Madrid), IES Avenida de los Toreros (C. de Madrid), IES León Felipe (C. de Madrid) e IES Balaguer (Cataluña). He participado, asimismo, en la Noche de los Investigadores (2020). Además, he organizado la actividad de divulgación científica "La mujer y el teatro europeo de la primera modernidad" con motivo de la celebración del Día Internacional de la Mujer en marzo de 2024, al amparo del Grupo de Investigación CIRCE: Early Modern Theatre on Screen. Asimismo, he dirigido numerosas obras teatrales en contextos universitarios, semi-profesionales y profesionales. Destacamos, entre estos, las detalladas en la solicitud: "West Side Story" (2002-2003), en Nuevo Teatro Alcalá (Madrid), puestas en escena en Colegio Lourdes, CES Don Bosco y en Centro Gallego y IES Cardenal Cisneros, al amparo de la Compañía Teatral The Madrid Players (2012).

Scientific and technological activities

Scientific production

Publications, scientific and technical documents

- 1** Víctor Huertas Martín. Teatro europeo de los siglos XVI y XVII entre 1899 y 1930. De la grabación teatral enmarcado. Océanide. 17, pp. En prensa. 2025.

Type of production: Scientific paper **Format:** Journal

Relevant results: Revista indizada en Scopus (año 2023), con CiteScore 0.4; categoría General Arts and Humanities (percentile 49th); categoría Cultural Studies (percentile 41st); CiteScore Tracker 2024 (0.6); en Scimago Journal Rank (2023): categoría General Arts and Humanities, posición 88/173, cuartil 4; categoría Cultural Studies, posición 758/1304, cuartil 4; Dialnet Métricas (2023), impacto 0.0, en área Filologías, posición 247/318, cuartil 4, pero en año 2022, impacto 0.14, en área de Filologías, con posición 97/322, en cuartil 4.

Relevant publication: Yes
- 2** Víctor Huertas Martín. Archivism and Anarchivism in Shakespeare's Julius Caesar, produced by the Lope de Vega Theater Company at the Roman Theater of Mérida (1955 and 1964). Neophilologus. In press - In press, pp. In press - In press. 2025.

Type of production: Scientific paper **Format:** Journal

Relevant results: Revista indexada en JCR (2023), con Journal Impact Factor de 0.2; con Article Influence Score de 0.347, con Journal Citation Indicator de 0.57, en categoría Literature, con JCI Rank 91/200, en cuartil 2 (Q2); en categoría Language & Linguistics con JCI Rank 131/392, en cuartil 2. Indizada en Scopus (2023), con CiteScore 0.5, categoría Literature and Literary Theory (percentil 81), en categoría Language and Linguistics (percentil 47). En Scimago Journal Rank (2023), con SJR 0.18, en categoría Literature and Literary Theory tiene posición 207/1106, cuartil 1; en categoría Linguistics and Language, en posición 609/1167, cuartil 2.
- 3** "A Cold Fusion of Two Universal Elements": Lady Macbeth's Archive in Netflix's House of Cards (Beau Willimon, David Fincher, 2013–2018). English Studies. En prensa - En prensa, pp. En prensa - En prensa. 2025.

Type of production: Scientific paper **Format:** Journal
- 4** Víctor Huertas Martín. "Some Kind of Peace Will Follow": Archivism and Anarchivism in Shakespearean Appropriations of Rome (HBO/BBC/RAI, 2005–2007) (Aceptado para publicación). Miscelánea: A Journal of English and American Studies. 69, pp. En prensa - En prensa. 2024. ISSN 0214-0586

DOI: 10.26754/ojs_misc/

Type of production: Scientific paper

Relevant results: Este artículo explora la apropiación de la obra de Shakespeare en Roma (BBC/HBO/RAI, 2005-2007). Basándome en la teoría de los archivos, he analizado el uso del archivo de Shakespeare en esta serie de televisión examinando variables de género. Los resultados de esta investigación muestran que las huellas del archivo de Shakespeare en Roma forman conjuntos diferentes para los personajes femeninos y masculinos. Este hecho refleja las jerarquías culturales de la serialidad televisiva de la época en que se emitió Roma. No obstante, las apropiaciones de diferentes géneros dramáticos shakesperianos -principalmente tragedia y romance- plantean posibilidades transformadoras para esas políticas de género en el mundo narrativo de Roma. Indizada en SJR (Q2).
- 5** Víctor Huertas Martín. Narco-Capitalist Macbeths in TV Series: Shakespeare's Archive in The Wire (David Simon, 2002–2008) and Breaking Bad (Vince Gilligan, 2008–2013). Alicante Journal of English Studies. 40, pp. 179 - 198. 2024. ISSN 0214-4808

DOI: 10.14198/raei.2024.40.10

Type of production: Scientific paper **Format:** Book

Relevant results: Este artículo trata las apropiaciones de Macbeth de Shakespeare en Macbeth en The Wire (David Simon, 2002–2008) y Breaking Bad (Vince Gilligan, 2008-2013). Ambas series de televisión compleja refunden "Macbeth" en el contexto del narcocapitalismo. En lugar de constituir una alternativa al capitalismo dominante, el narcocapitalismo mantiene el orden socioeconómico estadounidense y mundial tal como se presenta ambas series. Prestando atención a lo que se definirá como el archivo de Shakespeare, se demuestra que los intertextos de Macbeth se reactivan en The Wire y Breaking Bad. El archivo de Shakespeare está formado por los intertextos de las fuentes dramáticas y narrativas de Shakespeare, quartos, folios, ediciones posteriores y adaptaciones. Este corpus muestra rasgos verbales y no verbales de la obra de Shakespeare. En conjunto, las huellas y recreaciones de Shakespeare ponen de relieve las múltiples y contrapuestas formas en que las apropiaciones shakesperianas navegan por la profundidad y la longitud de la compleja televisión. Para ilustrar esto, utilizamos la teoría de los archivos, la teoría transmedia y el narcocapitalismo como lentes de análisis. Este marco ayuda a explicar las estrategias archivísticas empleadas para la apropiación shakesperiana dentro del contexto social de ambas series. Los resultados revelan que el archivo de Shakespeare en ambas obras conduce a una valoración ética ambivalente de las potencialidades del narcocapitalismo. Indizada en SJR (Q1), Scopus (Q1), FECYT (Q4).

- 6 Víctor Huertas Martín. De EMOTHE a CIRCE: una base de datos de adaptaciones a cine y TV de teatro moderno europeo*. Hipogrifo. Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro. pp. 281 - 293. 2023. ISSN 2328-1308

DOI: 10.13035/H.2023.11.01.15

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Relevant results: En este artículo presentamos los resultados de investigación previos para el diseño y creación de una base de datos sobre la adaptación al cine, a la televisión y, llegado el momento, a otras formas de ficción audiovisual de obras de las tradiciones teatrales inglesa, española, francesa, italiana y portuguesa de la Edad Moderna; concretamente, las llevadas a cabo durante los siglos XVI y XVII. Cabe preguntarse por qué resultaría beneficioso realizar estudios comparados sobre la adaptación audiovisual de tradiciones teatrales tan dispares por más que puedan ser, en mayor o menor medida, coincidentes en el tiempo. Podemos apuntar a dos hechos significativos. Las adaptaciones de las cinco tradiciones se extienden más allá de sus fronteras, lo cual se aprecia sobre todo en el caso de Shakespeare pero también en los de Lope de Vega, Molière, Marlowe, etc. Podemos, además, anotar semejanzas entre adaptaciones de distintas tradiciones del teatro moderno a lo largo de la historia de los medios audiovisuales. Por ejemplo, La viuda valenciana de Carlos Sedes (2010) se realiza mediante la imitación de numerosas convenciones empleadas en el Macbeth de Trevor Nunn (1979). Asimismo, el Richard II de Michael Hayes y La vida es sueño de Pedro Amalio López (1967) presentan semejanzas estilísticas en cuanto al uso del espacio claustrofóbico de la prisión. De forma similar, El burlador de Sevilla de Gustavo Pérez Puig (1976) antecede en su uso del claroscuro al Cymbeline de Elijah Moshinsky (1982). Teniendo en cuenta estas coincidencias estilísticas y otras variables, es posible desarrollar un estudio sostenido sobre el teatro europeo de la Edad Moderna en pantalla y, por ello, podemos apreciar dicho teatro en pantalla de forma holística, como parte de un legado humanístico europeo común. Una segunda pregunta que precisa respuesta es cómo podríamos desarrollar una base de datos que facilite dicho estudio. Teniendo en cuenta muchos otros casos, proponemos el diseño de una base de datos que nos permitirá cruzar datos como los citados de forma sostenida sobre un número mucho mayor de ejemplos. Nos servimos de los principios teóricos de las humanidades digitales (Arditi 2018; Roopika 2018, Sabharwal 2015; Smithies 2017; Svenson 2012), de la estructura y de los principios organizativos de la Biblioteca Digital EMOTHE y de la teoría de adaptación, la cual nos ha permitido elaborar una serie de campos para el diseño de la base de datos. Los resultados de investigación para el primer campo, "Basic Information", indican que es posible establecer patrones interpretativos e históricos para las traducciones de títulos y otras características técnicas de las películas. Los resultados del segundo campo, "Creatives", permiten sacar varias conclusiones con respecto al tipo de artista que se embarca en el proyecto de la adaptación tanto en la televisión como en el cine. Los resultados del tercer campo, "Adaptational Strategies and Procedures" indican que, si el número de adaptaciones shakespearianas es considerablemente mayor que el de adaptaciones de sus contemporáneos, es posible servirse de los estudios shakespearianos para repensar el teatro de la Edad Moderna desde una perspectiva cualitativa atendiendo a las diferentes formas de intermedialidad teatro-cine o teatro-televisión que nos encontramos a lo largo de la historia y de las cuales aportamos numerosos ejemplos. Los resultados del cuarto campo, "Related Texts," indican que el estudio de paratextos, guiones, relaciones entre la práctica escénica y la adaptación, etc. permiten una mayor comprensión del fenómeno de la adaptación del teatro de la Edad Moderna y de las características compartidas entre obras adaptadas de una y otra tradición. Este artículo forma parte del Proyecto CIRCE: Early Modern Theatre on Screen (CIGE/2021/086) y se gestó a partir de mi participación como miembro del Equipo de Investigación de "Teatro de los Siglos XVI y XVII: Patrimonio y bases de datos" (Universitat de València). Se...

- 7 Víctor Huertas Martín. Hamlet Goes Legit: Archaeology, Archive and Transformative Adaptation in Sons of Anarchy (FX 2008-2014). *International Journal of English Studies*. 22 - 1, pp. 41 - 61. 30/06/2022. ISSN 1989-6131

DOI: 10.6018/ijes.490781

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Relevant results: El campo de Shakespeare en la serialidad televisiva se ha desarrollado durante las dos últimas décadas como consecuencia de la irrupción de la televisión por cable. Si bien FX (cadena a través de la cual se emitió *Sons of Anarchy* por vez primera) es generalista, la serie que se estudia seguía el formato de narración compleja (Mittell 2015) desarrollada durante estas dos décadas y recientemente pasó a manos de Netflix. Este trabajo arranca de investigaciones previas, publicadas en 2019. Tomamos como punto de partida estudios previos sobre las convenciones en la adaptación de Shakespeare en la serialidad contemporánea y *Sons of Anarchy* como adaptación de *Hamlet*, Príncipe de Dinamarca. Defendimos que el sistema de apropiación shakespeariana de *Sons of Anarchy* puede considerarse como un trabajo archivístico, a partir del cual se considera a Shakespeare como conjunto de documentos que incluyen textos impresos de 1623, fuentes dramáticas y narrativas en las que se basan sus obras, historial de puesta en escena y adaptaciones posteriores a dichas obras que puedan establecer vasos comunicantes con la obra que tratamos. Nos basamos en estudios sobre usos del archivo en la puesta en escena de Shakespeare—Guneratne (2016), Hodgdon (2016), Buchanan (2020), Cartelli (2019)—, para considerar esta serie como apropiación archivística de Shakespeare. Dado que la temática de la serie se centra en la construcción de la historia y de la memoria individual y colectiva, el trabajo de Michel Foucault, *Archaeology of Knowledge* (1969), nos proporcionó las bases conceptuales para definir “arqueología” y “archivo” y emplear dichas conceptualizaciones para estudiar las diferentes trazas shakespearianas en *Sons of Anarchy*. Consideramos también, a partir del trabajo de Ewan Fernie (2017), Stephen Greenblatt (2013), Richard Halpern (2000) y R. Kearney (2005), que nuestra perspectiva podría adquirir un cariz político y servirnos de trabajos críticos sobre Shakespeare realizados por autores presentistas para considerar el potencial transformador de *Sons of Anarchy* como adaptación shakespeariana. Los resultados de la investigación demuestran que *Sons of Anarchy* no solo se sirve del texto original de *Hamlet* sino de muchas otras adaptaciones de la obra y de fuentes anteriores como las de Saxo Gramaticus y François Belleforest. Asimismo, la serie y sus para-textos se sirven de intertextos de *Macbeth* y de los dramas históricos *Henry IV Part 1*, *Henry IV Part 2* y *Henry V* así como de algunas de sus adaptaciones. Los resultados obtenidos muestran que *Sons of Anarchy* se sirve de Shakespeare como repositorio que incluye textos originales, adaptaciones y fuentes de las obras. Los restos, huellas o, empleando la terminología de Foucault, los “documentos” que nos encontramos al analizar la serie nos remiten a diferentes formas de apropiación shakespeariana del pasado y del presente. Como sucede en un yacimiento arqueológico, los restos de Shakespeare pertenecientes a diferentes momentos de la historia de su adaptación se superponen y crean nuevas interconexiones. De este modo, la adaptación no solamente se asienta en la cultura popular contemporánea dentro de la cual Shakespeare se manifiesta de muchas formas, sino que se resignifican restos del pasado de las obras shakespearianas toda vez que *Sons of Anarchy* nos remite a los relatos nórdicos de los cuales procede la tragedia shakespeariana, así como a sus posibles precedentes clásicos (Eurípides y Sófocles). Consideramos que dicho ejercicio de adaptación es políticamente transformador en tanto que incita a que se considere la historia como proceso de reflexión, no como metanarrativa impuesta por un discurso hegemónico. Este artículo nos ha servido para desarrollar otras investigaciones sobre series como *Breaking Bad*, *The Wire* y *Rome*, las cuales manifiestan, como la presente, una preocupación por la reflexión histórica y se sirven de Shakespeare como sustento narrativo para dicha reflexión. Se indexa en Scopus (2021), Cit...

- 8 Víctor Huertas Martín. Hibridaciones de la Royal Shakespeare Company entre el escenario y la pantalla. Revisión crítica y perspectivas meteorológicas recientes. *Nerter*. 32-33, pp. 66 - 78. 2020. ISSN 1575-8621

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Source of citations: SCOPUS

Relevant results: En este artículo sostenemos que la hibridación (Bakhtin 2014) es un concepto sólido para el estudio del teatro en pantalla, si bien está sujeto a variación dependiente de contextos de producción. Abordamos, de esta forma, la historia audiovisual de la Royal Shakespeare Company. Si cualquier miembro de la compañía argumentaría que la razón de ser de esta es la de hacer teatro, se empieza a pensar en RSC como en una “media production Company” (Wyver 2019). Se puede considerar la historia audiovisual de RSC tomando como consideración la hibridación entre lenguajes audiovisuales y lenguajes escénicos (Wyver 2015), de forma que los trabajos audiovisuales de RSC resisten catalogación absoluta. En este artículo, lejos de limitarnos a historiar las grabaciones de las puestas en escena de RSC (ver Wyver 2019), observamos la “hibridación” a lo largo de su trayectoria. Partimos de la definición de Michael Holquist (citado en Bakhtin) de hibridación, según la cual dos o más consciencias lingüísticas, separadas en el tiempo o en el espacio, se entremezclan en una única unidad discursiva. Se reconoce que la televisión, el cine y el teatro tienen sus propios lenguajes, los cuales, si bien pueden

presentar líneas de convergencia, han mantenido su independencia a nivel estético y técnico de forma apreciable en el teatro grabado (Sullivan 2017). Por ello, sostenemos que la historia audiovisual de RSC está marcada por el diálogo intermedial, del cual depende el éxito de las adaptaciones llevadas a cabo por la compañía (Mullin 1988). Se comprueba que la hibridación es un término que, a buen seguro, depende del contexto de producción y que está determinado por las características del espacio de grabación y de los espacios de producción teatral, cuyos diálogos, en un nivel muy específico, sirven para trazar la historia audiovisual de la compañía teatral. Asimismo, trazan la historia audiovisual del conjunto del teatro grabado. Realizamos un breve recorrido histórico sobre el transcurso audiovisual de la Royal Shakespeare, sobre el cual distinguimos una serie de etapas diferenciadas que se distinguen a través de las diversas formas de contacto entre lo escénico y lo audiovisual. Observamos que teatro y grabación se presentan siempre como unidades discursivas independientes que entablan diferentes formas de diálogo. Estas formas de diálogo cambian con el paso del tiempo. Concluimos el trabajo con una mirada sincrónica a través de las diferentes formas de conceptualizar la hibridación teatral-audiovisual en el presente. Los resultados indican que, lejos de tratarse de un simple término paraguas para referirse al mero hecho del teatro grabado, la hibridación nos permite abordar de modo sistemático las representaciones intermediales y nos sitúa en un contexto que invita a reflexionar sobre las necesarias competencias teatral y cinematográfica del espectador para distinguir los diferentes tipos de relación intermedial que se producen en diferentes contextos teatrales. Lejos de invalidarse las categorías “cine” y/o “teatro”, tal como se emplean en trabajos como el de Jack J. Jorgens (1991), se hace necesario un refinamiento y un entendimiento intermedial de las mismas en aras de apreciar la multiplicidad discursiva del teatro en pantalla, así como la extensión de su repertorio, el cual va más allá del producto al encontrarse potencialmente en el cuerpo del actor (Sharrock 2018) o en la simultaneidad de plataformas digitales a través de las cuales puede apreciarse un mismo fenómeno escénico (Nicholas 2018). Este trabajo forma parte de un estudio sostenido del traslado de las convenciones del teatro a la pantalla. Es precedente fundamental para idear la base de datos CIRCE: Early Modern Theatre on Screen (en proceso de desarrollo), y, por lo tanto, del Proyecto CIRCE: Early Modern Theatre on Screen (CIGE/2021/086), del cual soy Investigador Principal. Se indexa en CIRC (CC Ciencias Humanas y CC Sociales), con valoración C; en CARHUS plus (2018), en Filologí...

- 9 “There’s a [space] for us”: Place and Space in Screen Versions of Romeo and Juliet in the Spanish 1960s: West Side Story (dir. Robert Wise and Jerome Robbins, premièred in Spain in 1963), Los Tarantos (dir. Francesc Rovira-Beleta, 1963) and No somos ni Romeo ni Julieta (dir. Alfonso Paso, 1969). Shakespeare en Devenir. pp. 1 - 31. 2020. ISSN 1958-9476

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Relevant results: Este artículo examina la recepción crítica de la adaptación cinematográfica de West Side Story (Jerome Robbins y Robert Wise, 1961) en la cultura y la cinematografía española. Analiza otras dos versiones cinematográficas de Romeo y Julieta: Los Tarantos (Francesc Rovira-Beleta, 1963) y No somos ni Romeo ni Julieta (Alfonso Paso, 1969). West Side Story permanece en la memoria como un acontecimiento filmico asociado a la llegada de influencias extranjera en plena dictadura nacional-católica. Utilizaré las variables «lugar» y «espacio», que distinguen, por un lado, órdenes propios establecidos por la autoridad y, por otro, ámbitos transformables por interacciones y cambios, y se referirá a la crítica presentista de Shakespeare de Shakespeare, la teoría cultural francesa y la teoría cinematográfica francesa. Examinaré el material de recepción española de West Side Story en 1963, así como el entramado de fuerzas culturales que operaban en la cultura española de los años sesenta. A continuación, examinaré la puesta en escena de Los Tarantos y No somos ni Romeo ni Julieta centrándome en las formas en que los personajes, los lugares y el trabajo de cámara contribuyen a crear espacios, es decir, entornos susceptibles de cambio y transformación a través de la interacción humana. Shakespeare en Devenir no está indexada, pero, como se confirma en la página web de la revista (<https://shakespeare.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1532>) y en documento adjunto, los artículos publicados en la misma son revisados por pares externos de un comité científico internacional. Un elevado número de contribuyentes no forma parte de la institución editora. Shakespeare en Devenir está en marcha desde 2007. La revista contiene exclusivamente artículos de investigación. Aparece con frecuencia en repositorios y boletines relacionados con la especialidad de Shakespeare y cultura contemporánea, campo del cual la revista es referente de gran importancia. Se publican artículos en francés y en inglés. Se aceptan artículos de autoría colectiva si se considera conveniente. Artículo citado en RAYCHAWDHURI, ANITA, Los Tarantos: Negotiations of Romani Catalan identity through Shakespeare. Shakespeare Bulletin, 41(3), Fall 2023, 373–401.

- 10 “A Mourning Rome, A Dangerous Rome”: Theatricality and Anti-Theatricality in Two Julius Caesar Films. Shakespeare Bulletin. 37 - 4, 2019. ISSN 0748-2558

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Impact source: Indicado en resultados relevantes

Relevant results: En este artículo estudiamos los conceptos de teatralidad y anti-teatralidad en dos adaptaciones audiovisuales de Julio César de Shakespeare desarrolladas en 2012: *Julius Caesar* (Dir. Gregory Doran, 2012) y *I Cinna the Poet*, basada en el texto de Tim Crouch (Dir. Tim Crouch, 2012). Ambas producciones fueron llevadas a cabo por la Royal Shakespeare Company con motivo de la Olimpiada de Londres, así como con motivo del World Shakespeare Festival y el Globe2Globe Festival, dos eventos que acompañaron dicha Olimpiada. Si bien ambas adaptaciones se presentaron como fieles traslaciones de sus respectivas puestas en escena (futura puesta en escena, en el caso del Julio César de Doran, película que antecedió a la producción del Royal Shakespeare Theatre), ambas se sirvieron del lenguaje audiovisual para articular dos visiones opuestas dentro de las películas de la obra de Shakespeare desde una perspectiva teatral y otra anti-teatral (Martin Puchner 2001). Según Puchner, la teatralidad se asocia a una visión populista, acrítica y espectacular de manipulación de las masas. Opone a esta lógica la de la anti-teatralidad, según la cual se favorecen las cualidades literarias del teatro más que sus cualidades espectaculares. Podríamos, a priori, hacer corresponder esta dialéctica entre lo teatral y lo anti-teatral con las oposiciones entre lo disciplinario y lo radical en el teatro comercial, según Baz Kershaw (1999). Sirviéndonos de estos dos juegos de variables, estudiamos los paratextos en Julio César y en *I Cinna the Poet*, así como las producciones mismas. Los resultados muestran que, a mayor grado de teatralidad, mayores son los grados de manipulación a los cuales son sometidas las masas en las producciones de Julio César. Es más, encontramos que algunos de los aspectos más problemáticos de las adaptaciones (en el caso de la adaptación de Doran, el panafricanismo de la producción fue causa de preocupación entre críticos y académicos) adquieren matices más peliagudos en la mediatización teatral y espectacular que se ejerce. Por el contrario, cuanto mayor sea la anti-teatralidad de las producciones, i.e. cuanto mayor énfasis se hace en la palabra, en el espacio íntimo propio del teatro televisivo, en el pausado ritmo de elocución en la pequeña pantalla y en la reducida velocidad de corte propia del teatro en pequeña pantalla, mayor es la invitación al público a reflexionar críticamente sobre los mensajes políticos de la obra. El contacto que en ambas películas se establece con el mundo exterior nos invita a repensar ambas producciones no en su supuesto contexto panafricano sino en el contexto socioeconómico británico de principios de siglo y en los estadios previos a las Olimpiadas, periodo durante el cual la grave crisis financiera de 2008, la gentrificación, los recortes y las políticas de austeridad de la coalición de 2010 y los disturbios de 2011 sacudieron la estabilidad del país. A medida que nos alejamos de los marcos estrictamente teatrales y anti-teatrales de las películas, vamos entrando en contacto con el contexto de producción de las mismas. De este modo, se nos invita a reflexionar sobre los totalitarismos reflejados en la teatralidad cesariana y también sobre la muy inactiva anti-teatralidad representada por el bando anti-cesariano en las adaptaciones, una apreciación que se acentúa a la luz de enmarcarse la puesta en escena en el contexto londinense. Forma parte de una investigación sostenida sobre Shakespeare y el traslado de las convenciones teatrales del escenario a la pantalla en la televisión en un corpus de películas televisivas resultantes de la colaboración entre Illuminations Media, Royal Shakespeare Company (y otras compañías) y BBC y Channel Four, realizadas a principios del siglo XXI. Indexada en CIRC, en CC Humanas (valoración A) y CC Sociales (valoración B); en CARHUS+ plus (2018), en Filología, Lingüística y Sociolingüística, con valoración D; indexa en MIAR (2019), con ICDS 6.5; en MLA, International Bibliog...

- 11** Víctor Huertas Martín. Off-Modern Hybridity in TV Theatre. Theatrical, Cinematic and Media Temporalities in Rupert Goold's *Macbeth* (BBC/Illuminations Media, 2010). *International Journal of Transmedia Literacy*. 5, pp. 81 - 101. 2019. ISSN 2465-227X

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Impact source: Criterios ANECA

Relevant results: La producción para la pantalla de *Macbeth* de Rupert Goold -primero, escenificada en 2007 y, después, filmada en 2010- se ha estudiado como ejemplo del corpus híbrido de adaptaciones audiovisuales de Shakespeare de la escena a la pantalla. Así, gran parte del énfasis crítico sobre la producción se ha puesto en sus cualidades fílmicas. En particular, las convenciones del cine de género desplegadas a lo largo de la película han llamado la atención de los estudiosos de Shakespeare en la pantalla y ha sido intención de los creadores señalar con precisión el repertorio intertextual fílmico de Goold. Dada la creciente atención prestada recientemente a los múltiples medios y lenguajes empleados en las adaptaciones híbridas de Shakespeare de la escena a la pantalla y a otros intercambios entre los lenguajes de la escena y el cine para reelaborar las producciones shakesperianas y teatrales, resulta instructivo observar el modo en que adaptaciones como ésta participan en procesos más amplios de narración transmedia, no sólo prestando atención a los lenguajes teatrales y fílmicos, sino también a las estrategias transmedia de las que hacen uso estas películas teatrales para televisión. Es importante destacar que resulta instructivo analizar los fines narrativos y filosóficos que persigue la narración transmedia, ya que los múltiples medios y lenguajes utilizados en la película muestran una serie de temporalidades y géneros cinematográficos asociados que nos permiten ampliar el abanico interpretativo del texto fuente de Shakespeare. Siguiendo esta premisa, este

ensayo examina el Macbeth de Goold como una narración nostálgica en la que las estrategias transmedia sirven para desplegar una serie de hilos narrativos basados en los medios de comunicación que amplían el abanico de posibles interpretaciones de la película. Para demostrarlo, inserto la película de Goold en el proceso más amplio de narración transmedia que abarca la historia de la representación de Macbeth. Además, identifico los hilos narrativos en las fuentes televisivas, teatrales, musicales, poéticas e informáticas de Goold. Los resultados muestran que Macbeth -y, por extensión, las adaptaciones teatrales televisivas de las obras de Shakespeare- constituye una vertiente del corpus más amplio de narración transmedia que abarca la historia de la representación de la obra escocesa, así como la historia general de la representación de Shakespeare. No está indexada, pero, como se confirma en la página web de la revista (<https://www.ledonline.it/index.php/transmedialiteracy>) y en documento adjunto, los artículos publicados en la misma son revisados por pares externos de un comité científico internacional. Un elevado número de contribuyentes no forma parte de la institución editora. La revista contiene exclusivamente artículos de investigación. Aparece con frecuencia en repositorios y boletines relacionados con la especialidad de estudios de intermedialidad y transmedialidad, campo del cual la revista es referente. Se indexa en ISSN – ROAD: the Directory of Open Access scholarly Resources y en Google Scholars.

- 12** Rethinking Serial Shakespeare in the Culture of Traumatic Redemption: Shakespearean Intertexts in Boardwalk Empire (HBO 2010-2014). *Journal of Comparative Literature and Aesthetics*. 42 - 3, pp. 151 - 170. 2019. ISSN 0252-8169

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Impact source: Criterios calidad ANECA

Relevant results: En este artículo analizamos el papel de los intertextos shakespearianos en la dialéctica entre el trauma y la redención en Boardwalk Empire (HBO, 2010- 2014). Según trabajos anteriores donde se establece que la narrativa del trauma toma en consideración dicha dialéctica, las series, desarrolladas durante el período posterior al 9/11, conforman modelos alternativos al trauma producido por las convulsiones sociopolíticas del cambio de siglo. Contrariamente a como sucede en la televisión tradicional, las series por cable son escépticas ante el conflicto social, el terrorismo, la falta de fe en las instituciones, el riesgo de la pobreza, la exclusión de la clase trabajadora, el espionaje, el crecimiento insostenible y las prácticas predatorias capitalistas (e.g. la gentrificación) (Dominique Moïsi 2017). Por esto, estos modelos alternativos a menudo incurren en prácticas paralegales o ilegales. Los protagonistas suelen ser personajes afectados por el trauma, al cual han de enfrentarse a lo largo de su periplo vital (Huertas-Martín 2019). En este artículo, presentamos una panorámica sobre la cultura del trauma en la ficción popular estadounidense, a través de ejemplos como Hillbilly Elegy de J. D. Vance (2016), para después aterrizar en la cultura de HBO, en la cual encontramos personajes antiheroicos que se convirtieron en arquetipos de las narraciones de televisión compleja en la primera década del siglo XXI (Jason Mittell 2015). El ejemplo de J. D. Vance, un caso real convertido en autobiografía y posteriormente en obra cinematográfica, sirve para comprender la dialéctica entre trauma y redención (previamente formulada por Hannah Wolfe Eisner 2017) mediante la cual se explica el esfuerzo de muchos personajes por regenerarse. Shakespeare, presente en las series de televisión compleja, y, asimismo, en la cultura de redención estadounidense (Helene Wickham Koon 1989; Denise Albanese 2010; Shapiro 2007), juega un papel relevante a la hora de tratar esta dialéctica del trauma y la redención en las series. Tras realizar un breve recorrido sobre Shakespeare como instrumento de redención en Estados Unidos, examinamos los momentos de Boardwalk Empire en los cuales Shakespeare emerge como repertorio de frases, citas, textos e ideas iluminadoras que arrojan esperanzas sobre los personajes inmersos en la lucha por sobrevivir. Ahora bien, el encuentro entre Shakespeare y estos personajes no siempre es esperanzador, ya que la competencia literaria se convierte, como observamos, en medidor para determinar quién es digno de salvación y quién no lo es. Por otro lado, los inter-textos de Shakespeare, vistos a través del uso de estructuras narrativas de los dramas históricos, arrojan una mirada escéptica sobre la visión redentora estadounidense y sobre el sistema económico del momento en que se contextualiza la serie, así como sobre el presente. A un nivel más profundo, los elementos shakespearianos sirven el tratamiento de cuestiones más oscuras que afectan a las traiciones entre familias y la división entre miembros del hogar. Los resultados, por lo tanto, indican que Shakespeare sirve en las series como material para producir mensajes ambivalentes, pues, si bien sus obras constituyen materiales de gran capital cultural, también ponen de manifiesto las desigualdades sociales y tematizan elementos oscuros y trágicos de las tramas y subtramas. Asimismo, Shakespeare se manifiesta de forma explícita a través de citas; también se manifiesta en forma de préstamo de estructuras narrativas de determinados grupos de obras. Finalmente, aparece de forma alusiva, la cual exige del espectador un esfuerzo mayor de reconocimiento de la presencia de Shakespeare en la serialidad y, por ello, de su impacto en la misma. Este artículo se escribió durante una estancia en Instituto Franklin/UAH (2019) y forma parte de una investigación sostenida sobre Shakespeare y la serialidad televisiva. Revista indizada en CIRC (Ciencias Humanas, Ciencias Sociales) con clasifica...

- 13** Víctor Huertas Martín. *Theatrum Mundi and Site in Four Television Shakespeare Films*. *Cahiers Elisabethains: A Journal of Renaissance Studies*. 99, pp. 76 - 88. Institut de Recherche sur la Renaissance, 2019. ISSN 01847678

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Impact source: SCOPUS (SJR)

Category: Literature and Literary Theory

Impact index in year of publication: 3

Position of publication: 0,11

Relevant results: En este artículo nos desviamos de la línea tradicional del estudio de la meta-teatralidad en pantalla como forma de nostalgia hacia el teatro (Lanier 2012; Lanier 2003; Sheppard 2017; Hatchuel 2004; Rasmus 2007), como desafío a la autoridad cultural de Shakespeare (Calbi 2013) o como denuncia hacia la industria del entretenimiento (Burnett 2007). En las películas analizadas el teatro se convierte en alegoría en la pantalla televisiva. Dicha alegoría se materializa, sostenemos, a través del traslado de las convenciones del “site-specific theatre” a la televisión. Los personajes en estas adaptaciones se hayan reclusos en espacios que simulan las características de entornos de representación teatral, con lugares que hacen las veces de bambalinas y entornos que hacen las veces de escenarios. De este modo se transita, de acuerdo con las convenciones del “backstage film”, a través de espacios dentro y fuera de escena. Los personajes son parte de un entorno diegético autorreferencial y autoconsciente. La autorreferencialidad se acentúa a medida que estos personajes se vuelven conscientes de pertenecer a un mundo teatral en el cual cada uno interpreta un rol determinado y lucha por desempeñar otros. Ahora bien, los espacios donde se desarrollan las películas establecen contacto con el mundo extra-diegético a través de empleo de cámaras CCTV, uso de técnicas documentales, teléfonos móviles, señales que hacen patente la presencia del espacio extra-diegético ausente y, directamente, salidas de los personajes hacia el mundo exterior. La reflexividad que observamos en las películas llega a ser transgresora cuando los personajes se vuelven conscientes de estas ventanas hacia el mundo exterior (o, dicho de otro modo, el mundo real) y lanzan una mirada directa hacia el espectador o deliberadamente llegan a abandonar el mundo de ficción que habitan. Atendiendo al hecho de que estas adaptaciones de teatro televisivo se denominan “híbridas” (a medio camino entre el teatro y la narrativa audiovisual), no proponen un contraste directo entre lo simbólico y lo real; más bien, se pone el acento en los espacios de transición entre dichos mundos. Para llevar a cabo las transiciones entre una dimensión y otra, son relevantes los lugares de grabación (e.g. claustros, capillas, corredores de edificios viejos, pasillos, habitaciones, salas de baile, cocinas, etc. en antiguas estaciones, centros comerciales, mansiones, iglesias, etc). Por esto, se hacen relevantes en este estudio las convenciones del “site-specific theatre”, el cual expande el rango de significados de la obra teatral e incrementa las posibilidades creativas del texto espectacular (Tompkins 2012; Pearson 2010). Los resultados también indican que la dialéctica que se establece entre lo real y lo ficticio propia del teatro de Shakespeare se traslada a la pequeña pantalla como la dialéctica entre el realismo, propio de la televisión (Caughie 2020; Cooke 2015; Williams 2002), y el artificio propio del teatro televisivo, el cual queda, contrariamente a sus formas más tradicionales, inserto en un complejo semiótico de gran envergadura estética y espacial. Por ello, estas películas no solamente constituyen adaptaciones singulares de Shakespeare a la televisión, sino que además constituyen reflexiones de mayor alcance sobre el desarrollo del teatro televisivo en Reino Unido. Dichas convenciones pasan de ser representamen, como sucedía en las formas más tradicionales de teatro televisivo (Jacobs 2000), a ser representandum en estas adaptaciones contemporáneas. El artículo se escribió durante una estancia de investigación (UCL, 2017). Forma parte de una investigación sostenida sobre Shakespeare y el traslado de las convenciones teatrales del escenario a la pantalla en la televisión en un corpus de películas televisivas resultantes de la colaboración entre Illuminations Media, Royal Shakespeare Company (y otras compañías) y BBC y Channel Four, realizadas a principios del siglo XXI. Indizada en SJR (201...

- 14** *Traumatic Redemption Chronotope as Theoretical Model to Study Serial Shakespeares*. *Revista Española de Estudios Norteamericanos*. 1 - 1, pp. 27 - 49. 2019. ISSN 1131-9674

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Impact source: Criterios ANECA

Relevant results: Este es el primer artículo en el que trato la presencia de Shakespeare en las series de televisión compleja contemporáneas. Cuando se publicó el artículo, el impacto de Shakespeare en la serialidad televisiva se había explorado de forma muy tangencial y en modo alguno se había considerado el contexto del trauma en la cultura estadounidense en el cual se desarrollaron las series como posible ángulo de análisis para el estudio de Shakespeare dentro de las mismas. En este artículo se propone que los usos de citas, alusiones y referencias a Shakespeare en series de televisión compleja cobran una fuerza particular en la cultura del trauma en la cual se desarrollan las series televisivas. Es importante responder, pues, a esta pregunta: ¿la presencia de Shakespeare sirve para la curación

del trauma? Para dar respuesta a esta pregunta de investigación, nos servimos del trabajo de Hannah Wolfe Eisner, donde se trata la dialéctica del trauma y la redención. En primer lugar, damos cuenta de aquellos precedentes académicos y no académicos donde se considera que la presencia de Shakespeare en las series podría cumplir un rol curativo, sanador o emancipador. Si bien esto no siempre resulta claro del todo, es evidente que los fans se han servido de los textos de Shakespeare para interpretar las series y en sus lecturas frecuentemente se asocia a Shakespeare con un poder sanador que no se atribuye a otros referentes intertextuales de las mismas. El diálogo entre Shakespeare y las series se desarrolla en estos términos y no resulta descabellado afirmar que el efecto esperado de Shakespeare en las series es activar en el espectador sentimientos emancipadores y esperanzadores. A través del concepto de trauma y redención y las variables tiempo-espacio y espacio-tiempo que desarrolla Hannah Wolfe Eisner (2017), comprobamos si el trauma, del cual parten las situaciones de las series, cobra sentido estético o si, por el contrario, reduce la experiencia del receptor de la obra de arte a una profundización en el dolor. Con estas variables, explicamos el contexto de luchas de clases en el cual se desarrolla la serie Roma (HBO 2005-2007), la cual presenta relaciones intertextuales con Julio César de Shakespeare. Observamos, asimismo, que esta serie ha dejado un impacto en adaptaciones posteriores de Julio César tales como las llevadas a cabo por los hermanos Taviani (2013) y la producida por Phyllida Lloyd (2018), en las cuales queda claro que la relación del individuo con el trauma afecta de forma desigual a personas de género distinto. En las conclusiones, recalamos el potencial del estudio de Shakespeare en las series, pues, lejos de limitarse dicho estudio al mero reconocimiento de citas, alusiones y referencias, se nos permite teorizar acerca del impacto de la serialidad en el fenómeno más amplio de la adaptación de Shakespeare en la cultura contemporánea. Es crucial que, en uno de mis trabajos posteriores, publicado en International Journal of English Studies (2022), una de las personas encargadas de la evaluación por pares ciegos resaltó precisamente que en aquel artículo no nos limitábamos al mero reconocimiento de citas, alusiones y referencias sino a realizar una reflexión sobre el pasado, el presente y el futuro de Hamlet en la cultura popular a través de Sons of Anarchy (2008-2014). Por este y otros motivos, este artículo en Revista Española de Estudios Norteamericanos es crucial para mi trayectoria en tanto que señala la necesidad de explicar lo que denominaré posteriormente como archivo de Shakespeare en la serialidad televisiva. El artículo se escribió durante una estancia de investigación en el Instituto Franklin/Universidad de Alcalá de Henares (2019) y forma parte de un estudio sostenido sobre Shakespeare en la serialidad televisiva. Indizado en CIRC (CC Humanas y CC Sociales), con valoración C; MIAR (2021), con ICDS 4,5; en MLA International Bibliography (Modern Language), RILM Abstracts of Music Literature, DIALNET, Directory of Ope...

- 15** Víctor Huertas Martín. *Filming Metatheatre: Filming Metatheatre in Gregory Doran's Macbeth* (2001): Refracting Theatrical Crisis at the Turn of the Century. Asociación Española de Estudios Anglo-Americanos. 40 - 2, pp. 101 - 121. AEDEAN, 2018. ISSN 0210-6124

DOI: 10.28914/Atlantis-2018-40.2.06

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Impact source: SCOPUS (SJR)

Category: Literature and Film Theory

Impact index in year of publication: Primer Cuartil

Position of publication: 0,17

Relevant results: Analizamos el proceso de adaptación del escenario a la pantalla televisiva del Macbeth de Gregory Doran, emitido a través de Channel Four el 1 de enero de 2001, una colaboración entre Illuminations y Royal Shakespeare Company. Sostenemos que la adaptación convierte Macbeth de Shakespeare en una metaplay, cercana al estilo dramático del teatro contemporáneo. Partimos de análisis previos realizados sobre la imaginaria teatral de Macbeth de Shakespeare (Calderwood, 1986; Brooks, 1947; Spurgeon, 1935; Fox, 2013) y crítica sobre meta-teatralidad (Abel, 2003; Egginton 2003; Freese Witt 2014), metateatralidad en la pantalla (Pardo García, 2017) y en la adaptación audiovisual shakespeariana (Davies 1988; Egginton, 2003; Hatchuel, 2008). No se había estudiado el estilo de grabación meta-teatral desarrollado por Illuminations para esta película. La meta-teatralidad nos invita a reconsiderar esta película no solo como mero calco escénico, sino, dadas sus semejanzas con precedentes televisivos como la adaptación de Macbeth de Trevor Nunn (1979), como reflexión retrospectiva y autoconsciente sobre la tradición de adaptación televisiva de Shakespeare en la televisión británica. La meta-teatralidad como herramienta de análisis estético puede, cuando se trata del análisis cinematográfico, funcionar alegóricamente, ya que, como afirma García Pardo, la meta-teatralidad sensu stricto solo se puede dar en un espacio teatral. No obstante, el tratamiento de Macbeth de Doran como obra enmarcada cuyas fronteras con respecto a la obra marco parecen diluidas invitan a considerar la meta-teatralidad (cinematizada) como estrategia de análisis cultural. Siguiendo las líneas del materialismo cultural (Dollimore 2003; Sinfield 2003; Wilson 2013) y la bibliografía existente sobre la historia de la RSC (Beauman 1982; Spencer 2002; Trowbridge 2013), las constantes transiciones entre el espacio escénico y el espacio entre bambalinas hacen que los conflictos que suceden en escena puedan

interpretarse como reflejo de lo que sucede fuera de esta (y viceversa). Para desarrollar esta lógica, London's Round House (con un espacio central de representación y un trazado de pasillos interconectados con la escena, a los cuales podía la cámara acceder fácilmente) resultó más que idóneo para el rodaje. Considerando el contexto de articulación, producción y recepción de la película y su previa puesta en escena, observamos que la ansiedad que percibimos en los personajes situados entre bambalinas queda refractada también en la escena, lugar que se convierte en punto final de llegada para estos. Los resultados muestran que la pareja protagonista es tratada como dúo de personajes-actores mal avenidos en un reino de Escocia que simula un microcosmos teatralizado. Se señala que, a pesar de la estricta circunscripción de ambos personajes a sus roles como actores en este mundo, Macbeth ostenta un rol más activo que el de Lady Macbeth, confinada al espacio entre bambalinas. Se demuestra que las convenciones del backstage film de las que la adaptación se sirve reflejan los vaivenes que sacudieron la estabilidad financiera de la RSC a principios del siglo XXI, unos vaivenes que la prensa a menudo describió como la realidad "entre bambalinas" de la compañía. En este sentido, la producción resulta significativa, ya que fue una de las puestas en escena (a cargo de Doran, futuro director artístico de RSC) que se pusieron en marcha para relanzar la compañía en tiempos de crisis y de transición de la compañía desde un modelo basado en la solidaridad y vínculos personales entre artistas hacia un modelo financiero competitivo basado en el control ejercido por tecnócratas. La película homenajea la tradición escénica de la RSC, aunque también contiene su propia autocrítica. Se indexa en JCR (2018), JIF (0.075), influence score (0.041), Linguistics, posición 182/184, Cuartil 4; posición 215/361 en Language and Linguistics, Cuartil 3; en Scopus (2018), cite score 0.2, Literature and Literary The...

- 16** Katabasis in Rupert Goold's *Macbeth* (BBC, 2010): Threshold-Crossing, Education, Shipwreck, Visionary and Trial Katabatic Experiences. *Literature/Film Quarterly*. 40 - 2, pp. Digital - Digital. Salisbury University, 2018. ISSN 2573-7597

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Impact source: SCOPUS (SJR)

Category: Literature and Literary Theory

Impact index in year of publication: Segundo Cuartil

Position of publication: 252

Relevant results: Realizamos nuevamente un estudio sobre *Macbeth* de Rupert Goold. Observamos la transformación de esta puesta de 2007 en relato catabático. Se ha especulado acerca de la posible influencia de *Divina Comedia* de Dante en *Macbeth* de Shakespeare (E. K. McFall, 2006). Las relaciones intertextuales entre *Macbeth* y *Paradise Lost*, asimismo, ayudan a integrar la tragedia shakespeariana en la tradición catabática. Jonathan Gil Harris arroja luz sobre la posibilidad de que la catábasis estuviese presente en las primeras representaciones de *Macbeth* (c. 1605). En algunas puestas adaptaciones cinematográficas de *Macbeth* se recurre a la catábasis como recurso puntual. Pierre Kapitaniac y Warren Chernaik aluden a la catábasis en la adaptación televisiva de Goold, pero no se ha explorado de manera sostenida la catábasis como forma narrativa en esta película. Nos servimos del estudio de Rachel Falconer, *Hell in Contemporary Literature: Western Descent Narratives Since 1945* (2007), para estudiar la catábasis en esta adaptación. Falconer se aleja de definiciones grecolatinas y judeocristianas de catábasis para describir el infierno como espacio apenas distinguible del mundo de los vivos. Sus entradas y salidas al infierno trascienden límites espacio-temporales. La catábasis, según Falconer, puede entenderse como experiencia triunfalista o como un viaje del cual el héroe regresa sin haber obtenido beneficios apreciables. Considerando las alusiones a la catábasis que acompañaron la crisis de 9/11 y los discursos belicistas del periodo, Falconer adopta una postura crítica que resulta útil para el análisis de esta adaptación. Siguiendo a Falconer, consideramos que en *Macbeth* de Goold la catábasis se explica a través de las siguientes experiencias: (1) el cruce de un umbral; (2) descenso como experiencia de aprendizaje; (3) descenso como viaje y naufragio; (4) descenso como experiencia visionaria (a través de la cual el héroe adquiere conocimientos más allá de los alcanzables para los seres humanos ordinarios); (5) descenso como experiencia donde el individuo es enjuiciado. Con sus pasillos, túneles, cámaras oscuras, alcantarillado, corredores y espacios claustrofóbicos, Wellbeck Abbey, la abadía de Nottinghamshire donde se rodó la película, facilita la configuración de un mundo con múltiples entradas y salidas a lo que se constituye como el Infierno simbólico que es el reino de Escocia. Los resultados permiten apreciar el viaje realizado por *Macbeth* como héroe catabático. Las dudas y vaivenes emocionales del personaje principal pueden asociarse a las descritas por Falconer. Es igualmente interesante que estas fases del descenso catabático y posterior ascenso que observamos en la película se ven reforzadas por el material intertextual del cual se sirve Goold, quien recurre a poemas de Simonov, así como alusiones a Dante y a Homero. Es interesante observar que la experiencia catabática en Rupert Goold no solamente sirve para explicar los conflictos y las zozobras que afectan a ambos protagonistas (*Macbeth* y *Lady Macbeth*), sino que también sirve para explicar el mundo en el que el resto de los personajes de la obra se encuentran. Por ello, el Infierno, siguiendo las ideas de Falconer, se convierte en *Macbeth* en espacio inseguro, de traición y de desconfianza, pero también de redención, de autodescubrimiento y

de reconciliación para los habitantes de un país dividido. Es crucial que el propio Macbeth termine reconciliándose con su propia maldad en lugar de empeñarse en luchar contra la misma. Estas dos lecturas resultan problemáticas toda vez que reflejan los usos del discurso catabático de corte propagandista del que se han servido sociedades beligerantes en tiempos de crisis (como la que siguió al 9/11). Arrojan luz sobre el carácter ambivalente de esta película para televisión, cuya densidad cinematográfica, literaria y teatral ha atraído la atención de numerosos críticos. Indexado en Scopus (2018), cite score 0.1, Literature and Literary Theory, posici...

- 17** Víctor Huertas Martín. *The Tempest* de William Shakespeare, dirigida por Gregory Doran (Royal Shakespeare Company, 2016-2017). *Dialéctica entre tecnología virtual y corporalidad*. Diabolo Texto Digital. 3, pp. 43 - 74. Universidad de Valencia, 2018. ISSN 2530-2337

Type of production: Scientific paper

Impact source: Criterios ANECA

Relevant results: En este artículo estudiamos la dialéctica entre la tecnología virtual y la corporalidad en la retransmisión en directo de *The Tempest* de Shakespeare llevada a cabo por la Royal Shakespeare Company en 2016-2017. La puesta en escena fue dirigida por Gregory Doran, Director Artístico de RSC, y se emitió desde el Royal Shakespeare Theatre de Stratford-upon-Avon. Lo virtual y lo terrenal cohabitan en esta producción, en la cual se conforma una hipersuperficie, en la cual se combinan la materialidad y la simulación, de modo que se constituye un espacio artístico de contemplación de lo real a través de una lente imaginaria. Percibimos lo real en esta producción tanto a través del contacto directo con los actores como a través de pantallas, de gasas, de mecanismos de realidad virtual que complican la semiótica del espectáculo. Por ello, en esta producción, la RSC presenta sus mejores cartas: la maestría escénica de sus actores y la novedosa aportación de las tecnologías digitales. Parecería, por lo tanto, que la puesta en escena es la lógica consecuencia del recorrido de Shakespeare a lo largo de la historia teatral (Aebischer 2018; Henderson 2003). Ahora bien, el traslado de esta producción a la pantalla plantea un nuevo reto interpretativo, pues a la complejidad semiótica de la propia puesta en escena se añade la de la adaptación a la pantalla. Por ello, tenemos en cuenta este factor a la hora de realizar nuestro análisis de la dialéctica entre lo corporal y lo tecnológico en la puesta en escena. Para nuestro marco teórico, nos hemos servido de las ideas de Silvia Federici (2014) y de Gabriella Giannachi (2014), quienes nos explican los efectos políticos del desarrollo de la técnica (acompañando el desarrollo del capitalismo moderno y sus consecuencias en la separación entre grupos en razón de su clase social) y también las posibilidades de distorsión espacio-temporal que permite lo virtual, gracias a la cual los horizontes sobre la realidad pueden ampliarse, como se observa en este espectáculo. Los resultados indican que, a lo largo de la representación y, asimismo, en su traslado a la pantalla, la tecnología digital sirve para reforzar los pactos que establecen entre sí los grupos de poder, lo cual sucede a costa del cuerpo de personajes oprimidos, tales como Ariel, Miranda, Ferdinand, Caliban, Stefano y Trinculo. Asimismo, esta realidad se acentúa gracias al lenguaje cinematográfico de la transmisión, donde a menudo deliberadamente se oscurecen momentáneamente las fronteras entre la ilusión y la realidad en la traslación de lo virtual a la pantalla para hacerse más nítidas a través de movimientos de cámara más precisos (mediante planos cortos, primeros medios, etc.), que rompen esta confusión gracias a la irrupción del lenguaje cinematográfico en esta supuesta retransmisión inmediata de la obra (Sullivan 2017). Finalmente, se acentúan la insignificancia y la pequeñez del cuerpo del actor en el amplio espacio escénico. Cuando dichos cuerpos no son retratados como insignificantes, se emplean mecanismos de alusión cinematográfica, cultura popular y ciencia ficción para nuevamente recalcar la impotencia de dichos cuerpos o la insuficiencia de su estatus para realizar cambios significativos en el entorno. Por lo tanto, la película pone en marcha mecanismos que no invitan al espectador a ser ingenuo con respecto a la independencia del cuerpo con respecto a la tecnología y a las instituciones de poder a las que representa. Este trabajo forma parte de una investigación sostenida sobre el traslado de Shakespeare del teatro a la pantalla y se escribió durante una estancia de investigación en Shakespeare Institute/University of Birmingham (2018). Es precedente del Proyecto CIRCE: Early Modern Theatre on Screen (CIGE/2021/086). Indizada en Dialnet Métricas (2018), IDR 0.06, Filología Hispánica, en posición 47/132, Cuartil 2; en CIRC (CC Humanas y CC Sociales), valoración C; MIAR (2018), ICDS 4.4; CAPES (2017-2020), en Lingüística y Literatu...

- 18** Víctor Huertas Martín. *Rupert Goold's Macbeth* (2010): *Surveillance Society and Society of Control*. Sederi Yearbook. 27, pp. 81 - 103. Editorial Sederi, 2017. ISSN 1135-7789

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Impact source: IN-RECS

Category: Filologías Modernas

Position of publication: 26

Relevant results: Realizamos nuevamente un estudio sobre Macbeth de Rupert Goold. Observamos la transformación de esta puesta de 2007 en relato catabático. Se ha especulado acerca de la posible influencia de Divina Comedia de Dante en Macbeth de Shakespeare (E. K. McFall, 2006). Las relaciones intertextuales entre Macbeth y Paradise Lost, asimismo, ayudan a integrar la tragedia shakespeariana en la tradición catabática. Jonathan Gil Harris arroja luz sobre la posibilidad de que la catábasis estuviese presente en las primeras representaciones de Macbeth (c. 1605). En algunas puestas adaptaciones cinematográficas de Macbeth se recurre a la catábasis como recurso puntual. Pierre Kapitaniac y Warren Chernaik aluden a la catábasis en la adaptación televisiva de Goold, pero no se ha explorado de manera sostenida la catábasis como forma narrativa en esta película. Nos servimos del estudio de Rachel Falconer, *Hell in Contemporary Literature: Western Descent Narratives Since 1945* (2007), para estudiar la catábasis en esta adaptación. Falconer se aleja de definiciones grecolatinas y judeocristianas de catábasis para describir el infierno como espacio apenas distinguible del mundo de los vivos. Sus entradas y salidas al infierno trascienden límites espacio-temporales. La catábasis, según Falconer, puede entenderse como experiencia triunfalista o como un viaje del cual el héroe regresa sin haber obtenido beneficios apreciables. Considerando las alusiones a la catábasis que acompañaron la crisis de 9/11 y los discursos belicistas del periodo, Falconer adopta una postura crítica que resulta útil para el análisis de esta adaptación. Siguiendo a Falconer, consideramos que en Macbeth de Goold la catábasis se explica a través de las siguientes experiencias: (1) el cruce de un umbral; (2) descenso como experiencia de aprendizaje; (3) descenso como viaje y naufragio; (4) descenso como experiencia visionaria (a través de la cual el héroe adquiere conocimientos más allá de los alcanzables para los seres humanos ordinarios); (5) descenso como experiencia donde el individuo es enjuiciado. Con sus pasillos, túneles, cámaras oscuras, alcantarillado, corredores y espacios claustrofóbicos, Wellbeck Abbey, la abadía de Nottinghamshire donde se rodó la película, facilita la configuración de un mundo con múltiples entradas y salidas a lo que se constituye como el Infierno simbólico que es el reino de Escocia. Los resultados permiten apreciar el viaje realizado por Macbeth como héroe catabático. Las dudas y vaivenes emocionales del personaje principal pueden asociarse a las descritas por Falconer. Es igualmente interesante que estas fases del descenso catabático y posterior ascenso que observamos en la película se ven reforzadas por el material intertextual del cual se sirve Goold, quien recurre a poemas de Simonov, así como alusiones a Dante y a Homero. Es interesante observar que la experiencia catabática en Rupert Goold no solamente sirve para explicar los conflictos y las zozobras que afectan a ambos protagonistas (Macbeth y Lady Macbeth), sino que también sirve para explicar el mundo en el que el resto de los personajes de la obra se encuentran. Por ello, el Infierno, siguiendo las ideas de Falconer, se convierte en Macbeth en espacio inseguro, de traición y de desconfianza, pero también de redención, de autodescubrimiento y de reconciliación para los habitantes de un país dividido. Es crucial que el propio Macbeth termine reconciliándose con su propia maldad en lugar de empeñarse en luchar contra la misma. Estas dos lecturas resultan problemáticas toda vez que reflejan los usos del discurso catabático de corte propagandista del que se han servido sociedades beligerantes en tiempos de crisis (como la que siguió al 9/11). Arrojan luz sobre el carácter ambivalente de esta película para televisión, cuya densidad cinematográfica, literaria y teatral ha atraído la atención de numerosos críticos. Indizada en JCR (2017), article influence score 0.349 (2020), JCI 0.10, en Litera...

- 19 Víctor Huertas Martín. Theatrical Self-Reflexivity in Gregory Doran's Hamlet (2009). Epos, Revista de Filología. 32, pp. 243 - 262. Editorial UNED, 2016. ISSN 0213-201X

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Relevant results: En este artículo partimos de la experiencia de Keith Osborne (2010), un actor secundario en la producción de Hamlet de Gregory Doran (2009), para analizar, en su posterior adaptación a la televisión, el tratamiento de la tragedia de Shakespeare desde una perspectiva meta-teatral dentro del marco del teatro televisivo. Se plantea esta problemática a raíz de las condiciones de inseguridad y precariedad en las cuales vive el actor, las cuales ya fueron formuladas por Stanislavski a través del diálogo entre Kostya y El Crítico (ver La construcción del personaje de Stanislavski). En esta película se materializa esta problemática desde el momento en el que Hamlet (interpretado por David Tennant) vacila al entrar en el espacio de grabación (que, genuinamente, se asemeja a un estudio de grabación de teatro televisivo) para la escena de "To be or not to be...". Los resultados de la investigación demuestran que la adaptación se articula alrededor de la idea de meta-teatro. Hamlet se percibe a sí mismo como un actor en el espacio de grabación que, de forma simbólica y alusiva, conforma un mundo teatral donde lo ficticio y lo real cohabitan. De este modo, esta adaptación televisiva (rodada en la iglesia de St. Joseph, en Londres), que parte de una puesta en escena teatral, resuelve su traslación a la pequeña pantalla precisamente a partir de elaborar una reflexión acerca de la competencia teatral de un intérprete dentro de este espacio. Me sirvo de las ideas de Julia Kristeva (1974) y de reflexiones sobre el teatro desarrolladas por Declan Donnellan (2005), gracias a las cuales observamos que, de forma paradójica, es a través del manejo simultáneo de recursos teatrales y audiovisuales—contrariamente a como ocurre en el Hamlet de Michael Almereyda (2000)—dentro de esta adaptación que Hamlet descubre la realidad. El choque que se produce con dicha realidad le conduce a la muerte. Observaremos que, para

muchos personajes, la disciplina escénica y la competencia lingüística constituyen, en esta película, mecanismos a través de los cuales se puede obtener la libertad del orden vigilante y opresor del mundo diegético de la adaptación. Sin embargo, siguiendo la teoría teatral de Donnellan, el camino hacia esta liberación presenta obstáculos patentes en la adaptación, pues Hamlet se encuentra con el bloqueo del actor, un mal que afecta a artistas de toda índole. Por otro lado, si bien el dominio de los lenguajes teatrales y audiovisuales capacita a Hamlet para desenvolverse políticamente en esta película, dicho dominio va acompañado de descubrimientos desagradables que le hacen caer en la cuenta de la verdadera relación de su madre con su difunto padre y, por lo tanto, su relación con su propia familia. Por lo tanto, el dominio de estos lenguajes incrementa la dimensión trágica de esta adaptación. En lugar de aceptarse los lugares comunes según los cuales el teatro no es trasladable a la pantalla, esta producción demuestra que la distancia entre ambas artes no solamente no hace dicho traslado indeseable, sino que puede convertirse en un recurso explotable para la creación artística y la exploración de Shakespeare en pantalla. Este trabajo forma parte de un estudio sostenido sobre Shakespeare y el traslado de las convenciones teatrales del escenario a la pantalla en la televisión en un corpus de películas televisivas resultantes de la colaboración entre Illuminations Media, Royal Shakespeare Company (y otras compañías) y BBC y Channel Four, realizadas a principios del siglo XXI. Indizado en Dialnet Métricas (2016), en Filologías, en posición 207/326, en Cuartil 4; CIRC (CC Humanas), valoración C; CARHUS plus (2018), en Filología, Lingüística y Sociolingüística (D); en MIAR (2016), con ICDS 5.7; en LATINDEX, cumple 31 criterios (Catálogo v2.0, 2018-), 31 criterios en Catálogo v1.0 (2002-2017) (impresa); en ERIH Plus, RILM Abstracts of Music Literature, Bibliografía de Literatura Española, MLA International Bibliography, Fuente Académica Plus, DIALNET...

- 20** Santiago Bautista Martín; Víctor Huertas Martín; Antonio Rodríguez López; Antonio Rodríguez López; Luis Moral Moreno; Arantxa Ortega De Nacimiento; Miriam Prieto Egido; Alfonso Lopez Hernandez. Propuestas de scaffolding en enseñanza universitaria bilingüe. Educación y Futuro (Revista de Investigación Aplicada y Experiencias Educativas). 32, pp. 150 - 156. Centro de Enseñanza Superior en Humanidades y Ciencias de la Educación Don Bosco, 2015. ISSN 1576-5199

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Position of signature: 7

Degree of contribution: Author or co-author of article in journal with external admissions assessment committee

Total no. authors: 8

Impact source: Criterios de ANECA

Relevant results: Aplicación docente sobre estudios de intertextualidad en el aula universitaria.

- 21** Víctor Huertas Martín. Rupert Goold's Richard II (2012): A Network of Visual Intertextuality. Romanian Shakespeare Journal. 2 - 2, pp. 38 - 44. Bucarest(Romania): Tracus Arte Publishing House Bucuresti, 2014. ISSN 2343-8584

Type of production: Scientific paper

Format: Journal

Impact source: Criterios ANECA

Relevant results: Este artículo trata la intertextualidad en la película Richard II de Rupert Goold (2012). A través del impacto de los iconos e intertextos fílmicos, Goold intenta adecuar la película a los horizontes de expectativas de los espectadores para que estos puedan descodificar los significantes que abundan en la película. Nos concentraremos en la imagería cristológica de la película. Examinaremos los significantes visuales de diferentes géneros fílmicos y la presencia de tropos de cultura popular, incluyéndose referencias a figuras como Michael Jackson y Oscar Wilde, gracias a los cuales se ha construido la caracterización de Richard. Revista no indexada, pero cumple con requisitos de calidad: artículo revisado por pares externos, consejo científico internacional, un 75% (6 de 8) de los autores del volumen no están vinculados a la institución editora, contenido exclusivo de artículos de investigación.

- 22** Unsettling Shakespeare's Archive in Galopa y corta el viento (Eloy de la Iglesia and Gonzalo Goicoechea, 1980 and 1985). Unsettled Shakespeares: Adaptation, Mobility, Justice. En prensa - En prensa, pp. En prensa - En prensa. British Academy, 2025.

Type of production: Book chapter

- 23** Arturo Mora Rioja; Víctor Huertas Martín. Introducción. Miradas a las tradiciones del teatro europeo de los siglos XVI y XVII y/en la pantalla / Glimpses at the Traditions of European Theatre of the 16th- and 17th-Centuries and/on Screen. pp. 1 - 14. Editorial Comares, 2024.

Type of production: Book chapter

Format: Book

- 24** Víctor Huertas Martín. Crossing Media Borders: From Intermedial Shakespeares to Shakespearean Intermediality. The Palgrave Handbook of Intermediality. pp. 627 - 662. Palgrave Macmillan, 30/06/2023. ISBN 978-3-031-28321-5
DOI: 10.1007/978-3-031-28322-2

Type of production: Book chapter

Format: Book

Relevant results: En esta contribución a The Palgrave Handbook of Intermediality, tratamos dos conceptos entre los cuales deseo establecer claras distinciones. Por un lado, nos encontramos los “intermedial Shakespeares”, i.e. adaptaciones de obras de Shakespeare donde se establecen diálogos entre el teatro y otros medios artísticos. Por otro lado, “Shakespearean Intermediality” se refiere a la propiedad de las obras de Shakespeare de integrar características de otros medios de comunicación en su propia textualidad. Esta cualidad de la obra de Shakespeare nos invita a repensarla desde la materialidad de los medios, modalidades, soportes y utensilios de comunicación que la conforman y le dan sentido. Sostenemos que las obras de Shakespeare se han transmitido a lo largo del tiempo como materiales multimodales, transmediales e intermediales. La supervivencia del corpus de obras de Shakespeare no ha dependido de la canonicidad de los textos sino de sus mutaciones en distintos medios comunicativos. Ha de hacerse constancia de que los textos impresos no han sido los únicos agentes clave en dicha transmisión. Este fenómeno tiene consecuencias en el canon de Shakespeare en la representación teatral y en su historial de adaptación cinematográfica, pues, como indican los resultados, una serie de películas y puestas en escena shakespeareanas que se han considerado como anti-canónicas deben pasar a conformar un canon renovado toda vez que representan con más consistencia la complejidad medial de la obra shakespeareana (Cartelli & Rowe 2007; Buchanan 2009; Buchanan 2020). Trabajos que preceden a este estudio tratan la adaptación y la puesta en escena shakespeareana intermedial como un hecho que se desvía de la autoridad del texto (Mancewiz 2011; Mancewiz; 2014; Cartelli 2019) o bien que sugieren que la intermedialidad se limita a la adaptación shakespeareana en entornos digitales (Ariane Balizet 2020; Anna Blackwell 2018; Christy Desmet 2016; Christy Desmet 2018; Louise Geddes & Valerie Fazel 2016; Kirk Hendershott-Kraetzer 2016; David Moberly 2018; Romano Mullin 2018; Stephen O'Neill 2014; Stephen O'Neill 2015; Remedios Perni 2016, etc.). Por el contrario, basándonos en los estudios de intermedialidad en el campo de la teoría teatral (Chiel Kattenbelt & Freda Chapple 2007) y una aproximación semiótica a la intermedialidad (Lars Elleström 2010; 2021), tomamos en consideración las múltiples dimensiones del texto shakespeareano, tanto en sus aspectos textuales-dramáticos como en sus aspectos espectaculares. Llegamos a la conclusión de que las obras de Shakespeare nunca se desarrollaron fuera de un contexto intermedial (i.e. de contacto entre distintos medios de comunicación). La canción, la Court Masque, el realismo, la partitura musical, los instrumentos musicales, la danza, los objetos escénicos, los olores, los utensilios de escritura, los mapas y otros artefactos de representación, las fronteras (y los diferentes niveles de distanciamiento) entre el escenario y el público, etc. recalcan que las fronteras intermediales son consustanciales tanto a los textos dramáticos mismos como a sus puestas en escena. Por ello, creemos que la gran aportación de la adaptación de Shakespeare en los medios digitales no solo es que nos haya enseñado a apreciar la obra shakespeareana fuera del texto dramático. Más bien, nos invita a repensar dicho texto como conjunto inherentemente intermedial cuya carga semiótica se enriquece considerablemente si tomamos en serio la premisa de que el texto verbal (y, asimismo, su correspondiente texto espectacular) contiene en sí mismo la intermedialidad. Este trabajo se escribió durante una estancia de investigación en la Universidad Complutense de Madrid (2022). Indizado en SPI (Ranking por Disciplinas, 2022), Editoriales Extranjeras, ICEE 950, posición 4/76, en Cuartil 1. Publicado en edición digital; edición en papel para publicarse en 2024.

- 25** Víctor Huertas Martín. Apotheosis y remediación teatral en las novelas y la adaptación televisiva I, Claudius de Robert Graves. El relato mítico: sus nuevas materialidades y dimensiones en las culturas contemporáneas. pp. 113 - 122. Editorial Comares, 30/04/2023. ISBN 978-84-1369-543-3

Type of production: Book chapter

Format: Book

Relevant results: Este capítulo de libro es una contribución al volumen El relato mítico: sus nuevas materialidades y dimensiones en las culturas contemporáneas (2023) y al desarrollo de los objetivos del Proyecto de Investigación “AGLAYA: Estrategias de Innovación en Mitocrítica Cultural” (H2019/HUM-5714, 2020-2023). Si bien en este trabajo no tratamos la adaptación de Shakespeare a la pequeña pantalla, se relacionan los objetivos de investigación del capítulo con la adaptación de la Literatura Inglesa en la pantalla y, más concretamente, abordamos la remediación (Jay Bolter y Richard Grusin 2000) del teatro en la serialidad televisiva británica. En este trabajo, abordo el tratamiento del mitologema de la apoteosis en las novelas I Claudius y Claudius the God and His Wife Messalina de Robert Graves y en la serie televisiva que fue adaptación de ambas novelas de 1976. En ambos casos, novelas y serie televisiva, la remediación teatral se convierte en el marco dentro del cual se da lugar a la apoteosis, i.e. la divinización de un personaje tras su muerte. Tanto en Graves como en la serie televisiva, el tratamiento de la apoteosis oscila entre un tono irónico y un tono mitologizante que se toma en serio la ceremonia de la divinización. Sirva como

ejemplo el famoso episodio durante el cual Claudio promete a su abuela Livia Drusila que la convertirá en diosa tras su muerte, un hecho que provoca la risa del ebrio protagonista durante el episodio. Obsérvese que, en el lecho de muerte de Livia, el futuro emperador adopta una actitud mucho más solemne y respetuosa que ya no deja espacio para la ironía y el sarcasmo con respecto a su promesa. Nos servimos, para tratar dichas oscilaciones entre la ironía y la literalidad, del estudio de la apoteosis desarrollado por Pablo Martínez Astorino (2009). La apoteosis, episodio clave en la historia mítica, puede, como sucede en las Metamorfosis, darse de forma irónica, pero también puede servir para hacer culminar procesos de reparación histórica. Se relaciona la apoteosis con el teatro en tanto que su consumación adquiere un cariz de conclusión de espectáculo teatral y es, además, en esencia, un proceso de carácter lúdico (por serio que pueda ser). Los resultados de este trabajo demuestran que la asociación entre lo teatral y lo apoteósico en las novelas de Graves sirve, no obstante, para poner en tela de juicio el valor de la apoteosis de los miembros de la familia Julio-Claudia, para quienes la ceremonia de divinización se limita a funcionar como farsa que inevitablemente anticipa la disolución de dicha familia. En la serie de televisión, los resultados de esta combinación son distintos, ya que la serie se desarrolla a finales de los 70, un momento en el cual, si bien la política internacional no es más optimista que la del tiempo de los Julio-Claudios, la mediatización del teatro en la serie se presenta como uno de los pocos espacios que quedan al ser humano para la solemnidad y para la sinceridad, por adulteradas que estas puedan estar. No es accidental que la última toma de la serie, de hecho, mediatice las convenciones del teatro clásico (con la imagen de la Sibila de Cumas) y el de caja negra, mucho más sobrio, austero, metonímico y, supuestamente, puro, que manifestaciones más espectaculares del teatro (Mary McMahon 2022). Por ello, la apoteosis en la serie va asociada a una divinización del personaje principal y, añadida, un homenaje de despedida al arte teatral que ya va desapareciendo de las parrillas televisivas de Reino Unido a finales de los años 70 (Jacon Jacobs, 2000; John Caughie 2000; Lez Cooke 2003; Carl Gardner y John Wyver 1983; Toni de la Torre 2016). El capítulo se escribió durante una estancia de investigación en la Universidad Complutense en 2022. Indexado en SPI (Ranking General), Editoriales españolas (año 2022), ICEE 525, posición 6/99, en Cuartil 1; en SPI (Ranking por Disciplinas), Editoriales españolas (año 2022), en Lingüística, Literatura y Filología, ICEE 67, posición 9/41, en Cu...

- 26** Víctor Huertas Martín. "Read a Fucking Book!": Reading for Redemption in Boardwalk Empire. Television Series as Literature. pp. 295 - 312. Palgrave Macmillan, 2021. ISBN 978-981-15-4720-1

Type of production: Book chapter

Format: Book

Position of signature: 17

Degree of contribution: Author or co-author of chapter in book

Total no. authors: 18

Relevant results: La cita del título de este capítulo ("Read a fucking book!") parece resumir, a mi juicio, el espíritu irreverente, violento, deslenguado y profano de HBO. Dicho espíritu va, sin embargo, acompañado de la pretensión de esta plataforma de ser algo más que simple televisión, pues no han sido pocas las ocasiones en las que sus series se han comparado con medios artísticos como el cine o géneros literarios como la novela. Sostenemos que las referencias literarias de Boardwalk Empire (HBO 2010-2014) no son arbitrarias, sino que ayudan leer esta serie de gangsters desde la dialéctica del trauma y la redención de la cual ya me serví para el estudio de Shakespeare en la serialidad. En este caso, debido a las exigencias del volumen, Television Series as Literature (Palgrave Macmillan, 2021), cuyo objetivo era el tratamiento de la literatura como fenómeno generalmente apreciable en las series televisivas, se dejó Shakespeare a un lado y se abordó el más amplio substrato literario de Boardwalk Empire. Basándonos en los estudios del cine de gangsters (Warshaw 1948; Shodian 2003), del trauma (Kaplan 2005; Eisner 2017; Schulman 2008) y de la narratología (Bal 2000), abordamos el substrato literario de la serie. Tomando en consideración la postura de Eisner sobre el trauma, se hace necesario el reconocimiento del vacío que deja el hecho traumático en la persona que lo sufre y, del mismo modo, se debe tomar en consideración la experiencia del individuo para el estudio de dicho trauma. De este modo, descubrimos que las lecturas literarias realizadas por los personajes traumatizados de la serie se utilizan para llenar dichos vacíos producidos por el trauma. Sin embargo, las consecuencias del contacto con la literatura afectan de forma desigual a las personas. Los resultados son diferentes para personajes varones blancos con poder económico y hegemónico, como Nucky Thompson, los cuales son más proclives a creer acríticamente en el mito del sueño americano. Las lecturas de las mujeres de la serie dan lugar a una relación mucho más ambivalente con respecto al Sueño Americano. Es mucho más frecuente que recurran a los textos de Frances Lynde, Henry James, Nelly Bly, Frank L. Baum o Sinclair Lewis, los cuales o bien ponen el mito del Sueño Americano en cuestión o bien presentan una más aguda perspectiva femenina, muy alejada de la religiosidad de la concepción presentada por Alger. Personajes marginales, como Chalky White, resultan de gran interés precisamente por su analfabetismo, el cual no les permite escapar de asociaciones literarias relacionadas con autores como Harriet Beecher Stowe. En el caso de veteranos de guerra, como Richard Harrow y Jimmy Darmody, las novelas de guerra, la fantasía, la ciencia ficción, el romanticismo científico, el teatro jacobino y una más amplia gama de obras literarias permite ahondar en un mundo más complejo que, a buen seguro, representa la compleja

búsqueda de respuestas que afecta a los sujetos traumatizados. Sin duda, la falta de asociación directa entre veteranos de guerra y un género literario concreto que sirva de tabla de salvación no resulta accidental si tenemos en cuenta las trayectorias de ambos soldados a su regreso de la Gran Guerra. Queda demostrado que el substrato literario de Boardwalk Empire afecta a los personajes de forma distinta, teniéndose en cuenta variables de género, raza y clase social. Donde unos hallan un solaz un tanto engañoso en la literatura, otros encuentran en la misma mapas más o menos complejos para desenvolverse en la realidad que les circunda. Este trabajo se escribió durante dos estancias: Instituto Franklin/UAH (2019) y en Universitat Pompeu Fabra de Barcelona (2020). En SPI (Ranking General, 2022), Editoriales extranjeras (Palgrave), ICEE 305, posición 10/76 (Cuartil 1). Reseña: Lucia Esposito, en Journal of Adaptation in Film and Performance, 16 (1, 2), pp. 169-173. DOI: https://doi.org/10.1386/jafp_00096_5.

- 27** Reto Winckler; Víctor Huertas Martín. Introduction: Considering Television Series as Literature. Television Series as Literature. pp. 1 - 18. Palgrave Macmillan, 2021. ISBN 978-981-15-4720-1

Type of production: Book chapter

Format: Book

Relevant results: Introducción co-escrita con el Dr. Reto Winckler para el volumen Considering Television Series as Literature que co-editamos.

- 28** Miguel del Arco's Las Furias (2016): Cultural Anthropophagy as Adaptation Practice and as Metafiction. Eating Shakespeare: Cultural Anthropophagy as Global Methodology. pp. 42 - 68. Bloomsbury, 2019. ISBN 978-1-350-03570-6

Type of production: Book chapter

Format: Book

Position of signature: 5

Degree of contribution: Author or co-author of chapter in book

Total no. authors: 15

Impact source: SPI

Category: Lingüística, Literatura y Filología

Position of publication: 89

Relevant results: En esta contribución estudiamos la película española Las Furias, estrenada en 2016, escrita y dirigida por el director teatral, actor y dramaturgo Miguel del Arco. Aunque el título alude a la herencia clásica grecolatina de la historia, las alusiones y referencias literarias y dramáticas más frecuentes en la película son shakespearianas. Sostenemos que dichas referencias a Shakespeare simbolizan el proceso de adaptación y apropiación presente tanto en esta película como en otros trabajos dramáticos de Miguel del Arco. El propio Del Arco se define como antropófago en lo tocante a la creación: "Anthropophagy is the story of my life. The rewriting and subsequent staging of La función por hacer [...] is nothing other than entering inside the play and devouring it [...] I try to own the texts in the same way an actor needs to own the words to embody a character. I devour the words. I phagocytise them. I enter inside them to eat them. And I do this to become part of them. So that they're inside me too. Thus, whatever I regurgitate will necessarily be mine and, yet, modified by what I have ingested" (entrevista realizada por el autor a Del Arco en 2017, citada en capítulo). Basándonos en la conceptualización de la antropofagia cultural de Eduardo Viveros de Castro, estudiamos los mecanismos de apropiación de la película. Se observa en Las Furias una abundancia de referencias a Hamlet, King Lear, The Tempest, As You Like It, Macbeth y Twelfth Night. Las interrelaciones que se establecen entre obras shakespearianas dentro de una misma obra audiovisual son cada vez más frecuentes (como señalamos en el artículo publicado en International Journal of English Studies). Las alusiones shakespearianas en Las Furias presentan también vasos comunicantes con las obras de la tradición clásica aludidas en la pieza (Edipo Rey, Edipo en Colono, Cosmogonía, etc.). Nos remiten a los trabajos dramáticos y escénicos de Del Arco, entre los cuales podemos incluir La violación de Lucrecia (2010), Juicio a una zorra (2013), Antígona (2015) y Hamlet (2016). Todas estas son propuestas que han supuesto pasos importantes en la trayectoria teatral del director como en la creación de su compañía teatral Kamikaze. Shakespeare no se limita a funcionar en Las Furias como muestrario de citas y alusiones. Más bien, sirve para reforzar y reavivar la narración fílmica. Se emplean estas alusiones como mecanismo reivindicativo por parte de una cultura no anglófona como la española. La contribución se engloba dentro de la corriente de estudio de los Global Shakespeares, dedicados principalmente al estudio de Shakespeare fuera del ámbito anglosajón. La antropofagia cultural en Las Furias hace alusión al proceso de adaptación y apropiación como proceso creativo y en la figura del adaptador/creador como agente cuya biografía artística se aprecia en el trabajo artístico que analizamos. El autor devora, come y fagocita las palabras y la obra de otros artistas. Tras digerir estas obras, el creador produce una obra artística diferente pero que contiene evidentes trazas del alimento ingerido por el creador. La antropofagia cultural constituye un acto creativo que en este caso se encuentra marcado por la reflexividad y autoconsciencia que caracterizan el cine de autor. Pero, si bien un trabajo como Las Furias es un producto europeo, se encuentra también marcado por una tendencia globalizadora que se

percibe a través de la mirada externa de personajes que representan la alteridad con respecto al contexto de crisis española de principios del siglo XXI. Se indexa en SPI (Ranking por disciplinas, 2018), en Lingüística, Literatura y Filología, ICEE 33, posición 22/48, en Cuartil 2.

- 29** Víctor Huertas Martín. La tragedia de Mariam, la hermosa reina de los judíos, de Elizabeth Cary. Edición bilingüe anotada, introducción y traducción. La tragedia de Mariam, la hermosa reina de los judíos, de Elizabeth Cary. Edición bilingüe anotada, introducción y traducción. pp. 1 - 273. Publicacions de la Universitat de València, 02/10/2023. ISBN 978-84-9133-593-1

DOI: 10.7203/PUV-OA-593-1

Type of production: Scientific book or monograph

Relevant results: Esta edición crítica bilingüe anotada, con introducción y traducción de La tragedia de Mariam de Elizabeth Cary se desarrolló para el Proyecto de Investigación “Teatro español y europeo de los siglos XVI y XVII: patrimonio y bases de datos” (EMOTHE), PID2019-104045GB-C54. Esta tragedia es la primera obra teatral original escrita por una mujer en lengua inglesa conocida hasta la fecha. Comenzamos la edición enmarcando a Elizabeth Cary en el contexto de la Europa de la Edad Moderna. Presentamos un estudio preliminar en el cual tratamos la obra considerando la crítica sobre la literatura dramática femenina isabelino-jacobea. Realizamos una discusión sobre el hogar como reflejo del estado en el periodo isabelino-jacobeo, paralelo que encontramos en la tragedia de Cary. Presentamos las características principales de la escritura dramática realizada por mujeres durante este periodo y, concretamente, abordamos la escritura femenina como forma de resistencia a la autoridad masculina, destacándose la contribución de poetisas como Aemilia Lanyer. Realizamos una pormenorizada semblanza biográfica de la autora, para la cual nos hemos servido de la biografía escrita por una de sus hijas, así como de la correspondencia de la autora con su marido y con numerosos personajes de la época, lo cual confiere a esta edición un valor documental añadido. Presentamos datos relevantes sobre la fecha de composición de la obra. Actualizamos los trabajos existentes sobre las fuentes literarias y dramáticas de la tragedia. Asimismo, realizamos una exhaustiva revisión crítica sobre los trabajos hasta la fecha realizados sobre esta obra. Es relevante señalar que, aunque la crítica feminista contribuyó a sacar a la luz una obra que había permanecido ausente del canon, el exceso de énfasis en los enfoques biográficos dio lugar a interpretaciones posteriores basadas en la inter-seccionalidad, la intertextualidad histórica y bíblica, la interrelación entre aspectos formales e ideológicos de la obra y, por último, a la crítica epistemológica, llevada a cabo en el ámbito académico español. Realizamos una reflexión sobre la historia de la puesta en escena de La tragedia de Mariam e incluimos datos sobre las representaciones más recientes de la obra. Realizamos esta sección definiendo las características del closet drama y presentamos razones para argumentar que la obra pudo escribirse también para su representación en el escenario. Dividimos este historial de puestas en escena en dos etapas diferenciadas: una primera etapa se desarrolla desde la década de 1990 y está marcada por el protagonismo de iniciativas de poner la obra en escena en el contexto académico anglófono; una segunda etapa se caracteriza por la entrada de la tragedia en el circuito profesional a partir del cuatricentenario de la obra en 2013. A continuación, realizamos un análisis de la edición del texto. Esta sección incluye un análisis codicológico de la obra. Se presta atención a las disparidades entre ejemplos del texto fuente. Explicamos los criterios y decisiones de fijación del texto. Realizamos una reflexión sobre la intencionalidad de la traducción y el tratamiento llevado a cabo sobre la decibilidad del texto, adaptación del verso y tratamiento de referencias culturales. La edición moderna en lengua inglesa y la traducción van acompañadas de notas finales que afectan a la fijación del texto y a explicaciones culturales necesarias para su comprensión. Cabe destacar que hemos anotado de manera exhaustiva las semejanzas existentes entre La tragedia de la Mariam y obras del Siglo de Oro español que tratan esta misma historia. Concluye la edición con una cronología de los hechos relevantes del contexto de producción de la obra, una lista de siglas del aparato crítico y el propio aparato crítico, donde cotejamos las distintas decisiones llevadas a cabo en ediciones previas. En SPI (Ranking General) (2022), con ICEE 164, posición 20/99, cuartil 1. En SPI (Ranking Disciplina), con ICEE 57, posición 1...

- 30** Víctor Huertas Martín; Asun López-Varela Azcárate. Introducción: El relato mítico: sus nuevas materialidades y dimensiones en las culturas contemporáneas. El relato mítico: sus nuevas materialidades y dimensiones en las culturas contemporáneas. pp. 1 - 6. Editorial Comares, 31/05/2023. ISBN 978-84-1369-543-3

Type of production: Scientific book or monograph



Works submitted to national or international conferences

- 1** **Title of the work:** Transition to Spanish democracy and Appropriation of Shakespeare's Romeo and Juliet in Galopa y corta el viento (Eloy de la Iglesia and Gonzalo Goicoechea, 1981 and 1986): Unsettled Text and Time
Name of the conference: Unsettled Shakespeares: Adaptation, Mobility, Justice
Type of event: Conference
Type of participation: Participatory - invited/keynote talk
City of event: Northern Ireland, United Kingdom
Date of event: 10/06/2024
End date: 11/06/2024
Organising entity: Queen's University Belfast **Type of entity:** University
Víctor Huertas Martín.
- 2** **Title of the work:** La tragedia de Mariam, la hermosa reina de los judíos
Name of the conference: 34th SEDERI International Conference
Type of event: Conference
Type of participation: Participatory - oral communication
City of event: Castile and León, Spain
Date of event: 24/05/2024
End date: 26/05/2024
Organising entity: Universidad de Salamanca **Type of entity:** University
Víctor Huertas Martín.
- 3** **Title of the work:** CIRCE: Early Modern Theatre on Screen (Universidad de Valencia, 2022-): recorrido, resultados, prospectiva
Name of the conference: Seminario en Instituto de Lengua, Literatura y Antropología (ILLA) en Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Type of event: Seminar
Type of participation: Participatory - invited/keynote talk
City of event: Community of Madrid, Spain
Date of event: 22/05/2024
End date: 22/05/2024
Organising entity: Instituto de Lengua, Literatura y Antropología (CSIC) **Type of entity:** R&D Centre
Víctor Huertas Martín.
- 4** **Title of the work:** CIRCE (Early Modern Theatre on Screen): Preliminary Results and Further Research Aims
Name of the conference: 24th SEDERI International Conference
Type of event: Conference
Type of participation: Participatory - oral communication
City of event: Castile and León, Spain
Date of event: 24/04/2024
End date: 26/04/2024
Organising entity: Universidad de Salamanca **Type of entity:** University
Víctor Huertas Martín.



- 5** **Title of the work:** The Embodiment of Lady Macbeth's Archive in Claire Underwood: Serial Shakespeares, Shakespeare's Archive, Transmedia and the Body in House of Cards
Name of the conference: 34th SEDERI International Conference
City of event: Castile and León, Spain
Date of event: 24/04/2024
End date: 26/04/2024
Organising entity: Universidad de Salamanca **Type of entity:** University
- 6** **Title of the work:** Archive and Nostalgia for Cinematic Shakespeares in West Side Story (Dir. Steven Spielberg, 2021)"
Name of the conference: ESRA Conference 2023
Type of event: Conference
Type of participation: Participatory - oral communication
City of event: Eszák-Alfold, Hungary
Date of event: 06/07/2023
End date: 09/07/2023
Organising entity: Pázmány Péter Catholic University, Víctor Huertas Martín.
- 7** **Title of the work:** First Phase of CIRCE - Early Modern Theatre on Screen (CIGE/2021/086): Theatrical and Cinematic Intermediality during the Early Decades of Cinema and Its Impact in the Early Modern Theatre on Screen
Name of the conference: Twenty-first International Conference on New Directions in the Humanities
Type of event: Conference
Type of participation: Participatory - oral communication
City of event: Île de France, France
Date of event: 28/06/2023
End date: 30/06/2023
Organising entity: Universidad de la Sorbona **Type of entity:** University
 Víctor Huertas Martín.
- 8** **Title of the work:** Teatro y cine en adaptaciones a la pantalla del teatro del Siglo de Oro español y las tradiciones de la Alta Edad Moderna europea durante las primeras décadas del cine: una aproximación desde los estudios de intermedialidad
Name of the conference: Métodos para la investigación del patrimonio teatral del Siglo de Oro: tradición e innovación
Type of event: Conference
Type of participation: Participatory - oral communication
City of event: Community of Madrid, Spain
Date of event: 08/02/2023
End date: 10/02/2023
Organising entity: Biblioteca Nacional de España y ASODAT
 Víctor Huertas Martín.
- 9** **Title of the work:** Mito, Mitoanálisis y Cultura Audiovisual Contemporánea
Name of the conference: Mito, Mitoanálisis y Cultura Audiovisual Contemporánea
Type of event: Seminar
Type of participation: Participatory - invited/keynote talk
City of event: Mataró, Catalonia, Spain
Date of event: 21/12/2022
End date: 21/12/2022

Type of entity: University



Organising entity: FUNDACIO
TECNOCAMPUS-UNIVERSITAT POMPEU FABRA
City organizing entity: Mataró, Catalonia, Spain

- 10 Title of the work:** Shakespeare's Julius Caesar (Dir. José Tamayo, 1955 and 1964) at the Roman Theatre of Mérida: Site-Specificity and Intermediality as Methodological Tools to Examine Shakespeare in 'Teatroscope'

Name of the conference: 45th AEDEAN Conference

City of event: Cáceres, Extremadura, Spain

Date of event: 16/11/2022

End date: 18/11/2022

Organising entity: Universidad de Extremadura **Type of entity:** University

City organizing entity: Cáceres, Extremadura, Spain

- 11 Title of the work:** "No Man is Beyond Redemption, Lucius. Not Even You": Domestic Violence, Tragedy, Romance and Shakespeare's Archive in Rome (HBO/BBC, 2005-2007)

Name of the conference: 1st INTERNATIONAL SEMINAR ON GENDER AND DISCOURSE (DISGEN1)

City of event: Valencia, Valencian Community, Spain

Date of event: 27/10/2022

End date: 28/10/2022

Organising entity: Universitat de València **Type of entity:** University

- 12 Title of the work:** CIRCE (Early Modern Theatre on Screen): A Project for Junior Early Modern Drama Researchers. Designing, Organizing and Carrying Out a Digital Humanities Project on Early Modern Drama on Screen

Name of the conference: II SEDERI International Conference for Junior Researchers of Early Modern English Studies

City of event: Madrid, Community of Madrid, Spain

Date of event: 05/10/2022

End date: 07/10/2022

Organising entity: Universidad Autónoma de Madrid **Type of entity:** University

City organizing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

- 13 Title of the work:** An Intermedial Approach to Teaching History and Culture in English Studies

Name of the conference: 6º Congreso Internacional Virtual en Investigación e Innovación Educativa (CIVINEDU, 2022)

City of event: Madrid, Community of Madrid, Spain

Date of event: 28/09/2022

End date: 29/09/2022

Organising entity: Red de Investigación e Innovación Educativa REDINE

- 14 Title of the work:** CIRCE: Audiovisual Adaptations of Sixteenth- and Seventeenth-Century Plays

Name of the conference: XXXII Sederi Conference

City of event: Barcelona, Catalonia, Spain

Date of event: 11/05/2022

End date: 13/05/2022

Organising entity: Universitat Autònoma de Barcelona **Type of entity:** University

City organizing entity: Barcelona, Catalonia, Spain

- 15** **Title of the work:** Domestic authority, place and space in Screen Versions of Romeo and Juliet in Spain
Name of the conference: XXXII Sederi Conference
City of event: Barcelona, Catalonia, Spain
Date of event: 11/05/2022
End date: 13/05/2022
Organising entity: Universitat Autònoma de Barcelona
Type of entity: University
City organizing entity: Barcelona, Catalonia, Spain
- 16** **Title of the work:** Revisioning Lady Macbeth: From Subject(ed) to Retrotopian Body
Name of the conference: I CONGRESO INTERNACIONAL "Exploring mythical accounts in the narratives of healing, transcendent light, sense of belonging and witchcraft aesthetics: the case of #witchesofinstagram"
City of event: Madrid, Community of Madrid, Spain
Date of event: 29/11/2021
End date: 29/11/2021
Organising entity: Universidad Complutense de Madrid
Type of entity: University
City organizing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
- 17** **Title of the work:** Reception and Impact of West Side Story (Dir. Jerome Robbins/Robert Wise, 1961) in the SpanishCinema
Name of the conference: 44th AEDEAN CONFERENCE
City of event: Cantabria, Cantabria, Spain
Date of event: 24/11/2021
End date: 26/11/2021
Organising entity: Universidad de Cantabria
Type of entity: University
City organizing entity: Cantabria, Community of Madrid, Spain
- 18** **Title of the work:** "Mapping Shakespeare in Site, Place and Space at the International Classical Theatre Festival of Merida"
Name of the conference: The British Shakespeare Association's 2021 Virtual Conference
Date of event: 05/08/2021
End date: 07/08/2021
Organising entity: The Shakespeare Centre
Type of entity: Associations and Groups
City organizing entity: Stratford Upon Avon,
- 19** **Title of the work:** Shakespeare on Television
Name of the conference: 11th World Shakespeare Congress 2021: Shakespeare Circuits
Type of event: Seminar
City of event: Singapur, China
Date of event: 18/07/2021
End date: 24/07/2021
Organising entity: International Shakespeare Association
Type of entity: University
City organizing entity: Singapur, China
- 20** **Title of the work:** "Early Modern Theatre On Screen: A Database For Audiovisual Adaptations Of Renaissance And Baroque Plays"
Name of the conference: Nineteenth International Conference on New Directions in the Humanities
City of event: Madrid, Community of Madrid, Spain
Date of event: 29/06/2021



End date: 02/07/2021

Organising entity: Universidad Complutense de Madrid

Type of entity: University

- 21** **Title of the work:** Shakespeare in the Classical Theatre Festival of Mérida: Memory and Site-Specificity in Julius Caesar, adapted by José María Pemán and directed by José Tamayo (1955 and 1964)
Name of the conference: European Shakespeare Research Association
City of event: Atenas, Attiki, Greece
Date of event: 03/06/2021
End date: 05/06/2021
Organising entity: European Shakespeare Research Association
Víctor Huertas Martín.
- 22** **Title of the work:** Hamlet Goes Legit: Sons of Anarchy as Archival Practice in Sons of Anarchy
Name of the conference: Sederi
City of event: Tenerife, Canary Islands, Spain
Date of event: 12/05/2021
End date: 14/05/2021
Organising entity: Universidad de La Laguna
Víctor Huertas Martín.
- 23** **Title of the work:** "Read a fucking book!": Reading for Redemption in Boardwalk Empire (Terence Winter, 2010-2014)
Name of the conference: Discourses of Fictional (TV) Series
Type of event: Conference
City of event: Valencia, Valencian Community, Spain
Date of event: 03/11/2020
End date: 06/11/2020
Organising entity: Universidad de Valencia
City organizing entity: Valencia, Valencian Community, Spain
- 24** **Title of the work:** Mythical Features in Science Fiction Adaptations of Shakespeare's The Tempest
Name of the conference: VI CONGRESO INTERNACIONAL DE MITOCRÍTICA (MITO Y CIENCIA FICCION)
- City of event:** MADRID, Community of Madrid, Spain
Date of event: 28/10/2020
Organising entity: Universidad Complutense de Madrid
City organizing entity: MADRID, Community of Madrid, Spain
- 25** **Title of the work:** "Una Roma de luto, una Roma peligrosa: teatralidad y anti-teatralidad en dos versiones filmicas de Julio César: Julius Caesar (dir. Gregory Doran 2012) y I Cinna the Poet (dir. Tim Crouch 2012)
Name of the conference: III Congreso de Investigación y Práctica Escénica (Periódico)
Type of event: Conference
Type of participation: Participatory - oral communication
City of event: Barcelona, Catalonia, Spain
Date of event: 11/03/2020
End date: 13/03/2020
Organising entity: Institut de Teatre
City organizing entity: Barcelona, Catalonia, Spain



- 26** **Title of the work:** SERIES DE TELEVISIÓN COMO FORMA DE LITERATURA: DESDE LA COTIDIANEIDAD HACIA LO IMPENSABLE. CASO DE ESTUDIO: BOARDWALK EMPIRE (2010-2014)
Name of the conference: CINCOMA (Congreso Internacional de Innovación en Comunicación y Medios Audiovisuales)
Type of event: Conference
Corresponding author: Yes
City of event: Salamanca, Castile and León, Spain
Date of event: 2020
End date: 2020
Organising entity: Universidad de Salamanca **Type of entity:** University
City organizing entity: Salamanca, Castile and León, Spain
- 27** **Title of the work:** Serial Shakespeare: A methodological proposal to address Shakespearean references in contemporary complex television
Name of the conference: VI Jornadas de Iniciación a la Investigación Lingüística (JILL)
Type of event: Training Session
City of event: Cáceres, Extremadura, Spain
Date of event: 21/11/2019
End date: 22/11/2019
Organising entity: Universidad de Extremadura **Type of entity:** University
City organizing entity: Cáceres, Community of Madrid, Spain
- 28** **Title of the work:** "A Mourning Rome, a Dangerous Rome": Theatricality and Anti-Theatricality in Two Julius Caesar Films: Julius Caesar (dir. Gregory Doran 2012) and I Cinta the Poet (dir. Tim Crouch 2012)
Name of the conference: 4th International Congress of Young Researchers on Theatre Studies (Periódico)
Type of event: Conference
Type of participation: Participatory - oral communication
City of event: Valencia, Valencian Community, Spain
Date of event: 29/10/2019
End date: 31/10/2019
Organising entity: Universitat de València **Type of entity:** University
City organizing entity: Valencia, Valencian Community, Spain
- 29** **Title of the work:** "Reading a Fucking Book!", say HBO. Reading one's way through trauma and redemption in Terence Winter's Boardwalk Empire (HBO 2010-2014)
Name of the conference: 43rd AEDEAN Conference (Periódico)
Type of event: Conference
Type of participation: Participatory - oral communication
City of event: Alicante, Valencian Community, Spain
Date of event: 13/10/2019
End date: 15/10/2019
Organising entity: Universidad de Alicante **Type of entity:** University
City organizing entity: Alicante, Valencian Community, Spain
- 30** **Title of the work:** Gregory Doran's Macbeth (2001): Filming Metatheatre
Name of the conference: Shakespeare on Screen in the Digital Era
Type of event: Conference
Type of participation: Participatory - oral communication
City of event: Montpellier, France
Date of event: 26/09/2019
End date: 28/09/2019

Organising entity: IRCL (Institut de Recherche sur la Renaissance)

- 31 Title of the work:** "No man is beyond redemption, Lucius. Not even you." Shakespeare's Roman tragedies and Shakespearean romance. Theatricality, anti-theatricality and traumatic redemption in Rome (HBO/BBC 2005-2007)

Name of the conference: 30th Sederi International Conference (Periódico)

Type of event: Conference

Type of participation: Participatory - oral communication

City of event: Lisboa, Lisboa, Portugal

Date of event: 08/05/2019

End date: 10/05/2019

Organising entity: Universidad de Lisboa

Type of entity: University

City organizing entity: Lisboa, Lisboa, Portugal

- 32 Title of the work:** Women creators of Screen Shakespeare in the Twenty-First Century: Exploring Social Transformation in Screen Shakespeares

Name of the conference: The Birmingham Film Studies Film Pitch (No periódico)

Type of event: Seminar

Type of participation: Participatory - oral communication

City of event: Birmingham, West Midlands, United Kingdom

Date of event: 14/11/2018

End date: 14/11/2018

Organising entity: Universidad de Birmingham

City organizing entity: Birmingham, West Midlands, United Kingdom

- 33 Title of the work:** Shakespeare's Poetry in HBO and Netflix. The Chronotope of Traumatic Redemption in Shakespearean Intertexts: Sons of Anarchy (2008-2014), Rome (2005-2007) and Boardwalk Empire (2010-2014)

Name of the conference: Seminario Poetry and TV (No periódico)

Type of event: Seminar

Type of participation: Participatory - oral communication

City of event: Birmingham, West Midlands, United Kingdom

Date of event: 13/07/2018

End date: 13/07/2018

Organising entity: Universidad de Birmingham

Type of entity: University

City organizing entity: Birmingham, West Midlands, United Kingdom

- 34 Title of the work:** Shakespeare the invisible scriptwriter: critical revision of serial Shakespeare

Name of the conference: British Shakespeare Association (Periódico)

Type of event: Conference

Type of participation: Participatory - oral communication

City of event: Belfast, Northern Ireland, United Kingdom

Date of event: 14/06/2018

End date: 16/06/2018

Organising entity: Queen's University Belfast

Type of entity: University

City organizing entity: Belfast, Northern Ireland, United Kingdom

- 35 Title of the work:** Shakespearean appropriations in Miguel del Arco's Las Furias (2016): Cultural anthropophagy as adaptation practice and metafiction

Name of the conference: 29th Sederi International Conference

Type of event: Conference



Type of participation: Participatory - oral communication

City of event: Guadalajara, Castile-La Mancha, Spain

Date of event: 09/05/2018

End date: 11/05/2018

Organising entity: Universidad Alcalá de Henares **Type of entity:** University

City organizing entity: Guadalajara, Castile-La Mancha, Spain

36 Title of the work: Pre-War, Post-War and Contemporary Adaptations of Shakespeare in British Television

Name of the conference: Seminario Departamental de Investigación (Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED)

Type of event: Seminar

Type of participation: Participatory - invited/keynote talk

City of event: Community of Madrid, Spain

Date of event: 24/11/2017

End date: 24/11/2017

Organising entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia **Type of entity:** University

Víctor Huertas Martín.

37 Title of the work: A story of redemption through Shakespeare's tragedies

Name of the conference: II Congreso Internacional de Jóvenes Investigadores de Estudios Teatrales (Periódico)

Type of event: Conference

Type of participation: Participatory - oral communication

City of event: Murcia, Region of Murcia, Spain

Date of event: 25/10/2017

End date: 27/11/2017

Organising entity: Universidad de Murcia **Type of entity:** University

City organizing entity: Murcia, Region of Murcia, Spain

38 Title of the work: Miguel del Arco's Las Furias (2016): Cultural Anthropophagy as Working Practice in Filmic Shakespeare

Name of the conference: IV Seminario del Máster Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social (Facultad de Filología, UNED)

Type of event: Seminar

Type of participation: Participatory - invited/keynote talk

City of event: Community of Madrid, Spain

Date of event: 19/10/2017

End date: 19/10/2017

Organising entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia **Type of entity:** University

Víctor Huertas Martín.

39 Title of the work: Miguel del Arco's Las Furias (2016): Cultural anthropophagy as working practice in filmic Shakespeare

Name of the conference: IV Seminario del Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social (Periódico)

Type of event: Seminar

Type of participation: Participatory - invited/keynote talk

City of event: Madrid, Community of Madrid, Spain

Date of event: 19/10/2017

End date: 19/10/2017



Organising entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia

Type of entity: University

City organizing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

40 Title of the work: Illuminations Media and hybrid television Shakespeare films: cinematizing the performing venue

Name of the conference: European Shakespeare Research Association (Periódico)

Type of event: Conference

Type of participation: Participatory - oral communication

City of event: Gdansk, Pomorskie, Poland

Date of event: 27/07/2017

End date: 30/07/2017

Organising entity: University of Gdansk

City organizing entity: Gdansk, Pomorskie, Poland

41 Title of the work: Gregory Doran's Julius Caesar (2012): A convergencia media narrative

Name of the conference: Shakespeare, Media, Technology and Performance (No periódico)

Type of event: Conference

Type of participation: Participatory - oral communication

City of event: Exeter, Devon, United Kingdom

Date of event: 24/06/2017

End date: 24/06/2017

Organising entity: Universidad de Exeter

City organizing entity: Universidad de Exeter, Devon, United Kingdom

42 Title of the work: Julius Caesar: Shakespeare's African Play... or Film

Name of the conference: 28th Sederi International Conference (Periódico)

Type of event: Conference

Type of participation: Participatory - oral communication

City of event: Pontevedra, Galicia, Spain

Date of event: 03/05/2017

End date: 05/05/2017

Organising entity: Universidade de Vigo

Type of entity: University

City organizing entity: Pontevedra, Galicia, Spain

43 Title of the work: Theatrical self-reflexivity in Gregory Doran's Hamlet (2009)

Name of the conference: I Congreso Internacional de Jóvenes Investigadores en Estudios Teatrales. (Periódico)

Type of event: Conference

Type of participation: Participatory - oral communication

City of event: Murcia, Region of Murcia, Spain

Date of event: 02/11/2016

End date: 04/11/2016

Organising entity: Universidad de Murcia

Type of entity: University

City organizing entity: Murcia, Region of Murcia, Spain

44 Title of the work: Shakespeare and/in European Cinema

Name of the conference: European Shakespeare Research Association (Periódico)

Type of event: Conference

Type of participation: Participatory - oral communication

City of event: Worcester, Herefordshire, Worcestershire and Warwickshire, United Kingdom



Date of event: 29/06/2015

End date: 02/06/2015

Organising entity: Universidad de Worcester

Type of entity: University

City organizing entity: Worcester, Herefordshire, Worcestershire and Warwickshire, United Kingdom

- 45** **Title of the work:** Rupert Goold and Gregory Doran: A Study of Shakespeare on Film
Name of the conference: VI Seminario de Investigación de Estudios Filológicos (Periódico)
Type of event: Seminar
Type of participation: Participatory - oral communication
City of event: Madrid, Community of Madrid, Spain
Date of event: 06/05/2015
End date: 07/05/2015
Organising entity: Universidad Nacional de Educación a Distancia
Type of entity: University
City organizing entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

- 46** **Title of the work:** Rupert Goold's Richard II (2012): A network of visual intertextuality
Name of the conference: The International Shakespeare Centre, Romanian Culture Institute e Interdisciplinary Centre for Gender Studies (Fourth Conference Shakespeare–Adaptation, Reception, Translation) (Periódico)
Type of event: Conference
Type of participation: Participatory - oral communication
City of event: Londres, Inner London, United Kingdom
Date of event: 14/11/2014
End date: 15/11/2014
Organising entity: The International Shakespeare Centre, Romanian Culture Institute e Interdisciplinary Center for Gender Studies
Type of entity: Foundation
City organizing entity: Londres, Inner London, United Kingdom

- 47** **Title of the work:** A Soviet Macbeth
Name of the conference: 25th Sederi International Conference (Periódico)
Type of event: Conference
Type of participation: Participatory - oral communication
City of event: Oviedo, Principality of Asturias, Spain
Date of event: 16/05/2014
End date: 19/05/2014
Organising entity: Universidad de Oviedo
Type of entity: University
City organizing entity: Oviedo, Principality of Asturias, Spain

Science Outreach activities

- 1** **Title of the work:** Shakespeare en la Televisión Británica
City of event: Badajoz, Extremadura, Spain
Date of event: 01/04/2020
Organising entity: Facultad de Ciencias de la Documentación y de la Comunicación
City organizing entity: Badajoz, Extremadura, Spain
Type: Popular science article
 "Shakespeare en la Televisión Británica". En: Viceversa: La revista para ver, oír, tocar y contar la ciencia. 109, pp. 64 - 67. Fundación Universidad-Sociedad Gabinete de Información y Comunicación UEx, 2020.



Available on-line at: <<https://revistaviceversa.com/wp-content/uploads/2020/07/Viceversa-109.pdf>>. ISSN 2255-5374

- 2** **Title of the work:** Leyendo a Shakespeare a través de las series, leyendo las series a través de Shakespeare
Type of event: Conferences given
City of event: Balaguer,
Date of event: 14/02/2020
Organising entity: IES Ciudad de Balaguer
City organizing entity: Catalonia, Spain
- 3** **Title of the work:** Leyendo Shakespeare a través de las series, leyendo las series a través de Shakespeare
Type of event: Conferences given
City of event: Torrejón de Arroz, Community of Madrid, Spain
Date of event: 17/01/2020
Organising entity: IES León Felipe
- 4** **Title of the work:** Shakespeare en la televisión británica (documental para emitirse en espacio UNED de Televisión Española)
Name of the event: Guión televisivo
Date of event: 2020
Organising entity: Centro de Medios Audiovisuales de la UNED
- 5** **Title of the work:** Visiones, perspectivas y caminos de la literatura
Reasons for participation: Upon invitation
Date of event: 2020
Organising entity: Fundación Universidad-Sociedad Gabinete de Información y Comunicación UEx
Type: Scientific book or monograph
 Evangelina Rodríguez Cuadros; Víctor Huertas Martín; Luis Javier Conejero Magro; Jesús Tronch; Juan Oleza; Ana Zamorano Rueda; Rosa García; Paloma Pizarro; Cassandra Tully; Mónica Hernández Cordero; Estefanía Sánchez Auñón; Bernardo Santano Moreno; Agustín Muñoz Sanz; Marisol Salazar Ego-Aguirre; Flora Jordán Ortiz; Álvaro Cabezas; Celia Pérez; Pedro Morales. "Visiones, Perspectivas y Caminos de la Literatura". En: Viceversa. 109, Fundación Universidad-Sociedad Gabinete de Información y Comunicación UEx, 01/04/2020. Available on-line at: <<https://revistaviceversa.com/wp-content/uploads/2020/07/Viceversa-109.pdf>>. ISSN 2255-5374
Legal deposit: BA-0591-09
- 6** **Title of the work:** Leyendo Shakespeare a través de las series, leyendo las series a través de Shakespeare
Type of event: Conferences given
City of event: Madrid, Community of Madrid, Spain
Date of event: 13/12/2019
Organising entity: IES Avenida de Los Toreros
- 7** **Title of the work:** Leyendo a Shakespeare a través de las series, leyendo las series a través de Shakespeare
Type of event: Conferences given
City of event: Alcalá de Henares, Community of Madrid, Spain
Date of event: 29/11/2019
Organising entity: IES Antonio Machado

R&D management and participation in scientific committees

Scientific, technical and/or assessment committees

- 1** **Committee title:** International Conference Ethos, Pathos, Mythos: Myth and Trauma Narratives
Affiliation entity: Universidad Complutense de Madrid **Type of entity:** University
City affiliation entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Start-End date: 16/06/2022 - 17/06/2022
- 2** **Committee title:** Comics in Dialogue
Affiliation entity: Universidad Complutense de Madrid **Type of entity:** University
City affiliation entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Start-End date: 2019 - 2020

Organization of R&D activities

- 1** **Title of the activity:** II CIRCE Online Conference: Archives, subalternity and social justice in the adaptation of early modern theatre (film, television, multimedia, and staging)
Type of activity: Jornadas de investigación **Geographical area:** Internacional
City of event: Valencia, Valencian Community, Spain
Convening entity: Universitat de València **Type of entity:** University
City convening entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Type of participation: Chairman
Nº assistants: 22
Start-End date: 20/11/2024 - 21/11/2024 **Duration:** 2 days
- 2** **Title of the activity:** International CIRCE Conference: Early Modern Theatre on/and Screen
Type of activity: Congreso internacional **Geographical area:** Internacional
City of event: Valencia, Valencian Community, Spain
Convening entity: Universitat de València **Type of entity:** University
City convening entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Type of participation: Chairman
Nº assistants: 24
Start-End date: 22/11/2023 - 24/11/2023 **Duration:** 3 days
- 3** **Title of the activity:** 21st ADEIT Conference: Violence, Repercussion, Resistance and Representation in Irish Society and Culture
Type of activity: Congreso internacional **Geographical area:** Internacional
City of event: Valencia, Valencian Community, Spain
Convening entity: ADEIT **Type of entity:** Associations and Groups
City convening entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Type of participation: Organiser
Nº assistants: 50
Start-End date: 01/06/2023 - 02/06/2023 **Duration:** 2 days



- 4** **Title of the activity:** XXXIII Congreso Internacional SEDERI: Early Modern English Culture in European Perspective (Relationships Across the Channel)
Type of activity: Congreso internacional **Geographical area:** Internacional
City of event: Valencia, Valencian Community, Spain
Convening entity: Sociedad Española de Estudios Hispano-Portugueses **Type of entity:** Associations and Groups
City convening entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Type of participation: Chairman
Nº assistants: 50
Start-End date: 03/05/2023 - 05/05/2023 **Duration:** 3 days
- 5** **Title of the activity:** Congreso Internacional: Ethos, Pathos, Mythos: Myth and Trauma Narratives
Type of activity: Congreso internacional **Geographical area:** Internacional
City of event: Madrid, Community of Madrid, Spain
Convening entity: Universidad Complutense de Madrid **Type of entity:** University
City convening entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Type of participation: Chairman
Nº assistants: 20
Start-End date: 16/06/2022 - 17/06/2022 **Duration:** 2 days
- 6** **Title of the activity:** First CIRCE Conferences: Comparative Approaches to Early Modern Theatre on Screen
Type of activity: Jornadas de Investigación
City of event: Valencia, Valencian Community, Spain
Convening entity: Universitat de València **Type of entity:** University
City convening entity: Valencia, Valencian Community, Spain
Type of participation: Chairman
Nº assistants: 20
Start-End date: 02/06/2022 - 03/06/2022 **Duration:** 2 days
- 7** **Title of the activity:** Comics in Dialogue: Conversaciones en torno al cómic
Type of activity: Comité organizador **Geographical area:** Internacional
City of event: Madrid, Community of Madrid, Spain
Convening entity: Universidad Complutense de Madrid **Type of entity:** University
City convening entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Type of participation: Organiser
Nº assistants: 50
Start-End date: 20/10/2020 - 23/10/2020 **Duration:** 3 days

R&D management

Name of the activity: CIRCE: Early Modern Theatre on Screen
Type of management: Group management
Performed tasks: Investigador Principal
Entity: Universitat de València **Type of entity:** University
Start date: 01/01/2022 **Duration:** 2 years - 24 months

Evaluation and revision of R&D projects and articles

- 1** **Name of the activity:** Evaluación de propuesta para monográfico
Performed tasks: Evaluador
Entity where activity was carried out: Bloomsbury **Type of entity:** Business Publishing
City of entity: Londres, Inner London, United Kingdom
Type of activity: Participation in editorial committees
Access system: With or without publicity for the decision
Start-End date: 01/09/2024 - 31/12/2024
- 2** **Name of the activity:** Miembro de tribunal
Performed tasks: Miembro de tribunal de fin de grado
Entity where activity was carried out: Universidad Antonio de Nebrija
Type of activity: Participation in panels
Start-End date: 2018 - 2018
- 3** **Name of the activity:** Revisión artículos
Performed tasks: Evaluador
Entity where activity was carried out: CIJET **Type of entity:** Associations and Groups
Type of activity: Review of articles in scientific or technological journals
Start-End date: 2017 - 2018
- 4** **Name of the activity:** Revisión artículos
Performed tasks: Evaluador
Entity where activity was carried out: CIJET
Type of activity: Revisión de capítulos de libros
Start-End date: 2017 - 2018
- 5** **Name of the activity:** Miembro de tribunal de fin de grado
Performed tasks: Miembro de tribunal de fin de grado
Entity where activity was carried out: Universidad Camilo José Cela
Type of activity: Participation in panels
Start-End date: 2014 - 2014
- 6** **Name of the activity:** Evaluación de artículos
Performed tasks: Evaluador
Entity where activity was carried out: Sendebarr
City of entity: Granada, Andalusia, Spain
Type of activity: Review of articles in scientific or technological journals
Start date: 01/04/2021
- 7** **Name of the activity:** Revisión de artículos
Performed tasks: Evaluador
Entity where activity was carried out: International **Type of entity:** University Journal of English Studies
City of entity: Murcia, Region of Murcia, Spain
Start date: 01/09/2020

**8 Performed tasks:** Evaluador**Entity where activity was carried out:** International Journal of English Studies**City of entity:** Murcia, Community of Madrid, Spain**Start date:** 01/09/2020**9 Name of the activity:** Revisión de artículos**Performed tasks:** Evaluador**Entity where activity was carried out:** Revista
Alicantina de Estudios Ingleses**Type of entity:** University**City of entity:** Alicante, Valencian Community, Spain**Start date:** 01/07/2020**10 Name of the activity:** Revisión**Performed tasks:** Evaluador**Entity where activity was carried out:** Esferas
Literarias (2659-4218)**Type of entity:** University**Type of activity:** Review of articles in scientific or technological journals**Start date:** 01/01/2020**11 Name of the activity:** Revisión de artículos**Performed tasks:** Evaluador**Entity where activity was carried out:** Universidad
de Alicante**Type of entity:** University**City of entity:** Alicante, Valencian Community, Spain**Start date:** 2020**12 Name of the activity:** Revisión artículos**Performed tasks:** Evaluador**Entity where activity was carried out:** Epos (Universidad Nacional de Educación a Distancia) (0213-201X)**Type of activity:** Review of articles in scientific or technological journals**Other achievements****Stays in public or private R&D centres****1 Entity:** Consejo Superior de Investigaciones
Científicas**Type of entity:** State agency**Faculty, institute or centre:** Instituto de Lengua, Literatura y Antropología**City of entity:** Community of Madrid, Spain**Start-End date:** 01/02/2024 - 31/05/2024**Duration:** 1 month**Name of programme:** CIRCE: Early Modern Theatre on Screen**Goals of the stay:** Post-doctoral**Narrative explanation:** Durante esta estancia de cuatro meses, he realizado las siguientes tareas: 1) un artículo de investigación sobre Shakespeare en la serie House of Cards (Beau Willimon, 2013-2018), en el cual trato el archivo como eje de análisis (artículo pre-aceptado pendiente de revisiones por revista científica English Studies Journal); 2) un artículo científico donde se recoge una reflexión sobre los primeros datos obtenidos tras la realización de las fichas para la base de datos CIRCE: Early Modern Theatre on Screen; concretamente, analizo los tipos de adaptación de teatro a la pantalla que se dan entre 1896 y 1930 en EEUU, Gran Bretaña, Francia, Alemania, Italia y España, llegando a la conclusión de que una de las razones que explican la preponderancia de Shakespeare tiene que ver no solo con el prestigio cultural del autor sino con

su recurrencia en la enmarcación teatral cinematográfica (enviada a revista *Océánide*); 3) un capítulo de libro sobre *Galopa y corta el viento*, adaptación filmica de *Romeo y Julieta* que no llegó a filmarse, basada en un guion de Eloy de la Iglesia y Gonzalo Goicoechea (dicho artículo se publicará en Bloomsbury Publishings Plc.). Asimismo, he recogido datos para la realización de una monografía sobre Shakespeare en el cine español, para lo cual he consultado fondos del Archivo General de la Administración, Filmoteca Española y Radio Televisión Española, así como los fondos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Type of stay: Investigación

2 Entity: Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá **Type of entity:** University

Faculty, institute or centre: Facultad de CC Sociales

City of entity: Colombia

Start-End date: 15/07/2023 - 15/08/2023

Name of programme: Programa de Investigación e Innovación Horizonte 2020 de la Unión Europea MSCA-Rise Marie Skłodowska Curie Actions - Research and Innovation Staff Exchange

Goals of the stay: Post-doctoral

Narrative explanation: Estancia financiada por Proyecto de Investigación Trans-Arch: Collective Memories and Subaltern Uses.

Type of stay: Investigación

3 Entity: Consorcio Patronato de la Ciudad Monumental de Mérida **Type of entity:** Consorcio Patronato

Faculty, institute or centre: Festival de Mérida

City of entity: Mérida, Extremadura, Spain

Start-End date: 08/05/2023 - 07/06/2023

Duration: 1 month

Goals of the stay: Post-doctoral

Narrative explanation: Esta estancia ha sido financiada por el Festival de Mérida (Consorcio-Patronato de la Ciudad Monumental). He realizado un artículo científico (pendiente de evaluación en revista *Neophilologus*) sobre el montaje de *Julio César*, dirigido en 1955 por José Tamayo, basado en una adaptación libre de José María Pemán, caracterizado por el tratamiento intermedial de la puesta en escena. Analizo los paratextos, documentos visuales (NODOS, etc.), entrevistas, reseñas, textos teatrales y otros documentos de esta producción y de su reposición en 1964. Los resultados demuestran que, en 1955, la propuesta textual de Pemán consistió en un reajuste del texto de Shakespeare a las características del espacio teatral de Mérida. Asimismo, el texto de Shakespeare se ajustó a la propaganda oficial del régimen. En 1964, sin embargo, se restauraba el texto original de Shakespeare para la puesta en escena, excepto por algunas interpolaciones del dramaturgo, las cuales indican que comenzaba durante esta década a distanciarse de la actuación política del régimen. Asimismo, analizamos documentos que dan cuenta del impacto de esta producción teatral en la memoria cultural de Mérida, más allá de las implicaciones ideológicas de las afiliaciones del montaje original al régimen.

4 Entity: Universidad Complutense de Madrid **Type of entity:** University

Faculty, institute or centre: Facultad de Filosofía y Letras

City of entity: Madrid, Community of Madrid, Spain

Start-End date: 01/04/2022 - 30/06/2022

Duration: 3 months

Goals of the stay: Post-doctoral

Narrative explanation: Durante esta estancia de investigación, realicé actividades de investigación relacionadas con el Proyecto CIRCE. Redacté: 1) un artículo sobre los intertextos de Shakespeare en Roma (BBC/HBO/RAI, 2005–2007), aceptado para publicarse en *Miscelánea: Journal of English and American Studies*; 2) un artículo sobre los intertextos de Shakespeare en las series *The Wire* (David Simon, Ed Burns, 2002–2006) y *Breaking Bad* (Vince Guilligan, 2008–2013); 3) coedición del volumen *El relato mítico: nuevas materialidades en las culturas contemporáneas* (publicado en Editorial Comares, 2023); 4) mi contribución a dicho volumen, un capítulo sobre la serie *I Claudius* (Herbert Wise, 1976) y las novelas *I Claudius* y *Claudius the God* the Robert Graves; 5) organización del Congreso Internacional *Ethos, Pathos, Mythos: Myth and Trauma Narratives*.

Type of stay: Investigación

5 Entity: Consorcio Patronato de la Ciudad Monumental de Mérida**City of entity:** Mérida, Extremadura, Spain**Start-End date:** 12/04/2021 - 12/05/2021**Goals of the stay:** Post-doctoral

Narrative explanation: Esta estancia ha sido financiada por el Festival de Mérida (Consortio-Patronato de la Ciudad Monumental). He realizado un artículo científico (pendiente de evaluación en revista Neophilologus) sobre el montaje de Julio César, dirigido en 1955 por José Tamayo, basado en una adaptación libre de José María Pemán, caracterizado por el tratamiento intermedial de la puesta en escena. Analizo los paratextos, documentos visuales (NODOS, etc.), entrevistas, reseñas, textos teatrales y otros documentos de esta producción y de su reposición en 1964. Los resultados demuestran que, en 1955, la propuesta textual de Pemán consistió en un reajuste del texto de Shakespeare a las características del espacio teatral de Mérida. Asimismo, el texto de Shakespeare se ajustó a la propaganda oficial del régimen. En 1964, sin embargo, se restauraba el texto original de Shakespeare para la puesta en escena, excepto por algunas interpolaciones del dramaturgo, las cuales indican que comenzaba durante esta década a distanciarse de la actuación política del régimen. Asimismo, analizamos documentos que dan cuenta del impacto de esta producción teatral en la memoria cultural de Mérida, más allá de las implicaciones ideológicas de las afiliaciones del montaje original al régimen.

6 Entity: Universitat Pompeu Fabra**Type of entity:** University**Faculty, institute or centre:** Facultad de Comunicación**City of entity:** Barcelona, Catalonia, Spain**Start-End date:** 01/02/2020 - 31/07/2020**Goals of the stay:** Post-doctoral**Provable tasks:** Investigación

Narrative explanation: Durante esta estancia de investigación, me dediqué a redactar : 1) mi contribución al volumen de ensayos Television Series as Literature (hoy publicado en Palgrave Macmillan); 2) un artículo sobre las adaptaciones fílmicas de Romeo y Julieta en España durante la década de 1960 (publicado en Shakespeare en Devenir); 3) un artículo sobre los intertextos shakespearianos en Sons of Anarchy (Kurt Sutter, 2008-2013), hoy publicado en International Journal of English Studies.

7 Entity: Instituto Franklin / Universidad de Alcalá de Henares**Faculty, institute or centre:** Insituto Franklin**City of entity:** Alcalá de Henares, Community of Madrid, Spain**Start-End date:** 01/03/2019 - 31/05/2019**Goals of the stay:** Post-doctoral**Provable tasks:** Investigación

Narrative explanation: Durante este periodo, me dediqué a preparar: 1) la edición del volumen de ensayos Television Series as Literature; 2) una serie de trabajos sobre Shakespeare en la serialidad televisiva, hoy publicados en Revista Española de Estudios Nortamericanos, Journal of Comparative Literature and Aesthetics y Nerter.

8 Entity: Universidad de Birmingham / Shakespeare Institute**Type of entity:** University**Faculty, institute or centre:** School of English, Drama and American and Canadian Studies**City of entity:** Birmingham, West Midlands, United Kingdom**Start-End date:** 16/09/2018 - 16/12/2018**Goals of the stay:** Post-doctoral**Provable tasks:** Investigación

Narrative explanation: Durante este periodo, escribí: 1) un artículo científico sobre Julius Caesar de Gregory Doran (2012) y I, Cinna the Poet (2012), hoy publicado en Shakespeare Bulletin; 2) un capítulo de libro sobre los intertextos de Shakespeare en Las Furias, película dirigida por Miguel del Arco (2016), publicado en Bloomsbury Publishings Plc.; 3) un artículo sobre The Tempest de Gregory Doran (2016-2017), producción de la Royal Shakespeare Company, hoy publicado en DiabloTexto Digital.



- 9** **Entity:** Universidad de Birmingham/Shakespeare Institute **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: School of English, Drama and American and Canadian Studies
City of entity: Birmingham, West Midlands, United Kingdom
Start-End date: 01/06/2018 - 31/08/2018
Goals of the stay: Post-doctoral
Provable tasks: Investigación
Narrative explanation: Durante este periodo, escribí: 1) un artículo científico sobre Julius Caesar de Gregory Doran (2012) y I, Cinna the Poet (2012), hoy publicado en Shakespeare Bulletin; 2) un capítulo de libro sobre los intertextos de Shakespeare en Las Furias, película dirigida por Miguel del Arco (2016), publicado en Bloomsbury Publishings Plc.; 3) un artículo sobre The Tempest de Gregory Doran (2016-2017), producción de la Royal Shakespeare Company, hoy publicado en DiabloTexto Digital.
- 10** **Entity:** University College of London **Type of entity:** University
Faculty, institute or centre: Department of Portuguese, Spanish and Latin American Languages
City of entity: Londres, Inner London, United Kingdom
Start-End date: 01/08/2017 - 01/09/2017
Goals of the stay: Post-doctoral
Provable tasks: Investigación
Narrative explanation: Redacción de: 1) artículo sobre metateatralidad y espacio en cuatro películas shakespearianas producidas por Illuminations, BBC y Royal Shakespeare Company (hoy publicado en Cahiers Elisabethains); 2) artículo sobre Macbeth de Rupert Goold (2010) a través de eje de análisis de la katábasis; 3) artículo sobre metateatralidad en Macbeth de Gregory Doran (2001), publicado en Atlantis.

Obtained grants and scholarships

- 1** **Name of the grant:** Ayudas para estancia de movilidad en el extranjero José Castillejo para jóvenes doctores
Awarding entity: Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades **Type of entity:** State agency
Conferral date: 01/07/2026 **Duration:** 6 months
End date: 31/12/2026
Entity where activity was carried out: Shakespeare Institute/University of Valencia
- 2** **Name of the grant:** Subvenciones para la organización y difusión de congresos, jornadas y reuniones científicas, tecnológicas, humanísticas o artísticas de carácter internacional
Aims: Realización de I INTERNATIONAL CIRCE CONGRESS
Awarding entity: Conselleria de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital
Conferral date: 13/06/2023
End date: 31/12/2023
Entity where activity was carried out: Universitat de València
Faculty, institute or centre: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
- 3** **Name of the grant:** Ayuda para la financiación de estancia de investigación en Consorcio Patronato del Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida
Aims: Post-doctoral
Awarding entity: Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida
Conferral date: 2023 **Duration:** 1 month
Entity where activity was carried out: Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida



- 4** **Name of the grant:** Beca competitiva para participar en Congreso British Shakespeare Association
Aims: Post-doctoral
Awarding entity: British Shakespeare Association **Type of entity:** University
Conferral date: 2018
Entity where activity was carried out: Queen's University Belfast

Other types of collaboration with researchers or technologists

- 1** **Type of relationship:** Co-ordinated projects
Name principal investigator (PI, Co-PI....): Víctor Huertas Martín
Description of the collaboration: Dirección de montajes teatrales
Start date: 2014
Relevant results: Puestas en escena en CES Don Bosco
- 2** **Type of relationship:** Colaboración productora teatral y universidad
Description of the collaboration: Adaptación, dirección y montaje teatral
Start date: 2002
Relevant results: Colaboración productor Jesús Calle y grupo teatral UCM representación teatral

Editorial councils

- 1** **Name of the editorial council:** Anthem Press
Affiliation entity: University of Exeter **Type of entity:** University
City affiliation entity: Exeter, Exeter, United Kingdom
Start date: 02/09/2024 **Duration:** 4 months
- 2** **Name of the editorial council:** Linguae & Journal of Modern Languages and Culture
Affiliation entity: Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo"
City affiliation entity: Urbino, Urbino, Italy
Start date: 01/01/2024 **Duration:** 1 year

Prizes, mentions and distinctions

- 1** **Description:** Mención de calidad para Víctor Huertas Martín por la propuesta de proyecto 892125 solicitado para Horizon 2020 Marie Skłodowska-Curie Actions
Awarding entity: Unión Europea para la Investigación y la Innovación
Conferral date: 2020
- 2** **Description:** Premio Extraordinario de Doctorado
Awarding entity: Universidad Nacional de Educación **Type of entity:** University a Distancia
City awarding entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Conferral date: 10/09/2018
- 3** **Description:** Sederi Research Prize
Awarding entity: Sociedad Hispano-Portuguesa de Estudios Renacentistas
City awarding entity: Pontevedra, Galicia, Spain
Conferral date: 2017



Periods of research activity and knowledge transfer

- 1** **Name of the action:** Five-year teaching evaluation
Geographical area: National
Certifying entity: Universitat de València **Type of entity:** University
City certifying entity: Valencia, Community of Madrid, Spain
Date of recognition: 29/04/2024
Six-year period of active research: Yes
Type of activity: Teaching
Starting year: 14/09/2015
Completion date: 31/12/2022
Call year: 2023
- 2** **Name of the action:** CNEAI Six-year research evaluation
Geographical area: National
Certifying entity: Universitat de València **Type of entity:** University
City certifying entity: Valencia, Community of Madrid, Spain
Date of recognition: 01/01/2023
Six-year period of active research: Yes
Type of activity: Research
Starting year: 2017
Completion date: 2022
Evaluation period: 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022
Call year: 2022

Obtained accreditations/recognitions

- 1** **Description:** Acreditación Profesor Titular Universidad
Accrediting entity: Agencia Nacional de Evaluación **Type of entity:** Agencia de evaluación de la Calidad y Acreditación
City accrediting entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Date of recognition: 23/07/2024
- 2** **Description:** Acreditación Profesor Contratado Doctor
Accrediting entity: Agencia Nacional de Evaluación **Type of entity:** Agencia de evaluación de la Calidad y Acreditación
City accrediting entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Date of recognition: 13/09/2021
- 3** **Description:** Acreditación Profesor Ayudante Doctor
Accrediting entity: Agencia Nacional de Evaluación **Type of entity:** Agencia de evaluación de la Calidad y Acreditación
City accrediting entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Date of recognition: 14/09/2018

Summary of other achievements

- 1** **Description of the achievement:** Reseña de Shakespeare's Julius Caesar at the International Classical Theatre Festival of Mérida. 2022. Dir. José María Muscari. Sederi Yearbook, 33, 2023, 126–130.
Accrediting entity: Sederi Yearbook
Conferral date: 2023
- 2** **Description of the achievement:** Reseña Review of Evelyn Gajowski, ed., The Arden Research Handbook of Contemporary Shakespeare Criticism (London: Bloomsbury Publishing, 2021).
Accrediting entity: Sederi Yearbook **Type of entity:** Public Research Body
City accrediting entity: Madrid, Community of Madrid, Spain
Conferral date: 2022
- 3** **Description of the achievement:** Reseña de John Dryden, Todo por amor, o el mundo bien perdido (All For Love; or, The World Well Lost), edited and translated by Rocío G. Sumiller. Madrid: Publicaciones de la Asociación de Directores de Escena de España. 2018. Restoration, 46.2–47.1, 2022, pp. 183–188.
Accrediting entity: Restoration
Conferral date: 2022
- 4** **Description of the achievement:** Reseña de Censurada (un debate mortal), obra de Rafael Negrete Portilo. Madrid, Ediciones Irreverentes. 2021. Cuadernos del Aleph, 15, 2022, pp. 175–189.
Accrediting entity: Cuadernos del Aleph
Conferral date: 2021
- 5** **Description of the achievement:** Reseña West Side Story (dir. Federico Barrios 2018-2020)
Accrediting entity: Sederi Yearbook **Type of entity:** University
Conferral date: 2020
- 6** **Description of the achievement:** Reseña Stephen O'Neill (ed) Broadcast Your Shakespeare
Accrediting entity: Sederi Yearbook
Conferral date: 2018
- 7** **Description of the achievement:** Reseña The Hollow Crown (dir. Dominic Cooke, 2016)
Accrediting entity: Sederi Yearbook
Conferral date: 2017
- 8** **Description of the achievement:** Reseña Macbeth (dir. Justin Kurzel 2015)
Accrediting entity: Sederi Yearbook
Conferral date: 2016
- 9** **Description of the achievement:** Reseña Philip Lorenz (2013) Tears of Sovereignty
Accrediting entity: Sederi Yearbook
Conferral date: 2015



Other merits of research activity

Se me concedió el SEDERI Research Prize en 2017 durante el 28th Sederi International Conference, celebrado en la Universidad de Vigo. Se me concedió una mención con certificado con sello de excelencia emitida por la Comisión Europea en el Marco de Horizon 2020 dentro del Programa para la Investigación y la Innovación 2014-2020 con el proyecto 892125 WSES ("Women, Shakespeare and European Screens"), propuesto para la convocatoria H2020-MSCA-IF-2019 Marie Skłodowska-Curie Actions presentada el 11 de septiembre de 2019. En tercer lugar, desempeño desde 2020-2021 la función de Coordinador del Panel de Film Studies de AEDEAN. He recibido un tramo de investigación CNEAI (reconocido en 2023). Regularmente, evalúo artículos científicos en Epos (Revista de Filología), Babel Afial, International Journal of English Studies, Lingue e Linguaggi, Revista Alicantina de Estudios Ingleses, Esferas Literarias, Miscelánea Journal of English Studies, ComplLit: Journal of European Literature, Sendebarr, Atlantis. He escrito 10 reseñas para Sederi Yearbook. He realizado una estancia breve en British Film Institute (13-26 marzo 2023) y otra en Museo del Cine de Frankfurt y Biblioteca Nacional de Alemania (5-8 septiembre 2023).